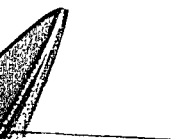




CANADA

NATIONAL LIBRARY

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



THE BOOK

OF

COMMON PRAYER,

AND ADMINISTRATION OF

THE SACRAMENTS.

AND OTHER RITES AND CEREMONIES OF THE CHURCH

ACCORDING TO THE USE OF THE

Church of England in Canada.

TRANSLATED INTO THE LANGUAGE OF THE CREE INDIANS BY

THE VEN. ARCHDEACON HUNTER, D.D.

REVISÉD BY

THE VEN. ARCHDEACON J. A. MACKAY, D.D.

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE.

LONDON: 68, HAYMARKET, S.W.

1917.

BX 5145

A6

C7

1917

LONDON:

PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET W

ḅ ልሮሀ፣ ዐረ ልኒፍሳል፡ ሊረዳል፡፡

1. ልኒፍጥፍፍ፡፡ ሃ ልኒፍፍፍፍ፡፡ ለ፡ ሃ ምፍፍፍ፡፡
2. ፍፍፍ፡ ለ፡ ዐረፍ ልኒፍሳል፡፡
3. ሊረዳል፡ ልኒፍፍፍ፡፡
4. ፍፍ፡፡ ልኒፍሳል፡፡ ለ፡ ፍፍ፡፡
5. ልኒፍሳል፡፡ ምፍፍ፡፡ ለ፡ ለ፡ ለ፡፡
6. ፍ ለ፡ ለ፡ ለ፡፡ ምፍፍ፡፡
7. ፍ ለ፡ ለ፡ ለ፡፡
8. ፍ ለ፡ ለ፡ ለ፡፡ ለ፡ ለ፡፡
9. ምፍፍ፡፡ ለ፡፡
10. ህ ልሮሀ፣ ለ፡፡
11. ፍ ለ፡ ምፍፍ፡፡
12. ፍ ለ፡ ምፍፍ፡፡
13. ሃ ልኒፍፍፍ፡፡ ለ፡ ለ፡፡
14. ፍ ለ፡ ለ፡ ለ፡፡ ምፍፍ፡፡
15. ሃ ለ፡፡ ለ፡፡

[illegible]

KEY TO THE CREE SYLLABIC SYSTEM.

VOWELS.

as in hate, ā	as i in pin, e	as in no, o	as in pun, u	as in pan, a	Final Con- sonants.
▽	△	▷	◁	◁	
W wā ▽	we △	wo ▷	wu ◁	wa ◁	
P pā ∨	pe ∧	po >	pu <	pa <	'
T tā ∪	te ∩	to ∪	tu ∩	ta ∩	'
K kā 9	ke ρ	ko d	ku b	ka b	`
Ch chā 7	che 7	cho J	chu 7	cha 7	-
M mā 7	me 7	mo 7	mu 7	ma 7	˘
N nā ˘	ne σ	no ˘	nu ˘	na ˘	˘
S sā ˘	se ˘	so ˘	su ˘	sa ˘	˘
Y yā ˘	ye ˘	yo ˘	yu ˘	ya ˘	˘

Final w o

" i i

Aspirated final k x

Extra signs— X = Christ, z = r, s = l, = wi,
 " = h before a vowel.
 " = a soft guttural h when before a consonant.

KEY TO THE ORTHOGRAPHY

The consonants are sounded as in English.

The vowels are sounded as follows:—

<i>ā</i>	as	<i>a</i>	in	hate.
<i>a</i>	"	<i>a</i>	"	far.
<i>e</i>	"	<i>e</i>	"	me.
<i>i</i>	"	<i>i</i>	"	pin.
<i>ī</i>	"	<i>i</i>	"	thine.
<i>o</i>	"	<i>a</i>	"	note.
<i>u</i>	"	<i>u</i>	"	but.
<i>oo</i>	"	<i>oo</i>	"	soon.
<i>ew</i>	"	<i>ew</i>	"	few.
<i>ow</i>	"	<i>ow</i>	"	now.

aw, *a* as in far and *wo* as in now.

Vowels are always pronounced separately, as Ki-che
is-e-twa-win.

CREE PRAYER-BOOK

[illegible]

Δ'Λ ἔ ἌἔΔ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'
 ἔ ἔ Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'
 Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'
 xviii. 27.

σ Δ¹¹U σ Δ¹¹ΠΔ², Γα σ Δ¹¹ΠΔ² βρρ
 Δ¹¹ΠΔ² βρρ, σ β Δ li. 3.

$\langle \zeta \rangle \langle L \Delta \rangle \rho \zeta \sigma \cdot L \Gamma \cap \Delta \cdot a \Gamma a \text{ br } V \cap \Delta \text{ br } \zeta$
 $\sigma \cdot L \text{br } \Delta \cdot a \cdot \sigma b J a \text{ li. 9.}$

Δ^{th} $\langle P \cap aL \Delta^{\text{th}} \rangle$ $P \Delta L \sigma$ $\nabla \Delta^{\text{th}} \nabla \wedge \Delta^{\text{th}} \Delta^{\text{th}}$
 Δ^{th} , $\nabla \wedge \Delta^{\text{th}}$ $\Gamma a \nabla \langle \nabla \Delta^{\text{th}} \rangle \Gamma U^{\text{th}}$ $P \Delta$
 $L \sigma$ $aL \Delta^{\text{th}}$ P b $\Delta^{\text{th}} \langle \nabla \Delta^{\text{th}} \rangle$ $\sigma b \Delta^{\text{th}}$ li. 17.

[illegible]

$\bar{b} \cdot NV \rightarrow P' \cdot P \cdot L(\sigma) \Gamma_{\infty} \cdot \Delta \cdot P \cdot \Delta \cdot \Gamma \cdot \Delta \cdot a$
 $\Gamma_{\infty} \cdot \Delta \cdot L \cdot 9 \cdot \Delta \cdot a \cdot \nabla \cdot \Delta \cdot (P \cdot \Delta \cdot \sigma) \cdot (\Delta \cdot L)^x, \nabla \bar{b} \cdot \nabla$

KĀ ISSE UYUMIHĀK

Ā Kākisāpayak Menu ā Otakosik

TÚTWAW Ā KESIKAK MISUKAMĀ USKEWIN.

¶ Ā mache uyumihāk Uyumihāweyineŵ kittu uyumitaw nantow pāyuk ūpo uwusimā ohe piskitūsinuhikunisū ākwu maku kittu itwāo unimu uskōch ka utte musi-nuhikatak.

Ispe ka muchayiwit uyiseyineŵ ponitache o muchētiwin ka ke itotūk, menu itotūke unimu ka itustāk oyusowāwin menu ka kwuyuskwūk kittu pimachihāo ot uchākwu.—Ezek. xviii. 27.

Ne wētān ne wunētiwinu, menu ne muchētiwin kakekā nōtiskowiskakon.—Psalm li. 3.

Putapūtumowin keyam ne muchētiwinu menr kasepāhu kūkeyow ne muchayiwinu.—Psalm li. 9.

O pukitinumakoowin Kisāmunito āwuko ā peko uŵat uchāk, ā peko uŵak menu ā putupāyimomukūk metāh, Kisāmunito numuŵeyu ke ku atu-wāyitān.—Psalm li. 17.

Yayikipitumok ketāhiwawu numuŵeyu maku ke kikiskachikuniwawu menu kwāskestāk ka Tipāyichikāt ke Kisāmunitomiwaw chikāma kisā-watisew menu kitimakinakāo, pupāchew kittu kisiwasit menu wāyoche kisāwatisew, menu ponā-yitum mayekākwi.—Joel ii. 13.

Ka Tipāyichikāt ke Kisāmunitominow uŵaw kisāwatisewinu menu usānumakāwinu ā atu ke wunitotuŵayuk, āka ā ōche nutōtumŵayūk ot

Δ"Π α"Ῥ(Ῥ-Ῥ Δ' ΔῬ-Δ' ὅ ΝῬῬῬῬ Ῥ ῬῬ.
 σ)Γα. Ῥ Γ(ΓῬ ΔῬῬ-Δ-α ὅ Ῥ Δ"ΠῬῬ
 ῬῬ. ῬῬ ix. 9, 10.

ῬῬ(ΓῬ ῬῬῬ Ῥ Ῥ α"Ῥ-Ῥ, αῬΔ-Ῥ Ῥ Ῥ-
 ῬῬ-σ' ῬῬ Ῥ ΔῬῬῬ ῬῬῬ αῬ ῬῬ.
 ῬῬῬ. x. 24; σῬῬ vi. 1.

σ Ῥ ῬῬῬ ῬῬ σ Ῥ ῬῬ ΔῬῬ, Γα σ Ῥ
 ΔῬῬ, ΔῬῬ, σ Ῥ ῬῬῬ ῬῬῬ, Γα ῬῬ Ῥ
 ΔῬῬῬ, ῬῬ Ῥ αῬΔ-Ῥ σ ῬῬῬῬῬ ῬῬ
 Ῥ ΔῬῬῬ. Ῥ x. 18, 19.

ῬῬ-Ῥ ῬῬῬ Ῥ ῬῬῬῬῬ ῬῬῬ-Δ-σ' ῬῬ-
 ῬῬῬ, ῬῬ Ῥ Ῥ ΔῬ ῬῬ(Ῥ αῬΔ-Ῥ ΔῬ-Ῥ
 ΔῬῬῬ Ῥ Ῥ ῬῬῬῬῬῬῬ. σῬῬ exliii. 2.

ῬῬ αῬΔ-Ῥ σ' ΔῬῬ ῬῬῬῬ Ῥ ΔῬῬῬ,
 Ῥ ῬῬῬ Γα αῬΔ-Ῥ ῬῬῬ Ῥ ῬῬῬῬῬ, Ῥ
 ῬῬ. Ῥ ῬῬῬ Ῥ ῬῬῬῬῬῬ Δ-Ῥ ῬῬ Γα
 ῬῬῬῬῬ Ῥ ΔῬῬῬ Ῥ ῬῬῬῬῬῬ, Γα Ῥ
 ῬῬῬῬῬ ῬῬῬ ῬῬ ῬῬῬῬῬῬ ΔῬῬ. σῬῬ Ῥ
 i. 8, 9.

ΔῬῬῬ ΔῬῬῬ ὅ ΝῬῬῬ Ῥ ΔῬ ῬῬῬῬ
 ῬῬῬῬ; ῬῬῬῬ Ῥ ΔῬῬῬῬῬῬῬ ῬῬῬ. ῬῬ.
 σῬῬ xevi. 9.

ῬῬ ΔῬῬ ὅ ΔῬῬῬῬῬ ῬῬῬῬῬῬ Ῥ Ῥ
 ΔῬῬῬῬ ῬῬῬ ΔῬῬῬῬ, ῬῬῬῬ ὅ ΔῬῬῬῬ; σ
 ΔῬῬ ΔῬ ὅ ΔῬῬ Γα ὅ ῬῬῬ, Γα Ῥ ΔῬῬῬῬ
 ΔῬ ὅ ῬῬῬῬ Γα ὅ ῬῬῬῬ. Ῥ ΔῬῬῬ.
 ΔῬῬ lvii. 15.

itwāwin ka Tipāyichikāt ke Kisāmunitominow kittu mitimāyūk oyusowāwinu ka ke ōtiskowus-twakoyūk.—Dan. ix. 9, 10.

Tāpāyichikāyun kukāskimin maku nuhākach, numuweyu ke kisiwasiwinik āka kittu isehiyun tapiskoch numu kākwi.—Jer. x. 24; Psalm vi. 1.

Ne ku pusikon ākose ne ku nataw nōtawe, menu ne ku itaw, Nōta, ne ke muchetotān kiche-kesik, menu keyu ā itapisineyun, ākose maku numuweyu ne tāpukāyitakosin kekosis kittu itikowian.—St. Luke xv. 18, 19.

Ākaweyu pētokū ket utoskāyakun oyusowāwinik Tāpāyichikāyun, chikāma keyu ā isse wapūtumun numuweyu uweyuk uyiseyinew kittu ke kwuyuskitisewukimaw.—Psalm cxliii. 2.

Kespin numuweyu net uyanan muchētiwin ket itwananow, ke chesimisonow menu numuweyu tapwāwin ke kikiskakonanow, maku kespin ket achimonanow ke muchētiwininowu weyu tapwāo menu kwuyuskwatisew kittu usānumatūk ke muchētiwininowu, menu kittu pākihikoyūk kūke-yow āka kwuyuskwatisewin ōche.—1 St. John i. 8, 9.

Uyumihawe utoskāk ka Tipāyichikāt ā isse kutuwusisik kunatisewin; kosikwāyimik a ōtis-kowiskowayāk misiwā uske —Psalm xcvi. 9.

Omissee itwāo ka ispāyitakosit Otispakāyita-kosew ka ot itawinit kakekā uyawinik, Okuna-tisew ka isseyikasot; ne wekin ittu ka ispak menu ka kunatūk, menu a weche uyamuk unu ka nāsowāyimot menu ka tupūtāyimot ot uchā-kōk.—Isaiah lvii. 15.

Christmas. Matiku ke pātumatinawaw āsse meywatotakwūk kiche meyuwatumoowin unimu kā uyachik kūkeyow uyiseyiniwuk; chikāma unōch ka kesikak keyuwaw ōche nitawikew ot otānāk David, Opimachihiwāo āwuko Christ ka Tipāyichikāt.—St. Luke ii. 10, 11.

Easter. Ka Tipāyichikāt tapwā ke wuniskaw.—St. Luke xxiv. 34.

Kittu nunaskomaw Kisāmunito ka meyikoyūk sakōtwawin weyu ōche ka Tipāyimikoyūk Jesus Christ.—1 Corinthians xv. 57.

Ka kiche sakihitukók netotāmetik, Kisāmunito ot itwāwin ke wētumakonanow nunatōk ittu kittu kiskāyitumūk menu kittu wetumūk ka ayakwetuwustāke ke muchētiwininowu menu ke muchatisewininowu; menu āka kittu katowayūk ūpo kittu akohumuwayūk Kisāmunito Seyokatiset kichekesikoowe Kōtawenow; maku kittu atotumūk ā tupūtayimoyūk, ā pekwāyitumūk, menu nunuhitumoowe mitāh ā uyayūk; kittu ke ōtinumūk usānumakoowin weyu ā uyiwake meywatiset menu a kisāwatiset. Atuweyu maku ā itustāk tūke kittu achimostuwayūk ke muchētiwininowu Kisāmunito; osam maku ākose ke ku totātanow manu māmamowupiyūko kittu nunaskomayūk unihe o kiche meyototakāwinu ochichék ka ke ōtinumūk, menu kittu nokōtayūk ka itustāk kittu mumichimayūk, menu kittu nutōtumwayūk ka kunatuneyik ot itwāwin, ākose kittu nutotumuwayūk piko kakwi kā apuchihihikoyūk menu ā isse kwetumayūk kāchiwak keyowināk menu ket

ρ<Δ·Δ^x Γα ρ' ΔΐδΔ^x. ∇Δ·δ Δΐρ β α(∇·ρ·
Γ(δ' (ΐ) Δδΐ ΔC ∇ΔΔ, ρC Δ·ρΔΔ ∇ ∇ΐδ^x
ΓUΐ Γα (<ΐ) ρΔ· ΔU·Δ· ∇ ρρΔ ρC ΔC^x
ρΐρΔΛΔ· ΔC ∇·ρCΔ· ρΐρΔΛ Δ·ρ·ρΔΔ·
αCΛ)CΛ·Δ·;

¶ ΔΔ· ΔρΔΔ· ρC ΔUΐ βρΔ ΔCΓΔΔ· ∇ αCΔCΔ
ΔCΓΔΔ·ρΔΔ· βρΔ ∇ Δΐρβ·αΛρ.

ρ<ΐβCρΔ· Γα ΔρΔ· ρΔΔ·CρΔ ΔΐCΔ·Lο;
σ ρ Δ·σΔΐCΔ· Γα σ ρ Δ·αΔLΔ· ρ' ΔC·
CρΔ·α CΛ·δ· ΔCρΐβ· ∇ Δ·σρΐ, ΔΐC ΓCΐΔ
σ ρ ΛΓCΔ∇Δ· ∇ Δρ ΔCΔCΔLβΐρ Γα ∇
α(∇·ρ·CΔLβΐρ σUΐΔαα, σ ρ Δ·σ)UΔ· β βΔCΐρ
δΔΔ·∇·Δ·α, αL δΐρ ΔUΔ· ΔσΔ σ β ρ ΔUΐC;
Δβ σ ρ ΔUΔ· ΔσΔ ∇β σ β ρ ΔUΐC, Γα
αL σ ρρβδΔ· Γα ΔΔΔ; Δβ ρΔ, UVΔρΔΔ,
ρΔΔ·CΔ·Δ· ρCΔ ρΔLβC, ΔαΔ· Δσρ ρΔLσ)
β ΔΐCΐρ Δ Δ·σΐCΔ·σΔ·Δ·, Γα·ρΔ· Δσρ β
ρΔΔUΔCΐρ, β ρ Δρ ΔCΔCΔ· ΔρΔρσΔ· Δ·Δ
Δΐρ X—ρΔΔ·UVΔΓΔΔ^x; Γα ΓΔΔ· ΔρΔ· ρΔ·
Δ·CρΔ· ΔΐCΔ·Lο Δ·Δ Δΐρ, ρC ρ' ΔΛΓΔΔ·CρΔ·
Γα ΔΔβ·ΓΔ· ΛΔCρΔ^x σ σβσΓα^x, ρC ρ
ρUΔCΔCΔ^x β βΔC^x ρ Δ·ΔΔ· ΔΓ.

¶ ΔL ΔΔΔΔΔ· ρC ΔUΐ, ΔCΓΔΔ·ρΔΔ· ΛΔ, ∇ σCΔ·; ΔρΔ·
σΔ· ρΔΔ· ∇ Δΐρβ·αΛρ.

ρ<ΐβCρΔ—ρΔLσ), ΔΐCΔ·Δ β CρΔΓΔΔ^x ρΔ X,

uchákonák. Āwuko óche ka nutuwāyimitukok túto unóch otu āyayāk, kittu wechehiyāk ā pākúk metāh menu tupútayimoowe itwāwin ā kíkēyāk kittu natumúk kiche upiwin ittu wāchipuyik kiche kesikoowe suwāyichikāwin ā nuspitótuweyāk :

¶ Mamowe achimisowin kittu itwāchik kukeyow otuyumi-hawuk a nuspitótuwachik Uyumihaweyinewu kukeyow a ochichekwunupichik.

Seyókatiseyun menu uyiwak kāsāwatiseyun Ótawemaw ; Ne ke wunitinan menu ne ke wunu-humanan ket itatisewinu tapiskoch mayutíkwuk ā wunisikik, Osam mistuhe ne ke pimitisuhānan ā isse oyāyitumomukúke menu ā nutuwāyitumomukúke netāhinanu, Ne ke wunitotānan ka kunatúke koyusoowāwinu, Numu nóche totānan unihe ne ku ke totātan ; Maku ne ke totānan unihe, āka ne ku ke totātan, Menu numu ne kikiskakonan meyo uyawin ; Maku keyu, Tāpāyichikāyun, kisāwatotowinan kitimake omuchatisuk, Munachihik unike Kisāmunito ka atotúkik o wunétiwiniwawu, Menwachihik unike ka kesinatāyitúkik, Ka ke isse usótumowuchik uyiseyine-wuk weyu óche Christ Jesus Tāpāyimikoyāk ; Menu meyanan uyiwak kāsāwatiseyun Ótawemaw weyu óche, Kittu ke uyumihawatisewe menu uyakwamišewe pimatiseyāk ne nekaneminák, kittu ke kistāyitakotayāk ka kunatúk ke weyowin. Amen.

¶ Omu usānumakāwin kittu itwāt Uyumihaweyinew, piko, ā nepowit ; uyiseyine-wuk kāyapich ā ochichekwunupichik.

Seyókatiset Kisāmunito, Ótaweyu ka Tipāyi-

mikoyūk Jesus Christ, āka ka nutuwāyitūk kittu nisiwunachihoyit omuchatisewu, maku nowuch kittu ponitayit o muchētiwineyiwu akose kittu pimatiseyit; menu ka ke meyat kuskihāwisewin menu oyusowāwin ot utoskāyakunu kittu wētumuwayit menu achimostuwayit ot eyinemu ā kesinatāyitumihikoyit o muchētiwineyiwu, ā apuhumamit menu ā usānumamit o muchētiwineyiwu; weyu Kisāmunito usānumuwāo menu pukitināo kūkeyow unihe ka kesinatāyitumihikoyit o muchētiwineyiwu menu metone ka tapwātumeyit ka kunatuneyik o meywachimoowin. Āwuko ōche maku nutotumuwatak kittu meyikoyūk tapwā kesinatāyitumoowin ke muchētiwinenowu ōche menu ka Kunatiseyit ot Uchākwu, kittu ke nuheyowāhayuk unōch omu ka itotumūk; menu kittu ke pākūk menu kittu kunatūk ket itātisewininow ke nekanemināk; kittu ke peyis otitumwūk o kakekā meywāyimoowin; weyu ōche Jesus Christ ka Tipāyimikoyūk.

¶ Otu menu ā kisipitike kukeyow kotuku uyumihawinu uyiseyinewuk kittu itwāwuk, Amen.

¶ Ākwu Uyumihāweyinew kittu ochīchekwunupēw menu kittu itwāo Ka Tipāyichikāt ot Uyumihawin, uyiseyinewuk westuwaw ā ochīchekwunupichik menu ā nuspi-tōtuwachik, otu, menu pikoittu ā apuchitāk ā uyumihāk.

Nótawenan kichekesikók āyayun, Kittu we kunatāyitakwun ke Wēyoowin, Ke tipāyichikāwin kittu we otichipuyew, Ā itāyitumun kittu we tochikatāo otu uskék, ka isse uyak kichekesikók. Meyinan unōch ka kesikak kā ōche pimatiseyāk; Menu usānumowinan ne muchētiwininanū, ka

isse usānumowukichik unike ka wunitotakoyākik ;
Menu ākaweyu itōtuhinan kotāyimikoowinik,
Maku metakwānumowinan mucho kākwi. Keyu
ket uyan tipāyichikāwin, menu sōkatisewin, menu
bistāyitakosewin, kakikā menu kakikā. Amen.

¶ Ākwu menu kittu itwāo,

Tāpāyichikāyun paskitānumowinan netoninanu.
Nuspimoowin. Ākose netonenāk ōche ne ku
wētānan ke mumichimikoowin.

Uyumihāweynew. Kisāmunito keyipe pimachi-
hinan.

Nuspimoowin. Tāpāyichikāyun keyipe wechi-
hinan.

¶ Ākwu kúkeyow ā nepowik Uyumihāweynew kittu itwāo,

Kittu mumichimaw Wāyōtawék, menu Okosi-
simaw ; menu Ka Kunatiset Uchāk.

Nuspimoowin. Ka ke ikik michimach ōche, unōch
menu mākwach, menu kakikā kā ikik ; eyikók kā
naspiche uskewúk. Amen.

Uyumihāweynew. Mumichimik ka Tipāyichikāt.

Nuspimoowin. Kittu we mumichimaw o weyoo-
winik ka Tipāyichikāt.

¶ Ā Kākisāpa Uyumihāk.

¶ Ākwu kittu itwāk ūpo kittu nikumók omu nikumon.

How ākwu nikumostowatak ka Tipāyichikāt.

Psalm 95.

How ākwu nikumostowatak ka Tipāyichikāt ;
meyōtakōtoowatak ka sōkustat ke pimachihikoo-
wininow.

Māte pā ōtiskowiskowatak nunaskomoowin kike, menu ā nikumoyūk wapūteyiwātak ā mūmūtakohikoyūk.

Chikāma ka Tipāyichikāt kiche Kisāmunitoo-wew; menu weyu Kicheokimawew ā uyiwaki-skowat kūkiyow munitoowu.

Ochichék uyayiwu ka timeke uskék; ākose ā sókustāke wucheyu weyu menu uyaw.

Kichekume weyu uyaw menu weyu ke osétaw; menu ochicheyu ōche ke oyinum ka pákwuchayik uske.

How māte uyumihawe utoskowatak menu nowukestowatak; menu ochichekwunestowatak ka Tipāyichikāt ka ké osihitúk.

Chikāma āwukō ka Tipāyichikāt ke Munito-minow, ākose keyanow ot eyinemu ka usumat, menu o mayutikomu ka pumihat.

Unóch ka kesikak kespín ke we nutótowawaw, ākaweyu muskowustak ketāhiwawu; tapiskoch unimu kisiwātawawin menu kotāyimiwāwe kesikaw pikwūtuskék.

Ispe kótawewawuk ka kotāyimichik, ka koche-bichik ākose ka wapūtúkik net isséchikāwinu.

Nāmitunow uske eyikók ne ke mikoskatāyitumihikwuk āwukonik uyiseyinewuk; ākose ne ke itwan, āwukonik uyiseyinewuk ka wunisikik otahiwák, menu numuweyu ke kiskāyitumwuk net isséchekāwinu.

Āwukonik ne ke kiche itawuk ne kisiwasiwinik, āka kittu pétokāchik net uywāpihiwāwinik.

Kittu mumichimaw Wāyótawék, menu Okosisimaw, menu ka Kunatiset Uchák.

Ka ke ikik michimach ôche, unôch menu mākwach, menu kakikā kā ikik : eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ākwu kā uyumiták nikumonu ka itukitake kittu isse uyumiták, tútwaw maku ā ute kisipítik pikwanimu nikumon kittu itwaniwun,

Kittu mumichimaw Wāyótawék, menu "Okosisimaw, menu ka Kunatiset Uchák.

Ka ke ikik michimach ôche, unôch menu mākwach menu kakikā kā ikik : eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ākwu kittu uyumitaniwun mitone a pukúkowāk nistum uyumichikāwin Kuyase Testament ôche, ākose ā kese uyumiták ākwu, Ke mumichimitinan Kisāmunito, kā itwāk ūpo kā nikumók.

¶ Ā Kākisāpa Uyumihák.

Ke Mumichimitinan Kisāmunito.

Ke mumichimitinan Kisāmunito ; ne kiskāyítānan ā Tipāyichikāyun.

Misiwā uske ke putupestakon ; ā Ótawemawayun kakikā.

Keyu kūkeyow okesikóowuk ke muwimostakwuk ; kichekesik menu ka túto sókāyitakosit ākotu.

Keyu Cherubin menu Seraphin ; ke mowimostakwuk kakikā.

Kānatiseyun, Kānatiseyun, Kānatiseyun ; Tāpāyichikāyun Kisāmunito Seyókatiseyun ;

Kichikesik menu uske sakuskināo ā isse kichaiwúk ; ke kistāyitakosewin.

¶ Ka mumūtako wechátóchik Apostleuk ; ke mumichimikwuk.

Ka meyo owechāwakunitochik Okiskiwāhikāwuk ; ke mumichimikwuk ;

Ka osamāyutichik ā kichitwawāyitakosichik Ōchinutakunuk : ke mumichimikwuk.

Ka kunatisechik misiwāskumik Otuyumihawuk ; ket achimikwuk.

Ōtawemaw kakikā Tāpāyichikāyun ;

Ka kistāyimit, teapwāwiniwit ; menu peyāyukot Kekosis ;

Menu ka Kunatiset Uchāk ; Omeyotāhāhiwāo.

Kāchiokimakūtumun kistāyitakosewin ; keyu Christ.

Keyu kakikā Wākosisimisk ; Ōtawemaw.

Isepe wātinumasoyun kittu pimachihut uyiseyinew ; numuweyu ke ke atuwāyitān oskinekiskwāk kittu ōcheyun.

Ka sakōtayun ā ākwūk nipoowin ; ke ke paskitānumuwawuk kichekesikoowe otānow kūkeyow otapwātumoowuk.

Ket upiwan o kichiniskék Kisāmunito ; o kistāyitakosewinik Ōtawemaw.

Ne tapwātānan kittu pāche ; oyusoowaseyāk.

Awūko ōche ke mowimostatitan kittu wechihuchik ket utoskāyakunuk ; ka ke tipūhikāstumowuchik ka kistukitāk ke miko ōche.

Isehik kittu usitukimichik okunachihoowu ; kiche kistāyitakosewinik kakikā.

Tāpāyichikāyun, pimachihik ket eyinemuk ; menu sūwāyimik ka tipiyuwāwinumayun.

Tipāyimik ; menu setonik kakikā.

Tūto kesikaw ; ke kistukimitinan ;

Γα. 6 < ΓΑΥΩ. ρ Δ. < Δ. : Δ. Δ. 9 Δ. Δ.
Δ. Δ. Δ.

$\Delta U \propto UV \propto \frac{1}{r}$: $\rho \propto \frac{1}{r^2}$ $\delta \propto \frac{1}{r}$ ∇
 $L \propto \frac{1}{r^2}$ $\rho \propto \frac{1}{r^2}$

UVF97, P4.1(Δ.Δ): P4.1(Δ.Δ).

UVF95, p 44. 102 Δ. 5 Δ. 12 (dā. 1
Δ. 12 (dā. 1

[illegible]

¶ ▽ ▷ċđŕ ◀↳ΓΔ^x ▷L ▽Δ·đ 9 Δ<ŕċ^x.

ש' אֵלֶּךָ לַעֲשׂוֹת בְּיָדְךָ. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלְךָ.

40' 30" i. 46.

ש' אִיִּי לַחֲמִידָה בְּ נִשְׁתַּחֲוֶה: רַחֵם ש' אִיִּי
 בְּ לַחֲמִידָה בְּ נִשְׁתַּחֲוֶה: מְלִיכָה לַחֲמִידָה.

$\Delta \rightarrow \nabla P$ ሲባል ሲሆን Δ ከ C ይገኛል፡፡
 $\Delta \rightarrow \nabla P$ ሲባል ሲሆን Δ ከ C ይገኛል፡፡

የባለ ስላሳ፣ ልጁ ምሥጢር፡ ልጁም ዓ ልጁም ለገረ
"ሥራ" ካገኘው ማለት ልብሁ፡

$\Delta \cdot \rightarrow \Delta a \text{ b p} \rightarrow \Delta \cdot \text{ p} \rightarrow \Delta b \cdot \sigma \text{ p} \rightarrow \Delta \cdot$
 $\Gamma a \text{ b} \rightarrow \Delta \cdot \rightarrow \Delta \cdot$

[illegible][illegible][illegible]

Menu ne putupestānan kē weyoōwin; eyikōk
naspiche ūskewūk.

Itāyitu Tāpāyichikāyun; kittu kunuwāyime-
k ka kesikak āka muchētiwin kittu uyayāk.

Tāpāyichikāyun, kisāwatotowinan; kisāwato-
winan.

Tāpāyichikāyun, ke kisāwatisewin ne ku we
setotakonon; ka isse mumisetotatak.

Tāpāyichikāyun, keyu ke ke mumisetotatin;
aweyu wēkach ne ku wuwanāyitan.

¶ Ā Otakose Uyumihāk omu āwuko kā apuchitāk.

Net Uchāk Mumichimāo Ka Tipāyichikāyit.

St. Luke ř. 46.

Net uchāk mumichimāo ka Tipāyichikāyit;
menu net uchāk ke mumutakosestuwāo Kisā-
munitoowu Nopimachihiwāmu.

Weyu ā ke nakutāyitumwat o tupūtāyitako-
sewineyew ot utoskāyakuniskwāmu.

Chikāma, matikū, unōch ōche; kūkeyow kā
aniskā pimatisechik suwāyitakosew ne ku itikwuk.

Weyu unu kā kichayiwit kiche kākwuyu ne ke
totumak; menu kunatuneyew o weyoowin.

Menu o kisāwatisewin uyayiwu unihe ka kosi-
kwāyimikot; ā utte ayaniskā pimatiseyit uyi-
seyinewu.

Ke wapūtiyiwāo muskuwisewin ospiton ōche;
ke siswātisuwāo ka kistāyimoyit ā itāyitumeyit
otāhiyék.

Ke nētinaō osōkatisewu ot upiwineyik ōche;
akose ke kistāyitakohāo ka tupūtāyitakoseyit
menu ka yoskatiseyit.

Ke kespohāo ka nôtākutāyit meyo kākwyu ōche; maku kā wāyotiseyit ke sipwātisuwāo pisisik.

Weyu ā kiskisit o kisāwatisewin ke wechihāo ot utoskāyakunu Israel; ka ke isse usotumuwat kuyas kôtawenowu Abrahāmu menu ot uwasimi-seyiwu kakikā.

Kittu mumichimaw Wāyôtawēk, menu Okosi-simaw; menu ka Kunātiset Uchāk.

Ka ke ikik michimach ōche; unoch menu mākwach, menu kakikā kā ikik; eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ākwu kittu uyumitaniwun kotuk uyumichikāwin Oske Testament ōche, ākose ā kесе uyumitāk ākwu kā uyumitāk omu Nikumon ka utte ustāk, ā Kākisāpa Uyumiāk.

How Mumútakosestāk Ka Tipāyichikāt.

Psalm 100.

How mumútakosestāk ka Tipāyichikāt misewā uskék; utoskāstāk ka Tipāyichikāt mumútakosewin kike, menu pā ôtiskowiskāk ā nikumoyāk.

Kāchnahok ka Tipāyichikāt āwuko Kisāmunito; weyu ka ke osihitúk numuweyu keyanow; keyanow weyu ot eyinemu menu o mayutikomu ka kunuwāyimat.

Pétokāwāk ot iskwātāmik kike nunaskomowin, menu omawuchihitoowikumikók kike mumichimi-wāwin; nunaskomik menu meyo keswatumwāk o weyoowin.

Chikāma Ka Tipāyichikāt meywatisew, o kisāwatisewin kakikā uyayew; menu o tapwāwin

Δΐρ: Γα Δ ΐV.Δ. Δΐρ Δΐδ^x ∇ ΔN
Δΐσ⁹ ΛΛNρ^ρ ΔΐρρσΔ.

PC LΓ^ρΓ^ρΔ^ρ ∇.Δ^ρΔ^ρ, Γα Δδρ^ρΔ^ρ; Γα β
βΔNρ^ρ Δ^ρ.

β ρ Δ^ρρ^x Γ^ρΔ^ρ Δ^ρρ, Δ^ρρ Γα Γβ^ρ, Γα
βρ⁹ ρ Δ^ρρ^x Δΐδ^x ρ Δ^ρΔ^ρ ΔΐρΔ^x. Δ^ρ.

¶ ∇ Δΐδρ ΔΐΓΔ^x ΔL ∇Δ.Δ ρ Δ^ρΔ^ρ.

β NVρρρ, ∇β. <ρN ρ Δ^ρρρβ.

4. 2, 29.

β NVρρρ, ∇β. <ρN ρ Δ^ρρρβ PC ρV.Δ^ρ
V<ρρΔ.Δ.σ^x: β Δ^ρΔ^ρ ρ Δ^ρΔ^ρ.

ρ^ρΔ^ρ σ^ρρρ. ρ Δ^ρ<Δ^ρΔ^ρ: ρ Δ^ρΔ^ρΔ^ρ.

ΔσL β ρ βΔ^ρΔ^ρ: βρ^ρ Δΐρρσ Δ^ρ
Δ^ρ<Δ^ρ.

Δ^ρΔ^ρ PC Δ^ρΔ^ρΔ^ρ ρΔ^ρ: Γα Δ LL^ρ
Δ^ρΔ.σΔ^ρ ρ Δ^ρΔ^ρ Δ^ρΔ^ρ.

PC LΓ^ρΓ^ρΔ^ρ ∇.Δ^ρΔ^ρ, Γα Δδρ^ρΔ^ρ: Γα β
βΔNρ^ρ Δ^ρ;

β ρ Δ^ρρ^x Γ^ρΔ^ρ Δ^ρρ, Δ^ρρ Γα Γβ^ρ, Γα
βρ⁹ ρ Δ^ρρ^x: Δΐδ^x ρ Δ^ρΔ^ρ ΔΐρΔ^x. Δ^ρ.

¶ ∇β. ΔΐΓΔΔ.σ^ρ Γα βρ^ρ ΔΐρρσΔ^ρ PC Δ^ρΔ^ρ Δ^ρ PC
σβΔ^ρ ΔσL Δ^ρΔ^ρ Δ ΐV.Δ.Δ.σΔ^ρ βρ^ρ ∇ σΔ^ρ.

σ ρV.Δ^ρ ∇ Δ^ρρ^x ρΔ^ρ Δ^ρΔ^ρΔ^ρ ρΔ^ρΔ^ρ,
β ρ Δ^ρρ^x ρΔ^ρ Γα Δ^ρρ.

uyayew eyikók ā utte ayaniskā pimatseyit uyiseyinewu.

Kittu mumichimaw Wāyótawék, menu Okosimaw ; menu Ka Kunatiset Uchák.

Ka ke ikik michimach óche, unóch menu mākwach, menu kakikā kā ikik ; eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ā Otakose Uyumihák omu'āwuko kā apuchiták.

Ka Tipāyichikāyun, Ākwu Pukitin Ket Utoskāyakun.

St. Luke 2, 29.

Ka Tipāyichikāyun, ākwu pukitin ket utoskāyakun kittu sipwātāt pāyútukayimoowinik ; ka itustāk ket itwāwin.

Chikāma neskesikwu ke wapútumomukunwu ; ke pimachihiwāwin.

Unimu ka ke kwuyāchitayun ; kúkeyow uyiseyinew kittu wapútúk.

Wastāo kittu wastānumakochik Gentileuk ; menu o mumútakosewiniwaw ket eyinemuk Israel.

Kittu mumichimaw Wāyótawék, menu Okosimaw ; menu Ka Kunatiset Uchák.

Ka ke ikik michimach óche, unóch menu mākwach, menu kakikā kā ikik ; eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ākwu uyumihāweyinew menu kúkeyow uyiseyinewuk kittu itwāwuk ūpo kittu nikumouk unimu Apostleuk ō Tapwātumoowinewaw kúkeyow ā nepowichik.

Ne tapwātān ā itat Kisāmunito Ótawemaw Seyókatiset, ka ke ositat kichekesik menu uske.

Γα P4 X ~~Δ~~ V5dδrha b NVAFδx, b
 bδNpP' ΔLb' b P ΔP, b P σ"Δ·PΔδ' ΔP-
 σP9·Δ·ΓΔΔ, b P bδ·CPΔ" Γb- <NΔ' <ε' Δ'
 Δ NVΔx, b P P'ΔP'N", b P σΔ, Γα b
 P ΔΔσ", b P ΔN"U' P<ΔP'x; Δ σ" Δ P'P'N"
 b P ΔΔP'x; ΔδP P"PP'δx b ΔP Δ"ΔP',
 Δ ΔN ΔP ΔΔΔ' Δ P"PP'P'x PΔLσ)Δ'
 Δ"Δ·LΔ' P'ΔbNpP': ΔδC Δ"P 9 V ΔL',
 Δ·C' ΔσΔ Γb- 9 ΔLNPΔP· Γα ΔσΔ b P
 σΔP'.

σ (V·U) Δ Δ"C' b bδNp' <Lx; Δ ΔC'
 Δ bδNpP' P'ΔP'N" (V·ΔC'V·C'ΔΔ'; Δ Δ·P'N'
 ΔbδNpΔ'; Δ ΔPσbU' L'N'NΔ·a; Γα P'
 Δ·σ'N'P'U' P'Δ, Γα b·9 ΔLNPΔ· ΔP'.

¶ Δb· Lb ΔPΔ ΔLΓΔΔ·a ΔP'N" b ΔN ΔPUP, bPΔσ Δ ΔP'P'
 b·aΔx, σb' Lb ΔLΓΔΔ·Pσσ' PΔ ΔU·,

b NVΔP' P b Δ· Δ·P'Δ·δΔ'.

ΔP'ΔΔ'. Γα PΔ P b Δ· Δ·P'Δ· P' ΔL"Δx.
 ΔLΓΔΔ·Pσσ. Δb· ΔLΓΔΔ'.

UVΔP'9Δ', PΔΔ'N(Δ·Δ'.

X, PΔΔ'N(Δ·Δ'.

UVΔP'9Δ', PΔΔ'N(Δ·Δ'.

Δ"Δ·Δ' P"PP'δx ΔLΔ', PΔ Δ· bδUPΔC'Δ'
 P Δ·ΔΔ', P NVΔP'9Δ' PΔ Δ· ΔN"P'ΔP', Δ
 ΔUPΔL' PΔ Δ· ΔP'U· ΔC ΔP'x, b ΔP ΔL'

Menu Jesus Christ o Pāyukokosisanu ka Tipāyimikoyúk, Ka Kunatiseyit Uchákwa ka ke óchet, Ka ke nitawekihikot oskinékiskwāwu Marywu, Ka ke kukwatukihit mākwach Pontius Pilate ā tipāyitúk, Ka ke chestuhaskwatit, ka ke nipit, menu ka ke nuhinit, Ka ke itótāt chepuyuskék; Ā nisto kesikāyik ka ke apisisik; Ākose kichekesikók ka isse ópiskat; Ā utte isse upiwat o kicheniskeyik Kisāmunitou Ótawemawu Seyókatiseyit; Ākotu óche kā pā oyusowatat unihe mākwach kā pimatiseyikwā menu unihe ka ke nipeyit.

Ne tapwātān ā itat Ka Kunatiset Uchák; Ā itachik ā kunatisechik misewāskumik tapwā otapwātumoowuk; Ā wechātochik Okunatisewuk; Ā usānikatāke muchētiwinu; menu kittu wuniskanikatāk meyow; Menu kakikā pimatisewin. Amen.

¶ Ākwu maku ohe uyumihawinu uskóch ka utte ustāke, kúkeyow a ochichekwunupik, nekan maku Uyumihāweyinew kittu itwāo,

Ka Tipāyichikāt ke ku we wechāwikoowaw.

Nuspimoowin. Menu keyu ke ku we wechāwik ket uchákók.

Uyumihāweyinew. Ākwu uyumihatan.

Tāpāyichikāyun, kisāwatotowinan.

Christ, kisāwatotowinan.

Tāpāyichikāyun, kisāwatotowinan.

Nótawenan kichekesikók āyayun, Kittu we kunatāyitakwun ke weyowin, Ke tipāyichikāwin kittu we otichipuyew, Ā itāyitumun kittu we tochikatāo otu uskék, ka isse uyak kichekesikók.

Ρ'ΡΡΡδ'. Γαδ' Δδ' β Ρρβ' 9 Δ'Ρ' Λ'Λ'Ν'Λ';
 Γα Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' σ Λ'Λ'Ν'Δ'Δ'Δ', β Δ' Δ'Δ'Δ'-
 Δ'Ρ'Ρ' Δ'σ' β Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'; Γα Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'
 Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ', Λ'β Γ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' 9β.
 Δ'Δ'.

¶ Δ'β. Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ' Ρ' Δ'Δ',

Δ'Δ'Δ'Δ', Δ'Δ'Δ'Δ' Ρ' Ρ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Γα {ΓαΔ' Ρ' Λ'Λ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. Δ'Δ'Δ'Δ', Λ'Λ'Ρ' Ρ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Γα Ρ'Λ'Ρ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. Ρ'Ρ'β'Δ' Ρ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Γα Λ'Λ'Δ'Δ' β Δ'Δ'Δ' Ρ' Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. Δ'Δ'Δ'Δ', Λ'Λ'Δ' Ρ' Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Γα Δ'Δ'Δ' Ρ' Δ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. Γ' Δ'Δ'Δ'Δ' 9 Δ'Δ' Δ'Λ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Ρ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. Ρ'Δ'Δ'. Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'.

Δ'Δ'Δ'. Γα Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' β Δ'Δ'Δ' Ρ'.

Δ'Δ'.

Meyinan unōch ka kesikak kā ōche pimatiseyāk ;
 Menu usānumowinan ne muchētiwininanu, Ka
 isse usānumowukichik unike ka wunitotakoyākik ;
 Menu ākaweyu itōtuhinan kotāyimikoowinik,
 Maku metakwānumowinan muhe kākwi.
 Amen.

¶ Ākwu Uyumiḥāweyineḡ ā nepowit kittu itwāo,

Tāpāyichikāyun, wapūteyinan ke kisāwatise-
 win.

Nuspimoowin. Menu meyanan ke pimachihiwā-
 win.

Uyumiḥāweyineḡ. Tāpāyichikāyun, pimachē
 Kicheokimaw.

Nuspimoowin. Menu kitimakitowinan tūtaw
 māwimostatāke.

Uyumiḥāweyineḡ. Kikiskumohik ket utoskāya-
 kunuk kwuyuskitisewin.

Nuspimoowin. Menu ḡumūtakohik ka nowuso-
 nuchik ket eyinemuk.

Uyumiḥāweyineḡ. Tāpāyichikāyun, pimachihik
 ket eyinemuk.

Nuspimoowin. Menu suwāyimik ke tipāyima-
 kunuk.

Uyumiḥāweyineḡ. Māke pāyūtukāyimoowin kā
 isko pimatiseyāk Tāpāyichikāyun.

Nuspimoowin. Chikāma numuweyu uweyuk ko-
 tuk ne natumakonan keyu piko Kisāmunito.

Uyumiḥāweyineḡ. Kisāmunito pākita netāhi-
 nanu pēche neyowināk.

Nuspimoowin. Menu ākaweyu muskuminaḡ ka
 Kunatiset Ket Uchāk.

¶ ▽б. σγ "ΔΓΔΔ.α; σγζς ΔσΛ.β ΔΖΡΥΖ.ΡΕ Δ<<ϣ. ▽Δ.б.σΛ
▽ ρρβ', ▽б. Δ'Δ" Δδб. σρ ▽ ρРγ< ΔΓΔΔ Γα
Δ<δρ ΔΓΔΔ.

$$\nabla \nabla q p_4 < \gamma f^{\Delta}, \quad V \gamma(p \triangleleft \Delta) \nabla a)(\Gamma).$$
[illegible]

¶ $\sigma^{\mu\nu} L d \Delta \cdot \nabla \cdot e)(\Gamma^x.$

[illegible]

$\nabla \triangleright \Delta \text{Cor } \triangleleft \Gamma \Delta^x, V\Delta:P \triangleleft \Delta \Delta^x \cdot \nabla - \omega(\Gamma \Delta^x).$

$P_4 L_{\sigma}$, $P_4 \triangleright P_4' \cdot b P_4 \cdot b a f \cdot a(\nabla \cdot \nabla(\Delta \cdot a,$

¶ Ākwu nisto uyumihawinu ; nistum unimu ka oyukitāk kittu aputūk āwukwanimu ā kesikak, ākwu uskōch kotuku neso, ā Kākisāpa Uyumihāk menu ā Otakose Uyumihāk.

¶ Ā Kākisāpa Uyumihāk, Pāyūtuke uyawin ā nutotumik.

Kisāmunito, ka ositayun pāyūtukāyimoowin menu ka sakitayun meyo ototāmitoowin, ā kis-kāyimitāk ka ōche ayetustāk ne kakikā pimatisewininan, ke tipitotakoowin mitone numu ayimehiwāo ; natumowinan neyunan ket utos-kāyakunuk ā tupūtāyimoyāk misiwā ā isse mayi-totakoyākik ka we nisiwunachihikoyākik, ākose ā muskuwe uspāyimoyāk ke natakāwin, āka-weyu ne ku we kostumwanan o sōkatisewinewaw ka we wunahikoyākik ; weyu o sōkatisewin ōche Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk. Amen.

¶ Nesōkumakoowin ā nutotumik.

Ka Tipāyichikāyun kichekesikoowe Nótawenan, Seyōkatiseyun menu kakikā ka Kisāmunitooweyun, ka ke kunuwāyimeyāk kittu otitumāk unōch ka kesikak meyo uyawinik ; natumowinan ākotu omu ā isse sōkāyitakwūk ke munitoatisewin, menu pukitāyitumowinan unōch ka kesikak āka kittu wunētiyāk, menu āka kittu ispūtayāk ayimisewinik ; maku kūkeyow net itotumeowininanu kittu oyukitumakoyāk ke tipāyichikāwin, kittu ke itotumāk tūke unimu ā kwuyuskwūk keyu ā itapisineyun ; weyu ōche Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk. Amen.

¶ Ā Otakose Uyumihāk, Pāyūtuke uyawin ā nutotumik.

Kisāmunito, keyu ōche kūkeyow kunache nutu-

wāyitumoowinu, kúkeyow ā meywasike oyusoo-
wāwinu, menu kúkeyow kwuyusk itotumoowinu
wāchemukúke ; meyk ket utoskāyakunuk unimu
pāyútukāyimoowin uske āka kā ke mākemukúk ;
tapiskóch kittu itustāke netāhenanu kittu nunu-
hitumák koyusoowāwinu, menu keyu ā natumo-
wiyák āka ā kostayákik ka we nisiwunachihiko-
yákik, pāyutuke uyawinik kittu ke pimatiseyák ;
ā isse kuskitumakoyák Jesus Christ Nopimachihi-
wāminan. Amen.

¶ Natumakoowin ā nutotumík.

Wastānu ne wunitipiskisewinenan, ket isse
pukosāyimitinan Tāpāyichikāyun ; menu ke kiche
kisāwatisewin óche natumowinan āka ayimisewin
menu puspīnāwin kittu sāsikāhikoyák unóch kā
tipiskak ; weyu o sakihiwāwin óche ke pāyuko-
kosisan, Nopimachihiwāminan Jesus Christ.
Amen.

¶ Ākwu otu kittu otinikatāo Nikumon.

¶ Ākwu Kicheokimaw ā Uyumihāstumāt.

Tāpāyichikāyun Kichekesikoowe Nótawenan,
mamuwāyus ka ispāyitakoseyun menu ka sóka-
tiseyun, ka tipāyimuchik kúkeyow kicheokima-
wuk, ka uyiwakiskowuchik kúkeyow tāpāyichi-
kāchik, keyu piko ka tipāyimuchik ka kicheoki-
makútúkik, ke kicheupiwīnik óche ka kunuwa-
pumuchik kúkeyow wuskituskumik ka uyachik ;
naspich netāhinák óche ke pukosāyimitinan
kittu meyo kunuwapumut ne Kicheokimaminan
George, ka Tipāyimikoyák ; menu isse ótinumow
o nesókumakāwineyew ka Kunatiseyit Ket

PC ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧΛ Γα PC ΓΑΓΓ Ρ' Δ Γ-
 ΔΔ; Δ.Δ.Δ ΔΟΥΑΧΛ ΡΟΥΑΧΔΔ ΓΡΔ.Δ; Δ-
 ΔΛΔ Δ.Δ ΔΔΔ Γα ΔΟΥΑΧΛ Δ ΡΟΥΑΧ Δ
 ΔΔΔΔ; Γ ΔΟΥΑΧΔΔ ΔΔ Δ ΔΟΥΑΧ ΔΟΥΑΧ Δ
 Δ ΔΟΥΑΧΔ; Δ Δ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ
 Δ Δ ΔΟΥΑΧ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ
 Δ Δ ΔΟΥΑΧ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ ΔΟΥΑΧ Δ

¶ p^u f d p l o d . v l c i d l b a d d l g v d c l i r i .

[illegible]

¶ ▽ ΔΓΘΛΙΟΝ ἔστι ΠΥΡΡΟΛΙΒΙΟΝ βαλ, Γα ἔστι ΠΥΡΡΟΛΙΒΙΟΝ
ΣΥΡΡΟΝ ΟΥΔΕΡΩΔΕ.

ב נִצְטָל בְּרֵזֶה לְבַדָּהּ גַּם רַחֲמֵי
 ר בְּרֵזֶה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 ב רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 לְבַדָּהּ דַּל בְּרֵזֶה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי

Uchákwi, túke kittu itāyitúk ā itāyitumwut
 menu kittu mitimāt ket itatisewin; wāyoche
 chestumow kichekesikoowe mākewinu; pukitā-
 yitumow meyo uyawin menu muskowatisewin
 kinwās kittu pimatiset; me muskuwisewin mi-
 tone kittu sakochehat kúkeyow ka we mayito-
 takot; ákwu iskwayach ponétache omú pimat-
 sewin kittu we otítum kakikā mumútakosewin
 menu meywāyimoowin; weyu óche Jesus Christ
 ka Tipāyimikoyák. Amen.

¶ Kicheokimaw o Pāsotákomakunu ā Uyumihāstumáchik.

Kúkeyow kākwi kāskitayun Kisāmunito, ka
 óchechiwunitayun kúkeyow meywatisewin, ā
 tupútāyimoyák ke pukosāyimitinan kittu suwā-
 yimut ne Kicheokimaskwāminan Mary, menu
 Alexandra Okawemaw Kicheokimaskwāo, menu
 Edward ka Kicheokimakútúk Wales, menu kúke-
 yow Kicheokimaw o Pāsotákomakunu; kikiskū-
 mohik ka Kunatiseyit. Ket Uchákwi; wāyoti-
 sehi kichekesikoowe mākewin; tukonumowik
 kúkeyow meywāyimoowin; menu pāsewik ke
 kakikā otānowiwinik; weyu óche Jesus Christ
 ka Tipāyimikoyák. Amen.

¶ Ā Uyumihāstumáchik ka Kicheokimakútúk Canada menu
 ka Kicheokimakútúkik Pupáskiche Tipāyichikāwinu.

Ka Tipāyitumun kúkeyow muskowisewin
 menu kisāwatisewin, ke kakesimototatinan ke
 meyo kitapúkāwin kittu óche wechihut ka Ki-
 cheokimakútúk misewā net uskenan, menu ka
 Kicheokimakútúk omu ka piskitukiták ittu ka
 uyayák. Isse kiskinótuhik, ke nutotumatinan,

tapwāwinik menu kwuyuskitisewinik kittu pimōtāchik keyu ā isse wapūtumun, menu kittu isse apuchitachik tipāyimiwāwin ka ke pukitinumāchik keyu kittu kistāyitakohikowiyun menu kittu apuchihikoyit kūkeyow uyiseyinewu o tipāyichikāwinewāk ka uyayit; weyu ōche Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk. Amen.

U Ā Uyumiĥastumachik mamowe Kicheokimaw, menu ā ituseyit o Pāsotākomakunu, menu Kicheokimākanuk, menu Ka Ositachik Oyusowāwinu, kittu itwāk āka ā apuchitāk unihe kotuku.

Ka Tipāyichikāyun Kisāmunito Mamuwāyus Seyōkatiseyun, ka tipāyimuchik ā nunatōkoskanāsichik uyiseyinewuk otu uskék, ā tupūtāyimoyāk ke kakesimototatinan kittu meyo kunuwapumut ne Kicheokimaminan ka tipāyimikoyāk Kicheokimaw George, misiwā isse kittu mumenōtuhikot ke kiskinōtuhiwāwin, menu kittu kunuwāyimikot ke muskuwisewin. Suwāyimik menu ne Kicheokimaskwāminan Mary, menu Alexandra Okawemaw Kicheokimaskwāo, menu Edward ka Kicheokimakūtūk Wales, menu kūkeyow Kicheokimaw o Pāsotākomakunu. Kikiskumohik eyinesiwin ka Kicheokimakūtūk misewā net uskenan, menu ka Kicheokimakūtūkik ka Pupāskitukitāk net uskenan, menu Oyusowāwinu Ka Ositachik, menu kūkeyow ka ituyichik nantow kittu isse tipāyimikoyākik; kittu ke isse oyustāk menu kittu ayatustāk ot utoskāwiniwaw ōche, tapwā pāyūtukāyimoowin menu meyo pumihoowin, menu tapwāwin, menu kwuyusk oyusoowāwin, menu uyumihawin, menu uyumihawatisewin,

kittu ayatustumakowiyāk isko kā ayaniskā pimatisek; weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk. Amen.

¶ Uyumihāweyineuwuk menu Uyiseyineuwuk ā Uyumihāstumächik.

Kúkeyow kākwi kāskitayun menu kakikā Mānitooweyūn, keyu ka mākeyun kúkeyow uchákoowe mākewinu; pā yasitisuhumowik ne Kícheuyumihāweyineminanūk menu Uyumihāweyineuwuk menu kúkeyow Otuyumihawu ka kunuwiskóteyichik, ket Uchákwu kittu pimatisekakochik; menu tapwā kittu nuhāyítumihiskik sekinumowik tapitowe ka kukayowiseskakāk ke suwāyichikāwin. Pukitāyítumowinan omu Tāpāyichikāyun, o kistāyítakosewin óche ka Nuto-tāstumakoyāk menu ka Natumakoyāk Jesus Christ. Amen.

¶ Kúkeyow nunatók ā isse uyachik Uyiseyineuwuk ā Uyumihāstumächik.

Kisāmunito ka osehut menu ka kunuwāyimut kúkeyow uyiseyineuw, ā tupūtāyimoyāk ke pukosāyimitinan kúkeyow nunatók ā isse uyachik uyiseyineuwuk, kittu itāyítumun kittu kiskāyítumohuchik ket itatisewinu, ke pimachihíwāwin wapúteyik ā tütoskanāsichik uyiseyineuwuk. Osam maku Misiwāskumik Otapwātumooowuk ka uyumihāstumowukichik kittu isse meyo uyachik; kittu kiskinótuhat menu tipāyimat ke meyo Uchák, kúkeyow kittu itótuhikochik tapwāwinik tūto Otuyumihaw ā iseyikātisot, menu tapitowe kittu michiminúkik tapwātumooowin ot uchákc-

wāk ā uyechihikochik pāyūtukāyimoowin menu
 kunyuskitisewin. Ākose naspiche ke kunu-
 weskōteyitinan ōtawemawik ā isse kisāwatiseyun,
 kūkeyow tūto nantow ā isse āka nuhāyitūkik
 ūpo ā maye uyachik o mitonāyichikuniwāk ūpo
 weyowiwāk ūpo nantow kākwi ā
 mayipuyihikochik; [* osam ote
 unike ka nutuwāyitakwūk kittu
 uyumihāstumawayākik] itāyitu
 kittu kakechihuchik menu kittu
 wechihuchik nunatōk ā isse kwetumachik, ā
 meyuchik sepāyitumoowin eyatu pātukoskako-
 twawe ayimisewin, menu ūwusimā kittu apuchi-
 hikochik tūtaw āka ā nuhāyitūkik. Āwukomu
 āsse nutotumatāk weyu Jesus Christ ōche. Amen.

* omu kittu
 itwāk uweyūk
 nutuwāyitūke
 kittu uyumi-
 hāstumāt.

¶ Mamowe nunaskomoowin.

Kūkeyow kākwi kāskitayun Kisāmunito, Wāyō-
 tawemikoyun kūkeyow kisāwatisewinu, neyunan
 ket utoskāyakunuk ā atu āka tāpukāyitakoseyāk
 naspich ā tupūtāyimoyāk netāhināk ke meyitinan
 nunaskomoowin ā isse meyototuweyāk menu ā
 kisāwatotoweyāk neyunan menu
 kūkeyow uyiseyineu; [* osam ote
 unike ka nutuwāyitūkik kittu
 nunaskomiskik ā ke isse nokōto-
 wuchik unōchekā ke kisāwatise-
 winu] ke nunaskomitinan ka ke
 osehiyāk, ka kunuwāyimeyāk,
 menu kūkeyow meyo kākwyu ka ōchestumo-
 weyāk omu pimatisewinik; maku osam āka
 kittu ke oyukichikatāk ke sakihiwāwin ā pima-
 chitayun omu uske weyu ōche ka Tipāyimikoyāk

* omu kittu
 itwāk kespīn
 uweyūk ka uyu-
 mihāstumāche
 nutuwāyitūke
 kittu nunasko-
 mostumāt.

ὁ ΝΥΑΓΔ'ῶν ῥ' X; ὁ ΓΑ'ῶν Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'
 Εα Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' Δ'Δ'ῶν ῥ' Γ'Δ'Δ'Δ' σ
 σ'σ'ΓΔ'. Γα ρ <Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' ρ'Δ'Δ'
 Δ'ῶν ὁρ' ρ ρ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'. Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' ὁρ'
 σ'Δ'Δ'Δ', Γα Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'.
 Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ', Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Γα; ὁ
 <Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'; Γα ὁ Δ'Δ'Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Γα Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'.
 Δ'ῶν; Δ'Δ' Δ'Δ' ῥ' X ὁ ΝΥΑΓΔ'ῶν, ὁ Δ',
 Δ'Δ' Δ' Γα ὁ Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Γα Δ'Δ'Δ'Δ', Δ'Δ' Δ' Δ' Δ'
 Δ'Δ'. Δ'.

¶ ῥ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'.

ὁρ' 96' 9842 ῥ'Δ', ὁ ρ ΓΑ'ῶν ρ
 Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ'; Γα ὁ Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ' Δ'
 Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ' Δ'
 Δ' Δ'Δ'Δ'. Δ'Δ'Δ'Δ', Δ'Δ'Δ'Δ', Δ' Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ' Γα ὁ Δ' Δ'Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ',
 Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'Δ'; ὁ ΓΑ'ῶν Δ' Δ'Δ' Δ' Δ'Δ'Δ'
 ρ Δ'Δ', Γα Δ' Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'Δ'. Δ'.

σ'Δ' Δ'Δ'Δ' xiii.

Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' ὁ ΝΥΑΓΔ'ῶν ῥ' X, Γα Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ', Γα Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' ὁ Δ'Δ'
 Δ', ρ Δ' Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' Δ'Δ'. Δ'.

Jesus Christ; ā meiyiāk wawach uyumihawin menu itutāyiltumoowin kittu uyayāk klehe meyo uyawin ne nekanemināk. Menu ke pukosāyimi-tinan kittu isse kiskāyiltumoheyāk kūkeyow ke kisāwatisewinu tapwā kittu nunaskomomukūke netāhinanu, menu kittu nokōtayāk ā nunaskomi-tāk numuweyu piko netonināk ōche, maku net itatisewinināk menu; ā pukitinisoyāk ket utos-kāwinik isse; menu ā, pīmōtāyāk kunachihoo-winik menu kwuyuskitatisewinik eyikōk kā pimatiseyāk; weyu ōche Jesus Christ ka Tipāy-i-mikoyāk, āwuko, usiche keyu menu ka Kunatiset Uchāk kittu ke uyat kūkeyow kistāyitakosewin menu mumichimikoowin, eyikōk kā naspiche uskewūk. Amen.

† Saint Chrysostom ot Uyumihawin.

Kūkeyow kākwī kāskitayun Kisāmunito, ka ke meiyiāk ke wechihiwāwin unōch omū kittu mamowe oyustwatāk ne muwimoschikāwininanu; menu ka ūsotumakāyun kespīn atu piko neso ūpo nisto meyawuchihitotwawe ke weyowinik kittu meyuchik ā isse nutotumaskik. Tipitotu-muwik unōch, Tāpāyichikāyun, ā isse nutuwāy-i-tumaskik menu ā isse nutotumaskik ket utoskā-yakunuk, kā isse apuchihikōchik; ā meiyiāk otu uskēk kittu kiskāyitumāk ke tapwāwin, menu kotuk uskēk kakikā pimatisewin. Amen.

2 Corinthianu xiii.

O kisāwatisewin ka Tipāyimikoyūk Jesus Christ, menu o sakihiwāwin Kisāmunito, menu o wechihiwāwin ka Kunatiset Uchāk, ke ku we wechāwikonanow kūkeyow kakikā. Amen.

MAMOWE UYUMIHĀSTUMAKĀWIN

Kisāmunito Wāyōtawemaweyun kichekesikók;
 kisāwatotowinan kitimake omuchatisuk.

Kisāmunito Wākosisimaweyun Pāmachitayun
 ke; kisāwatotowinan kitimake omuchatisuk.

Kisāmunito ka Kunatiseyun Uchák, ka óche
 un Ótawemaw menu Okosisimaw óche; kisā
 watotowinan kitimake omuchatisuk.

Ka kunatiseyun, ka mumíchimikoowiseyun
 menu ka kistukimikoowiseyun Trinity, ka nisto
 U'yewiyun maku ka pāyuko Munitooweyun; kisā
 watotowinan kitimake omuchatisuk.

Ākaweyu kiskisetotu Tāpāyichikāyun ne
 wunétiwininanu, úpo o wunétiwiniwawu kuyas
 nótawenanuk; menu ākaweyu ayimihinan ne
 muchétiwininanu óche; munachihinan meyo
 Munito, munachihik keyu ket eyinemuk ka ke
 pimachihuchik ā uyiwakukitāk ke miko óche,
 menu ākaweyu ke ku we kiestowinan kakikā.

Munachihinan meyo Munito.

Kúkeyow maye uyawinik menu ayimunók
 óche; muchétiwinik óche, o wuyāsihiwāwinik
 menu o sékiskakāwinik muche munito óche; ke
 kisiwasiwinik óche, menu kakikā kukwatukita-
 winik óche,

Meyo Munito pimachihinan.

Kúkeyow pusukwapiwe metāh óche; kistāyi-
 moowinik, kukichimoowinik, menu kuyāsita-

אֲשׁ, <בְּנִי> אֲשׁ, גַּם רִנְיָא אֲשׁ, גַּם בְּרָא
לְבָאֵי אֲשׁ דִּי,

גַּם לִשְׁתִּי לְלֵא.

אֲרִבְנִי אֲשׁ גַּם בְּרָא דְאֵי שְׁאֵל לְמִנְיָא אֲשׁ
גַּם בְּרָא בְּ אֲרִי לְרִנְיָא דְאֵי דְאֵי, גַּם אֲרִי
רִנְיָא, גַּם לְלֵא דִּי,

גַּם לִשְׁתִּי לְלֵא.

דְּ אֲרִיבְנִי אֲשׁ גַּם דְּ רִנְיָא; <רִנְיָא> גַּם
רִנְיָא; אֲרִיבְנִי, אֲרִיבְנִי אֲשׁ אֲרִיבְנִי גַּם
אֲרִיבְנִי; אֲרִיבְנִי, אֲרִיבְנִי גַּם רִנְיָא אֲשׁ
דִּי,

גַּם לִשְׁתִּי לְלֵא.

בְּרָא לְרִי רִנְיָא, רִנְיָא רִנְיָא גַּם לְרִי
בְּרָא דִּי, בְּרָא אֲרִיבְנִי אֲשׁ, אֲרִיבְנִי
רִנְיָא, גַּם אֲרִיבְנִי אֲשׁ; דְּ לְרִיבְנִי
רִנְיָא, גַּם אֲרִיבְנִי אֲשׁ רִנְיָא אֲשׁ גַּם אֲרִיבְנִי
רִנְיָא דִּי,

גַּם לִשְׁתִּי לְלֵא.

בְּ לְלֵא רִנְיָא אֲשׁ אֲרִיבְנִי; בְּ אֲרִיבְנִי רִנְיָא
אֲשׁ גַּם בְּ אֲרִיבְנִי, רִנְיָא אֲשׁ, רִנְיָא
אֲשׁ גַּם רִנְיָא אֲשׁ דִּי,

גַּם לִשְׁתִּי לְלֵא.

רִנְיָא אֲשׁ גַּם רִנְיָא אֲשׁ; רִנְיָא
רִנְיָא גַּם רִנְיָא, בְּ רִנְיָא רִנְיָא
אֲשׁ גַּם רִנְיָא אֲשׁ; בְּ רִנְיָא רִנְיָא אֲשׁ

nik ôche; esuwanukāyimoowinik, pukwatinik, menu kisestatoowinik, menu kûkeyow
 witāhāwinik ôche,

Meyo Munito pimachihinan.

Uisikwatisewinik menu kûkeyow kotuk nio-
 we muchêtiwinik, menu kûkeyow ka isse
 chesihiwāk omu uske, menu weyasewiwin,
 mu mucho munito ôche,

Meyo Munito pimachihinan.

Ā wasuskotāpuyik menu ā kestik; pusisoowin
 menu yiskipāwin; ayimaspināwin, asoskuma-
 toowe ākosewin menu nôtākutāwin; notinitoo-
 win, nipuhitoowin menu sisekotaspināwin ôche,

Meyo Munito pimachihinan.

Kûkeyow mucho sêkiskatoowin, kemoch sêki-
 mitoowin menu mayûkumikisiwin; kûkeyow
 nuspach uyumihawin, nuspach isêtwawin, menu
 a pekonumik uyumihawin; ā muskuwustāk-me-
 tāk, menu ā atuwāyitumik ket Itwāwin menu
 Koyusoowāwin ôche,

Meyo Munito pimachihinan.

Ka mumātawûk ke kunache Uyiseyinewiwin;
 ka kunatûk ke Nitawikiwin menu ka Circumcisi-
 weyun, ke Sekuhûtakoowin, ke Yewunisehisoo-
 win menu ke Kotāyimikoowin ôche,

Meyo Munito pimachihinan.

Ke Kukwatukāyimoowin menu ke mikoowe
 Upwāsewin; ke Chestuhaskwatikoowin menu ke
 Kotukitawin; ka kistukitāk ke Nipoowin menu
 ke Nuhinikoowin; ka kichayiwûk ket Apisisi-

$\Gamma_{\Delta} \cap \Gamma_a = \emptyset$; $\Gamma_a \cap P(\Gamma_x) = \emptyset$

Γ' Lσ) ΛLρΔα).

[illegible]

Γ< Λσ) ΛΙΓΔσ.

$\sigma_{\Delta} \triangleright L(\Gamma) \cdot P \leq d(\Gamma) \cap \Delta$ PC Δ "(Δ)
UV Γ 95) P(Lσ), Γ Δ PC ΔU Γ (L) PC ΔP(L)
~~Γ Δ PC Δ(C)~~ b b Δ P' Δ Γ Δ Γ Γ ∇ .6Γ
b.5 Δ Δr,

$$P \leq d \wedge \Gamma \cap \Omega \leq P(\alpha) \cap (\Delta \cdot \dot{\gamma}^x \cdot \Gamma \leq L \sigma).$$

PC ΔUΔCL) PC bαΔ.ΔL' Γα PC L' bΔ.ΔL' Δ'
- (V. P' Δ) bδΔ.σ^x b.Δ' PC ΓΔ.Δ.σ^x Γα bαΔ
ΛLΓΔ.σ^x P' Δ) γΔ.Δ.σ^x, σ P' ΓΔ.Δ.σ^x b
ΠVΔΓΔ.σ^x.

$P \leq \delta \gamma \Gamma \tilde{N} \leq P(\omega) (\Delta \cdot \gamma)^k \Gamma \leq L \sigma).$

PC ΔU⁺CL⁻ PC D⁺PCL⁻ DU'' P CV·Δ·σ^x
Δr', P d^rq·PΓdΔ·σ^x Γα P ĤPΔ∇·Δ·σ^x; Γα
PC P C''P LΓr)Ĉ'', Γα C''P PC·α)α^x P p'U-
PΓdΔ· Γα P LΓ''rΓdΔ·;

$P \leq d \leq \Gamma \cap \dot{Q} \quad P(\cdot, \omega) \cap (\Delta \cdot \dot{X} \quad \Gamma \leq L \sigma).$

win menu Kópiskawin ; menu ka ké tukosik
Kunatiset Uchák óche,

Meyo Munito pimachihinan.

Tútwaw ayimisewinik āyayáke, tútwaw māyo
ayáke, otítumáke nipoowin menu oyupowāwi-
nikake,

Meyo Munito pimachihinan.

Neyunan omuchatisewuk ke pukosāyimitinan
kittu nutótuweyák Tāpāyichikāyun Kisāmunito,
menu kittu itāyítumun kittu oyukítumun menu
kittu itustayun ka kunatúk ket uyumihawin
misewāskumik kwuyusk isse,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyák
meyo Munito.

Kittu itāyítumun kittu kunuwāyimut menu
kittu muskuwísehut tapwā ket utoskakoowinik
kwuyuskítatisewinik menu kunache pimatis-
ewinik ket utoskāyakun George, ne Kicheoki-
minan ka Tipāyimikoyák,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyák
meyo Munito.

Kittu itāyítumun kittu oyukítumwut otāh ke
tapwāwinik isse, ke kosikwāyimikoowinik menu
ke sakihiwāwinik, menu kittu ké túke mumise-
totask, menu túke kittu nutonúk ke kistāyi-
mikoowin menu ke mumichimikoowin,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyák
meyo Munito.

PC ΔΟΥΑΛῆ PC Ἀβραάμ Γα PC βαβυλῶν
 ὁ γὰρ PC Ἀβραάμ ἔρως ὁ ἀπὸ βαβυλῶν,

P < ἀβραάμ PC Ἀβραάμ (Ἐλῆ) Γα Λσ).

PC ΔΟΥΑΛῆ PC Γα (Ἐλῆ) Γα βαβυλῶν
 Πῶς ΔΟΥΑΛῆ Γα, Γα Ἀβραάμ (Ἐλῆ) ΔΟΥΑΛῆ
 Πῶς ΔΟΥΑΛῆ, Γα ὁ ἀπὸ βαβυλῶν Πῶς ΔΟΥΑΛῆ
 Γα ἔρως Πῶς ΔΟΥΑΛῆ ὁ ἀπὸ βαβυλῶν,

P < ἀβραάμ PC Ἀβραάμ (Ἐλῆ) Γα Λσ).

PC ΔΟΥΑΛῆ PC Ἀβραάμ ἔρως Πῶς ΔΟΥΑΛῆ
 ὁ ἀπὸ βαβυλῶν Γα Ἀβραάμ (Ἐλῆ) (Ἐλῆ) ΔΟΥΑΛῆ
 Γα Πῶς ΔΟΥΑΛῆ PC Ἀβραάμ ΔΟΥΑΛῆ Πῶς ΔΟΥΑΛῆ
 ὁ ἀπὸ βαβυλῶν Γα ὁ ἀπὸ Ἀβραάμ PC Ἀβραάμ
 ὁ ἀπὸ Γα PC Ἀβραάμ,

P < ἀβραάμ PC Ἀβραάμ (Ἐλῆ) Γα Λσ).

PC ΔΟΥΑΛῆ PC Ἀβραάμ (Ἐλῆ) Πῶς ΔΟΥΑΛῆ
 ὁ ἀπὸ βαβυλῶν PC Πῶς ΔΟΥΑΛῆ ὁ ἀπὸ Ἀβραάμ ἔρως
 Ἀβραάμ Γα PC Πῶς ΔΟΥΑΛῆ Πῶς ΔΟΥΑΛῆ,

P < ἀβραάμ PC Ἀβραάμ (Ἐλῆ) Γα Λσ).

PC ΔΟΥΑΛῆ PC Πῶς ΔΟΥΑΛῆ ὁ ἀπὸ βαβυλῶν
 Γα ὁ ἀπὸ βαβυλῶν, Γα ὁ ἀπὸ βαβυλῶν ΔΟΥΑΛῆ

Kittu itāyitumun kittu natumowut menu kittu
unuwāyimut ā meyut kittu sakochihat kūkeyow
tinakunu,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu meyototowut menu
unuwāyimut ne Kicheokimaskwāminan Mary,
menu Alexandra Okawemaw Kicheokimaskwāo,
menu Edward ka Kicheokimakūtūk Wales, menu
kūkeyow Kicheokimaw o Pāsotākomakunu,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu wastānumowuchik
kūkeyow Kicheuyumihāweyineuwuk menu Uyu-
mihāweyineuwuk, tapwā nisitōtumoowin menu
kiskāyitumoowin kittu uyachik ket Itwāwinik
ōche, ākose ā isse kukāskwāchik menu ā isse
pimatisechik kittu puyūtāstachik menu kittu
vapūteyiwāchik,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu issitisuwuchik otutos-
kāwuk ke kistikanik, kittu kiskāyitumohachik
ke pimachihiwāwin kūkeyow uyiseyinewu menu
kittu sēkiskūkik ke tipāyichikāwin,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu kikiskumohuchik ka
Kicheokimakūtūk misewā net uskenan, menu ka

heokimakūtūk omu ka piskitukitāk uske,
watisewin, eyinesiwin menu nisitōtumoowin.

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu suwāyimuchik ka
mamowupihikochik oyusowāwinikāwin misewā
ittā Akuyasewe Tipāyichikāwinik, menu kittu
instawut oyusowāwinikāwiniwawu kittu isse
itāyitakwūk ke weyowin, menu kittu isse
vo uyachik ket eyinemuk,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu suwāyimuchik menu
kittu kunuwāyimuchik Oyusowāwikimawuk, ā
meyuchik ke nesókumakāwin kwuyusk kittu
usowāchik menu kittu michiminūkik tapwāwin,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu suwāyimuchik menu
kittu kunuwāyimuchik kukeyow ka utoskowa-
chik uyiseyinewu kiskinohumakāwin óche, utos-
āwin óche, menu osichikāwin óche,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu meyo totowuchik menu
kittu kunuwāyimuchik kúkeyow ket eyinemuk,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu meyuchik kúkeyow ā

skanāsichik uyiseyinewuk meyo wechātōowin,
 itukāyimōowin, menu meyo ototāmitōowin,
 Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu meyiyāk metāh kittu
 sakihitāk menu kittu kosikwāyimitāk, menu
 imāyimōowinik kittu tipitotumāk koyusoo-
 vinu,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu yūke meyuchik kūkē-
 ow ket eyinemuk nesōkumakoowin kittu nutō-
 ōkik ket itwāwin yoskatisewinik, menu kittu
 tinūkik mitone ā sakitachik, menu kittu nokō-
 uchik ā isse ōpikitaŭ Uchāk,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu itōtuhuchik tapwāwine
 māskunāk kūkeyow tūto ka ke wunisikik menu
 a wayāsehichik,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu muskowisehuchik tūto
 ka nepowichik menu kittu kakechihuchik menu
 kittu wechihuchik ka nāsowitāhāchik; menu
 kittu wuniskanuchik unike ka pūkisikik; menu
 mitone kittu sākochētumuweyāk Mūchemunito
 sepa nesitināk,

Ke pukosāyimitinan kittu nutōtowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itäyiltumun kittu natumowuchik, kittu
 hihuchik menu kittu kakechihuchik kükeyow
 uyachik puspina^wwinik, kwetomawinik, w^u
 niscwinik,

Ke pukosäyimitinan kittu nutôtowiyäk
 meyo Munito.

Kittu itäyiltumun kittu kunuwäyimuchik küke
 yow ka pupamotāhochik uskék ūpo nipäk, küke
 yow iskwāwuk ā wo wapumawusochik, kükeyow
 takosewuk menu oskuwasisuk, menu kittu
 upiteyuchik ke kitimakinakāwin kükeyow
 nuwakunuk menu otinakunuk,

Ke pukosäyimitinan kittu nutôtowiyäk
 meyo Munito.

Kittu itäyiltumun kittu natumowuchik menu
 kittu öchestumowuchik ka kewatisechik uwasisuk,
 menu sekawiskwāwuk, menu kükeyow ka pekis
 che uyachik ūpo ka kitimuhlechik,

Ke pukosäyimitinan kittu nutôtowiyäk
 meyo Munito.

> Kittu itäyiltumun kittu kitimakinowuchik
 kükeyow uyiseyinewuk,

Ke pukosäyimitinan kittu nutôtowiyäk
 meyo Munito.

Kittu itäyiltumun kittu usānumowučhik ka
 pukwatikoyäkik, menu ka mayetotakoyäkik,
 menu ka muche itikoyäkik, menu kittu kwāski-
 numwut otāhewawu,

Ke pukosäyimitinan kittu nutôtowiyäk
 meyo Munito.

[illegible]
$$P \leq d_Y \leq \Gamma \cap \Omega \leq P(\Omega) \leq (\Delta, \mathbb{Z}^k, \Gamma \leq L_\sigma).$$

PC ΔU₁(L)₁ PC ΓΔ¹ iv. PΔU₁(L)
 L¹ΠΔ¹ D¹, PC Δ₁LΔ¹ h¹-o σ L¹Π
 σΔ₁, σ L¹U<Δ¹σΔ₁ Γ₁ σ h¹Δ¹σΔ₁
 Γ₁ PC PΓ¹Δ¹ Δ¹ Δ¹Δ¹ Δ¹ b bΔ¹Π¹
 Δ¹ PC Γ¹Δ¹ σ Δ¹Δ¹σΔ₁ b Δ¹Δ¹
 bΔ¹ Δ¹Δ¹

$$P \leq d(\gamma) \cap \Omega \quad P \in \mathcal{Q} \cap (\Lambda \cdot \Gamma \times \Gamma \cap L\sigma).$$
$$L(\sigma) \Delta \cdot d(\dot{\gamma}), \quad P \leq d(\gamma) \cap \dot{\gamma} \quad P(\alpha) (\Delta \cdot \dot{\gamma}^x).$$
$$L(\sigma) \Delta \cdot d r^i, \quad P < d \gamma \Gamma \cap \dot{a}^i \quad P(\dot{a}^i) \Delta \cdot \dot{z}^x.$$

$P \rightarrow \Delta\sigma > 70^\circ$, $b \rightarrow n_e L^3$ $L''' \cap \Delta \cdot e \triangleleft p^x \triangleright'''$

$$\Gamma_{\Delta}^{\Delta} \rho \quad V_{\Delta}(\rho_{\Delta} \Delta \nabla \cdot \Delta \cdot).$$

$P \rightarrow D \sigma \rightarrow \gamma (L^0 \text{ or } b) D \pi \rightarrow L^+ \pi^- \Delta^0 \text{ or } \Delta^+ \pi^- \pi^0$
 $P \pi \rightarrow L^+ \pi^- \Delta^0 \text{ or } \Delta^+ \pi^- \pi^0$

$$X, \quad \alpha)''(\Delta \cdot \alpha).$$
$$X, \quad \alpha)''(\Delta \cdot \dot{\alpha}).$$

ሀገራችን፣ የጠገዳ ልዑክ፡

ሀህንጥጥ፡፡ ዋቢ፡፡

Kittu itāyitumun kittu meyiyāk menu kittu
 wāyitumowiyāk kistikan uskék ka óche,
 āspuyike kittu ke meywapuchitayāk,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
 meyo Munito.

Kittu itāyitumun kittu meyiyāk tapwā kesi-
 itāyitumoowin muchétiwin óche, kittu usānu-
 moweyāk kúkeyow ne muchétiwininanu, ne
 itāpuyiwininanu menu ne kukāpatisewininanu,
 menu kittu kikiskumoheyāk o wechihiwāwin ka
 Kunatiset Ket Uchák kittu menótayāk net ita-
 tisewininanu ka itwāmukúk ka kunatúk ket
 itwāwin,

Ke pukosāyimitinan kittu nutótowiyāk
 meyo Munito.

Munitoowekosisan, ke pukosāyimitinan kittu
 nutótoweyāk.

Munitoowekosisan, ke pukosāyimitinan
 kittu nutótoweyāk.

Keyu Onipostumakāo, ka otinumun muchéti-
 winu uskék óche,

Meyinan ke pāyütukāyimohiwāwin.

Keyu Onipostumakāo, ka otinumun muchéti-
 winu uskék óche,

Kitimakinowinan.

Christ nutótowinan.

Christ nutótowinan.

Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan.

Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan.

Christ, kitimakinowinan.

Christ, kitimakinowinan

Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan

Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan.

Nōtawenan kichekesikók āyayun, Kittu we
kunnatāyitakwun ke weyowin, Kē tipāyichikāwin
kittu we otichipuyew, Ā itāyitumun kittu we
tochikatāo otu uskók, ka isse uyak kichekesikók.
Meyinan unóch ka kesikak kā óche pimatiseyák,
Menu usānumowinan ne muchétiwininanu, Ka
isse usānumowukichik unike ka wunitotakoyákik :
Menu ākaweyu itótuhinan kotāyimikoowinik,
Maku metakwānumowinan muchoe kākwi. Amen.

Tāpāyichikāyun, ākaweyu meyanan ā isse kus-
kitumakoyák ne muchétiwininanu.

Menu ākaweyu ā isse wunétiyák isse tiphu-
mowinan.

Ākwu uyumihatan.

Kisāmunito, ka kisāwatiseyun Ótawemaw, āka
ka atuwāyitumun āka nāhāyitumomukúke peye-
kwustāke metāh, ūpo o nutuwāyitumoowiniwaw
mikoskatāyitumoowin ka uyachik, kisāwatisewe
wechita net uyumihawininanu ka ositayák ayi-
misewin menu nuyātawipuyiwin peyátukoska-
koyáke; menu kitimakitowinan, unihe mucho
kākwyu, o kuyāyisewin menu o mucho eyine-
siwin mucho munito ūpo uyiseyinew ka we
itotakoyák, āka kittu ke ikineyik; ākose ā
nakutuwāyimikoyák ke meyototakāwin kittu we
pewātisuhumwut; neyunan keyu ket utoskāya-
kunuk ākaweyu ne ku we mikoskachihikonan
pukwatitoowin uyumihawin óche, ākose kakikā

ku we meytinan nunaskōmoowin péche ka natúk ket Uyumihāwikumikók; weyu óche nus Christ ka Tipāyimikoyák.

Tāpāyichikāyun, pusiko, wechihinan, menu machihinan, ke weyoowin óche.

Kisāmunito, ne ke pātānan nētowukanák óche, menu nótawenanuk ne ke achimostakonanuk, óche utoskāwinu ka ke totumwut mākwach ā imatisechik, menu kuyas óche ā moyā itachik.

Tāpāyichikāyun, pusiko, wechihinan, menu machihinan ke kistāyitakosewin óche.

Kittu mumichimaw Wāyótawék, menu Okosiemaw; menu ka Kunatiset Uchák;

Ka ke íkik michimach óche, unóch, menu mākwach, menu kakikā kā íkik; eyikók kā nas-piche uskewúk. Amen.

Ka we nisiwunachihikoyákik sakochitumowinan, Christ.

Kisāwatisewe kunuwapútu net Ayimisewininanu.

Kitimakinu ā nunākatāyitumomukúke nētāhinanu.

Kisāwatisewe usānumowik o muchétiwiniwawu ket eyinemuk.

Kisāwatisewin óche nutótú net uyumihawininanu.

Keyu David okosisu kitimakinowinan.

Mākwach unóch menu kakikā itayitu kittu nutótoweyák Christ.

Kisāwatisewe nutótowinan Christ; kisāwatisewe nutótowinan Tāpāyichikāyun Christ.

UVAP9Δ P P4Δ·NΔ·σ b Δ·Δ·<NΔ·
bΔ·Δ·.

b ΔP <VAP>C̄.

▽b. <ΓΓ'Δ̄.

▽ (<VAP>L̄ P <ΔPΓNΔ̄ Δ̄C̄Δ·L̄, P
PNLPaL̄ σ <ΔP·NΔ·σΔ̄, Γa PC P'UPC̄b̄
P Δ·Δ·Δ̄ ΔbUaLΔ̄·Δ̄ <σ̄Δ̄ L̄P 9b·L̄ b P
b'PC̄L̄L̄, Γa ΔUPC̄ C̄C̄·σ̄ <ΔPΓΔ·σ̄ Δ̄L̄L̄P
PC P <VAP>C̄L̄ P P4Δ·NΔ·, Γa bP9 PC
<Δ̄P'C̄C̄ bΔNΔ·σ̄ Γa V'PΔΔ· Δ̄C̄NΔ·σ̄,
P P P'UPΓΔ·σ̄ Γa P LΓ'PΓΔ·σ̄ ΔP;
Δ̄ Δ̄ P' b VΔΔ̄ σ̄L̄C̄L̄L̄ Γa <Δ̄P'C̄L̄L̄,
P X b NVAPΔ̄L̄. ΔP.

¶ P' bΔP'C̄C̄ Δ̄ <ΔPΔ̄.

bPΔ̄ 9b: 9P'C̄L̄ P4L̄σ), b P ΓP̄L̄ P Δ·P
ΔV·Δ̄ <Δ̄P̄- ΔL PC L̄LΔ· Δ̄L̄C̄C̄ σ LΔ·
P'P9Δ·σΔ̄; Γa b <ΔP'CL̄9Δ̄ P'P̄ Δ̄C̄ ΔΔ̄
σ̄L̄ <Δ̄> σ̄) Γ̄L̄Δ̄PΔ̄C̄Δ̄ P Δ·Δ̄·σ̄ PC ΓP̄P̄
Δ̄ ΔP Δ̄C̄L̄P̄. NΔ̄C̄LΔ̄· <Δ̄P̄-, UVAP9Δ̄,
Δ̄ ΔP Δ̄C̄P̄C̄L̄P̄ Γa Δ̄ ΔP Δ̄C̄L̄P̄ P
<Δ̄P'9L̄bΔ̄ 9 ΔP Δ̄C̄P̄Δ̄P̄; Δ̄ ΓP̄L̄ ΔC̄ Δ̄P'P̄
PC P'P9P̄C̄L̄ P C̄V·Δ̄, Γa ΔC̄ Δ̄P'P̄ bP9 ΔL̄-
NΔ̄. ΔP.

σ4·0 bΔP'NΔ̄ xiii

Δ P4Δ·NΔ̄ b NVAPΔ̄L̄ P'P̄ X, Γa Δ
P'PΔV·Δ̄ P4L̄σ), Γa Δ Δ̄PΔV·Δ̄ b bΔNΔ̄
Δ̄L̄, P b Δ·Δ̄Δ̄Δ̄Δ̄ bPΔ̄ bP9. ΔP.

Tāpāyichikāyun, ke kisāwatisewin ne ku we wapūteyikowinan;

Ka isse uspāyimototatak.

Ākwu uyumihatan.

Ā tupūtāyimoyāk ke pukosāyimitinan Ōtawemaw, kittu kitimakinumun ne nāsowatisewininanu, menu kittu kistāyitakwūk ke weyoowin ekutānumowinan unihe muche kākwyu ka ke kuskitumasoyāk, menu itāyitu tūtaw ayimisewinik āyayāke kittu ke uspāyimototumāk ke kisāwatisewin, menu kakikā kittu utoskāstatāk kunatisewinik menu pākiheowe itatisewinik, keyu ke kistāyimikoowinik menu ke mumichimikoo-winik isse; weyu ōche ka pāyukot nēyatuma-koyāk menu nātōtāstumakoyāk, Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk. Amen.

¶ Saint Chrysostom ot Uyumihawin.

Kūkeyow kākwi, kāskitayun Kisāmunito, ka ke meyiya k ke wechihiwāwin unōch omu kittu mamowe oyustwatāk ne mowimoschikāwininanu; menu ka usotumakāyun kespīn atu piko neso tpo nisto meyawuchihitōtwawe ke weyoowinik kittu meyuchik ā isse nutotumaskik. Tipitotumowik unōch, Tāpāyichikāyun, ā isse nutuwāyitumaskik menu ā isse nutotumaskik ket utoskāyakunuk kā isse apuchihikochik; ā meyiya k otu uskēk kittu kiskāyitumāk ke tapwāwin, menu kotuk uskēk kakikā pīmatisewin. Amen.

2 Corinthians xiii.

O kisāwatisewin ka Tipāyimikoyūk Jesus Christ, menu o sakihiwāwin Kisāmunito, menu o wechihiwāwin ka Kunatiset Uchāk, ke ku we wechāwikonano kūkeyow kakikā. Amen.

ΔΛΓΔΔ. αβ: ΔΛΓΔΔ.βΓδ, Ξ. ΡC β.γδ-
 <α Γα Δ ΝΥΑΡΑΔ. ΔΛΛΡΔΔ.Γα β ΡΥ X
 ΡC βδ"ULβx. ΔL Ρ α)(ΛΝα Δ βΡCΛ9Δ
 Γα Δ' ΔU.Λ9Δ Δ"Ρ ΡΥ X β ΝΥΑΡΔβx.
 ΔΓΡ.

¶ LLΔ.ΛΔ. ΔΛΓΔΔ.σ9Δ.σx.

LLΔ.Λ. γγΔ.ΝΖ. ΡΥLσ), Δ (C"UΑJx σ
 ΔΛΓΔΔ.ΛΔ.Uα ΓΖΔ. ΝΥΑΡΑΔ. ΔC β Δ.Ρ-
 ΔΔ.βx, Lβ ΔΥ: ΔΔ" Γβ. σ Δ. ΔΛΓΔΔ.Λ-
 Δ.αα β LLΔ.ΛΔΔΡ. ΔΛΓΔΔ.σ9Δ.σ, Ρ α)(ΛΝα
 ΡC ΔCΔ. Δ Γ)ΔΡβσΔ. Γα Δ ΛΡ9.Δ-
 σΔ.Δ. ΡC Ρ ΔΡ ΔΛΓΔΔ. Γα ΡC Ρ ΔCΔ.Ρ
 βΡΔ. αβ: Ξ. VΛC9ΑJΔ, ΓΑ.ΑJΔ, Ξ.Δ, ΔΛΓΔΔ, Γα β.ΛΡC(ΝΖΔ, ΡC ΔCΔ.ΛβΔ.βx
 ΔΡΔx 9 ΔΝ ΔCΔ.9 ΛΛΝΡ ΔΡΡΡσ. βΡΔ
 ΔL Ρ (C"UΑJΔ. α)(ΛΝα Δ Δ.ΔΔ.σx ΡΥ X
 β ΝΥΑΡΔβx Γα ΔΛΛΡΔΔ.Γα. ΔΓΡ.

¶ ΡC ΓΔΡΡΡx.

LLΔ.Λ. γγΔ.ΝΖ. ΡΥLσ), β Ρ ΔCΔ.Δ-
 ΔΡΡΡσ ΔL ΔΡ, Γα ΔΡΡΡσ β Ρ ΔCΔ.Δ
 ΡC Ρ"UΑCΔ, ΡΥΔ.ΝΖΔ. α)(C Δ LΔ.ΑΡΑΔ-
 σΔ.Δ. Ρ' ΔΡσL Γα ΝΛC Ρ' ΔCΔ.9Δ; ΔΡ
 ΡC Δ"ΛΡΡ9Lβx, Δβ. Γα ΔσL ΓΔ Ρ"Νβ Ρx Ρ
 ΔU.Δ. ΡC Δ.ΔΡ β"ΡΡx ΡC Ρ"UΑCβx β βΔC
 Ρ Δ.ΔΔ, Δ.β Δ"Ρ ΡΥ X β ΝΥΑΡΔβx. ΔΓΡ.

$$\Delta \Gamma \Delta \cdot a, P'' \Gamma L \Gamma a \Delta L \Gamma \Delta \cdot a \quad \Gamma a \quad \Gamma \Delta \cdot \Gamma \Delta$$

7567 47P.

σ²(C) = Δ₁Γ ∇ρ₁ b₀ 7 b₀ Δ₁ V₁.

ΔΥΓΔΔ.

[illegible]

¶ DL 4574Δ. P¹ 4574 ΔRP dcb 4574Δ.2 Δ¹d b³Δ¹L¹ P

$\rho^{\mu\nu} L_{\nu} \propto L^{\mu}$. $\Rightarrow L_a$ xiii. 8.

[illegible]

8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 52

σ ν σ'ρδ·* β ρ δ'β β'δ* ρ'βλσ* δα β ρ δ'ρ' βρ'σ
 σ'ρδ λβ δ'ρ' δβ· β ρ'βλδ·ρ' Γα β λ'βδ·ρ' ρ'ρ'ρ'δδ·
 ρ ρ'ρ'δδ'δ'ρ' δ ρ'ρ' δ'ρ'σ'δ· ρ'βλσ, β δ'ρ'ρ'β βρ'ρ
 δ'α β ρ δ·δ·ρ'δ' X ρ'β β ρ'βλδ'δ' δ'ρ': δδ·δ
 ρ'ρ' δ'δ· ρ'ρ'δδ· Γα λ'ρ'δδ· δ'ρ'βλδ·σ' δ'δ·ρ'δ'δ'.

Γδ·ρ'δδ·. ρ' λ' ii. 1.

ρ' λ'λ β σ'δ·ρ' ρ'β δσ δ'δ'δ'δ' δ'δδ' β δ'δβ·,
 δ ρ'ρ' δ'ρ'λδ· "δ'δ', ρ', δ'ρ'σ'δ·ρ'σδ· ρ ν δ'ρ'α
 δ'δ' ρ'ρ' ρ'δ'δ'δ'δ' λ'ρ. δ δ'ρ'ρ', δ'σδ' β ρ σ'δ·ρ' δ'
 ρ'δ·δ· δδ·? ρ'ρλ σ ρ δ'δ'ρ'λδ' δ' δ'ρ'δ'λ δ'δ·δ'δ', δδ'
 ν δ'ρ'δ' ρ δ'ρ'ρβ·αλ'ρ'δ·δ'δ'. δ'λ λβ δ'δ'δ' ρ'ρ' δ'ρ' β
 ρ' δλ, ρ ρ'δ'ρ'δ'δ', Γα βρ'σ ρ'δ'δ'δ'δ' δ'ρ'. δ'λ λβ
 ρ'ρ' λλδ· β λδ·ρδ' ρ'ρ' δ'ρ'δ'δ·ρ'σδ·, Γα δ λ'ρ'δ'δ·ρ'σ
 ρ'δ· δ'ρ'ρ'σδ·, ρ βρ'ρ'ρ' δ'σ ρ σ'δ·ρ'δ' X. δ'ρ. λβ ρ
 ρ'δδ·, δ'δ'δ'δ' δ'δδ'δ' β δ'δβ·; ρ'ρλ δδ' δ'ρ'δ'δ' δ'ρ'ρ·
 δ'δ'δ'δ' ρ' λβ δ'δ'δ'δ' δ' δ'ρ'δ' β δ'δ'δ' αλδ·δ' δ'ρ' ρ'
 λ'λρ'δ'δ' δ' δ' δ'δ'ρ' δ' δ'ρ'λδ·; ρ'ρλ ρ' δδ' ρ δ'ρ' ρ
 Γα ρ'ρ' δ'ρ'λδ', ρ βδ·ρ'λ' σ' δ'ρ'ρ'σλ δ'ρ'δ'δ'δ'. δδ' "δ'δ',
 λ'λ ρ'λ' β αλ' δ'ρ'σ'δ·ρ'σδ·, ρ'σ ρ βρ'ρ'ρ' δ'ρ'δ' ρ'ρ' β
 δδ'ρ' δ'δδ'. δδ' ρ δ'ρ'δ'δ' δ'δ'δ'δ'; δ ρ δ'δ', δ'ρ'δ',
 ρ'σ αλδ· ααδ'δ' δ'ρ'δ'ρ'; δ'λ λβ ρ ρ'ρ'δ·δδ', Γα ν
 δ·λδ·ρ' ρ δ'ρ'δ'δ' σ'ρ ρ δ'ρ'ρβ·αλ'ρ'δ·δ'. δ'λ λβ β
 δ'δ'δ'ρ' ρ'ρ' δ'ρ'λδ', ρ δ'ρ ρ'ν·ρδ·: δδ' ρ', δ'δδ', β ρ
 δ'δ'λ'ρ' δ'δ'δ'δ', ρ δ'ρ δ'βδ'δ' λ'ρ δ' ρ δ'ρ δ'ρ'δ'ρ' Γα
 δ' ρ ρ'ρ'ρ' δσ δ'ρ'δ' β δ'δ'ρ' δ'ρ'δ'ρ'. δ'λ λβ β δ'δ'λ'ρ'
 δ'δδ', ρ ρ'ρ λλδ'ρ'δ' ρ'ρ' ρ'δ'δ'δ'δ·σ'. δ'λ λβ β λ'ρ'ρ'
 δ'ρ'δ'δ'δ', ρ δ'δ'δ'δ' δ'ρ'δ'ρ' δ'ρ'. δ'δδ' δ'βδ·ρ'δ', δδ' δ'
 ρ δ'ρ'ρ', δ' ρ δ'ρ'ρβ·αλ'ρ'δ·δ'ρ': δ'λ λβ β δ'ρ'ρ'ρ' δ' δ'ρ'ρ'
 ρδ·σδ'δ', ρ δ'ρ'ρλδ·δ' ρ'ρ'δ·α; δ'δ'δ'δ'δ', Γα δ'ρ'λ'ρ'β,
 Γα λ'ρ' δ'ρ'ρ'λδ'ρ'. λβ δ δ·λδ'ρ' ρ'βλσδ· δ'δ'Γδ·σ', δβ
 ρ δ'ρ'δ'δ'ρ' "δ'δ'δ', ρ δ'ρ ρ'ν·ρδ· ρλ'δ· δ' δ'ρ'δ· δ'ρ'
 δ'ρ' ρ'ρ'δ'.

Γδ.ρωδ.2. 4^o. L^o iv.1.

[illegible]

σρ ΔβΓΔΡρ'β°. γβ.- εΔ'.

◀▷ΓΔ·?

LLV-⁵ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶

PL 94-145, sec. 4. 1.

ԹՎԻՆԻ, ԲԵՐԼԻՆԻՆԵՐ ԴԵ ՐԵՍՊԵԿՏԵ Ե ՈՎԻԴԻՆԵՐ ԲՆԻ ԴՐ,
 ՎԵԼ Ե Ր ԴՐ ԴՐՇԻ ՔԵ ԴՐ ԼՅՍԿԻ ԴԵ ՔԵ ԵԿԵՎԵԿԻ ԲԵԼԵՐ,
 Ե ԴՐ ԼՅՍԿԻ ԴՆ ԼԵ, ՎԵԿԻ ՎԵՐ ՔԵ ԴՐ ՎԵԿԻ. ԲԵԼԻՐ ԲԵՐԵՐ-

108
 108
 108

108
 108
 108

108
 108
 108

108
 108
 108

108
 108
 108

יציא? ובעל ו אד-ס', ס פילס), ס פילס), ס"פ ב פ
 אבר? ד"ר לב דספ ודל ב סד-ס' א"ל אדפ"ר ודד, ד"ר
 פ אד-ס', ד"ר ד"ר-ס' א"ר אד"ל. ו"ל לב י"ל פ אד"ל,
 ו פ דנא' לב ד"ר-ס', ו פ י"ר-ס' לב י"ר-ס', גא ו פ
 ד"ר ד"ר-ס', וד"ר ו פ ג"ר פ"ר פ"ר-ס'. לב א"ל ד"ר פ
 אד-ס', ו"ל י"ר, פ"ר ד-ס' ל"ר אד"ל ו פ אד-ס' פ"ר אד"ל.
 פ"ר, לב גא א"ל ב ג"ר-ס' אד-ס' פ אד"ר ד"ר אד"ל. פ"ר לב,
 ד"ר-ס' פ"ר אד"ל-ס' פ אד"ר ו פ אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ר אד"ר
 אד"ר; גא לב ד"ר פ פ"ר, גא ו פ אד"ל-ס' פ אד"ר-ס';
 אד-ס' לב פ אד"ר-ס'; ג"ר לב ד"ר ד"ר-ס' אד"ל-ס'
 אד"ל-ס' ב ס"ר, פ אד"ל-ס', ו פ ו ד"ר אד"ל-ס' לב אד"ל-ס'
 א"ל ו פ אד"ל-ס' גא ו פ אד"ר אד"ל-ס', ג"ר לב ו פ
 אד"ל-ס'. א"ל לב פ"ר אד"ל-ס', גא אד"ל ב אד"ל, ו
 אד"ל-ס' פ"ר, אד"ל-ס' ו אד"ל-ס', גא אד"ל ב פ אד-
 פ"ר, א"ל פ אד"ל-ס', ד"ר ו אד"ר, אד"ל אד"ל פ אד"ל-ס'.
 אד"ל-ס'.

ב גל-פול <3ד'U.

פ"ר פילס) ד ל"ר-ס', ב דנא' ד ל"ר-ס', אד"ר ב
 אד"ר. ו"ל ב i. 29.

פ ג"ר-ס' פ"ר פ אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ר, פ אד"ל-ס' פ"ר
 פ ל"ר-ס' אד"ל-ס' אד"ר; פ"ר פ אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ר
 פ אד"ל; גא ד אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ר פ"ר אד"ל-ס' אד"ל-ס'.
 אד"ל-ס' liii. 5.

אד"ל ד"ר אד"ל-ס', אד"ל-ס' ו פ אד"ל-ס' פילס), לב ו פ
 אד"ל-ס' וד"ר ו פ אד"ל-ס' אד"ל-ס' פ"ר אד"ל-ס' פ ל"ר-ס'-
 אד"ל. אד"ל ב iv. 10.

אד"ל-ס' ל"ר-ס' [אד"ל-ס' אד"ל-ס'] ב פ אד"ל-ס' פ"ר
 אד"ל-ס' אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא
 אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' v. 12.

פ"ר ל"ר-ס' אד"ל-ס', גא אד"ל-ס', גא ב אד"ל-ס' אד"ל-ס'.

ב פ אד"ל-ס' אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' גא אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ל-ס'
 אד"ל-ס' אד"ל-ס' אד"ל-ס'.

[illegible]

PC-LEPIL^a V-2CΔ^a Γα ΔΔΔΔ^a; Γα b bΔΔΔ^a ΔΔ^a.
 b p ΔΔΔ ΓΔΔ^a ΔΔ^a, ΔΔ^a Γα ΓΔΔ^a Γα b p q q ΔΔ^a, ΔΔΔ^a
 q ΔΔΔ^a ΔΔΔΔ^a. ΔΔ^a.
 ΔΔΔΔΔ^a.

[illegible]

PL 94-140, 64 Stat. iii. 1.

[illegible]

ΓΔ.ΠΔ.γ. γ' β xx. 1.

[illegible]

$\sigma^{\wedge C} \triangleleft \Gamma \nabla p r b^{\circ} \nabla p \Delta^{\wedge C} . p r b^{\circ} .$

[illegible][illegible]

ΓΔ.ΠΔ. 4^o 6^o xx. 19.

[illegible]

σ₁ Δ₁ Γ ∇ ρ₁ b₀ ∇ ρ Δ^Λ C₃ ρ₁ b₁.

◀▷ΓΔ⋅.

[illegible]

PL 95-19. 19.

▼ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃ
ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ
ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

[illegible]

σ₁₂ ΔΓ ∇ρρ̇₀ ∇ ρ Δ²(z ρρ̇₁).

◀ 57 ΔΔ.2:

UVAP95, P5 b D"PC95 bP50 P2 96.5; <PUACLD.2>
 0.25) V C"UPJ5 P' D"95ba5, b b2C P' ΔUPCJDV.Δ.
 D"PC ΔUPCL5 Δ0"Δ b P5.7P, VD P' P5D.0P. P9PΔ"Δ5
 PC Δ"JCL5 VΔ.Δ0"; Δ→ ΔP b UVAPD5 P5 X. ΔP.

PL 94.49.7. 77 i. 22.

[illegible]

b p ΔP^x ΓPL- Dⁿ_p Δ₀^m Γα γβ⁻ Γα bPa q ΔP^x Δγδ^x
ΔⁿΛΓ ΔPPQ^x. ΔΓ^y.

◀ 5 Γ Δ Δ . 2 .

[illegible]

P"PLr a L9Δ. ∇(P"U. ΔrP9Δ. a i. l.

[illegible]

וּ דִּי דִּנְשׁוּ, וְדִי גַּא 9 דִּי דִּי בִּי פ דִּי דִּי-לִי פִּי דִּי
דִּי.

גפדפדבֹּ. י"י ל"י xvi. 14.

גפדפדבֹּ לִבִּי פ דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי
גפדפדבֹּ; וְדִי פ דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי
דִּי, וְדִי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי
פ דִּי לִבִּי, דִּי גַּא גפדפדבֹּ, גַּא דִּי-לִי גַּא דִּי-לִי. בִּי פ דִּי דִּי
פִּי דִּי. דִּי בִּי דִּי דִּי בִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי
דִּי בִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי D
דִּי בִּי דִּי D: ש דִּי-דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי D; פִּי
לִי-דִּי Dִּי פִּי דִּי; פִּי דִּי דִּי פִּי דִּי, פִּי לִבִּי גַּא גַּא-דִּי
וּ שִׁי-דִּי 96; אֲלִי-דִּי דִּי פִּי דִּי; פִּי גַּא-דִּי דִּי-דִּי
וְדִי פִּי גַּא דִּי-דִּי. וְדִי לִבִּי בִּי גַּא-דִּי פִּי דִּי דִּי דִּי
פ דִּי דִּי פִּי דִּי, וְדִי פ דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי דִּי D. אֲלִי-דִּי
לִבִּי פ דִּי-דִּי גַּא פ דִּי-דִּי גַּא-דִּי גַּא-דִּי, בִּי גַּא-דִּי וּ דִּי
דִּי-דִּי, וְדִי וּ דִּי-דִּי דִּי-דִּי פִּי-דִּי דִּי-דִּי וּ דִּי
שִׁי-פ. דִּי.

◄גפדפדבֹּ וּ פ ד"א"בֹּדֶּ פִּיבִּי.

◄גפדפדבֹּ.

פִּי-דִּי בִּי גַּא-דִּי פִּי-דִּי, בִּי פ פִּי-דִּי פ דִּי-דִּי
פִּי X פִּי פִּי דִּי-דִּי פִּי-דִּי; פ דִּי-דִּי דִּי-דִּי דִּי-דִּי
לִי-דִּי Lִי דִּי-דִּי דִּי-דִּי בִּי בִּי-דִּי פִּי דִּי פִּי-דִּי
גַּא פִּי דִּי-דִּי דִּי-דִּי D לִי-דִּי-דִּי X בִּי שִׁי-דִּי, בִּי
גַּא בִּי גַּא-דִּי דִּי-דִּי פִּי גַּא בִּי בִּי-דִּי דִּי, וְדִי Lִי, דִּי-דִּי 9
אֲלִי דִּי-דִּי. דִּי.

פִּי-דִּי-דִּי. שִׁי-דִּי iv. 7.

וּ פִּי דִּי בִּי 96; וְדִי-דִּי; בִּי-דִּי לִבִּי דִּי D גַּא-דִּי
גַּא דִּי-דִּי דִּי-דִּי דִּי-דִּי; דִּי-דִּי לִבִּי דִּי-דִּי גַּא-דִּי
פִּי-דִּי 96; וְדִי גַּא-דִּי דִּי-דִּי וּ דִּי-דִּי Lִי-דִּי-דִּי;
גַּא דִּי-דִּי וּ דִּי-דִּי דִּי-דִּי; אֲדִי דִּי-דִּי וּ פ דִּי-דִּי

..ΔΥΓΔΔ.,

$P''(L) \in L^q(\Delta; \nu)$, $\Delta r(r) \in C_c^\infty(\mathbb{R})$, ii. 1.

[illegible]

ΓΔ:ΓΔ. 5² 6² xiv. 15.

[illegible]

Ḥalil ḥalīl qāṣir. ḥalīl qāṣir iv. l.

[illegible]

ר'ד'ו'א'י. י"י 16 xiv. 16

ו'י' ל'ו' פ' פ'ר' א'ד'ו'ג': ו'ד'ר' ל'י' ו' פ' א'ד'ו'ל'; ו' פ' א'ד'ו'ל' ל'ב' ל'י' א'ד'ו'ל'ב'א' ו' ד'ו'ר'כ'ר'י' נ'א'ר'פ'ו'ג'ו'א'י' פ'ר' א'ד'ו'ל' ל'ב' א'ד'ו'ל'ר'י', ו' א'ד'ו'ל'ר'י'; ר'ג'ל' ב'ר'פ'ו' ג'ב': ב'ל'ר'ו'ו'. ו'ד'ר' ב'ר'פ'ו' פ' ל'ל'ו'ר'ר'ל' ו' א'ר' פ'ר'ד'ו'א'ו'ר'י'. א'א' ס'ר'ע' פ' א'ו'ו', ס' פ' א'ד'ו'ל'י' ר'י'נ'ב'י' א'ר'ו'ר'כ'ב'י' פ'ר' א'ר'ד'ו' ד'כ'ל'; פ' <ד'ו'ר'ג'ו'י' פ'ר' <ר'ו'ר'ג'ו'י' א'ל'ל'. א'ר' ל'ב' פ' א'ו'ו', ס' פ' א'ד'ו'ל'י' א'ר'b'o'ד'י' א'ל'v'ד'י', ו'ר' - א'ד'ו'ל'י' פ'ר' א'ד'ו'ל'י' ד'ר'g'f': פ' <ד'ו'ר'g'ו'י' פ'ר' <ר'ו'ר'g'ו'i'b'ל'. ו'ד'ר' - א'א' פ' א'ו'ו', ס' פ' פ'ר' א'ר'l'o' א'ר'g'ו', ו'ג'ד' ד'ו'r' ל'b' a'l'd'o' - ס' ב' פ' v' א'r'g'ו'. ו'ד'ר' א'א' א'ד'ו'r'g'b'i' פ' v' א'r'c'l'v'g'ו' i' d'p'l'l' d'Δ' g'b'z, l' d'p'l'b'c' l'b' i'g'b'l'b'i' v' p'g'o'r' פ' א'ו'ו' i' א'r'g'b'e, b'g'b'c' Δ'ו'ו'u' r'b'Δ'z' r'a' Δ'c' v' i'c'c'd'i' d'U'Δ'z', ו'ד'r' v' א'r'g'b'Δ'i' b' p'n'l'p'g'ו'i' b' l'p'p'c'g'ו'i' b' l'p'p'g'ו'i' r'a' v'b' l'b' d'v'p'g'ו'. ו'ד'r' א'r'g'b'b'i' פ' א'ו'ו', d'p'l'g', פ' א'r'g'b'u' Δ'σ'L' b' פ' א'r' r'p'g'ו'g'z', g'b'v' l'b' c'd'o'. Δ' d'p'l'l' l'b' א'א' א'd'ו'r'g'b'z', p' Δ'ו'i', Δ'ו'ו'u' p'p'r' r'b'Δ'z' r'a' r'g'ו' r'g'b'σ'z', r'a' r'p'g'ו' d'v'p'g'ו' p'c' v' א'r'g'ו'i', p'c' l'b'p'p'o' σ' d' b'Δ'b'z'. p'g'l' p' Δ'c'l'v'g'ו' d'g', a'l' d'Δ'z' - r'o'p' b' פ' א'r'g'ו'g'ו', p'c' d'p'c'l' - σ' n'p'p'p'g'ו'Δ'z'.

ס"ו) אלה ג' פ'ר'ב'ו א'ד'ו" (3ΔσΝ.

י"י 16

אלה ג' פ'ר'ב'ו.

u'v'p'g'ו'z' פ' <ד'ו'r'g'ו'g'z' p'c' p'n'l'p'c'Δ'z'; r'a' <ר'ו'r'g'c'Δ'Δ'z' - σ'b'Δ'z' b' פ' r'g'b'z' p'c' Δ'ו'u' l'Δ'v'g'c'z', p'c' p' Δ'c'l'v'g'z' b' r'g'g'b'z' - פ' b'Δ'v'p'g'v'Δ'z' i'c'c'o' d'v'g'g'Δ'z' r'a' l'g'g'Δ'z' v' r'g'b'b'Δ'z'; Δ'z' d'ו'r' r'g'ו' x' b' n'v'p'g'Δ'z'. Δ'g'z'.

p'p'p'p'g'Δ'g'Δ'z'. ס'r'c' A'c' v. 5.

b'p'z' <b'v'p'g'c'g'z' <v'p'g'Δ'z' p'c' d'v'g'g'c'g'z'; r'g'l' p'g'l'σ' a'b'v'v'o' b' p'p'p'g'g'z' l'b' r'g'o' d' σ'g'b'g'Δ'z' d'c'v'p'g'Δ'z'. <v'p'g'z' l'b' v' <d'v'g'g'c'g'z' b' r'g'b'Δ'σ'z' d'ו'p'p' p'g'l'σ', p'c' d'v'p'g'Δ'z' Δ'p'Δ'z' d'p'p'c'g'p'; Δ'z' v' <p'p'p'g'Δ'z' b'p'z' פ' r'g'b' -

[illegible]

PL 94. 2. PL viii. 18.

199L ס' ΔCPH) ΔσΔ dCPD.α Δσ" 76.6 ΔLP αLΔ.γ
 ΔσΔσ PC P ΔCPUP Δ"ΛUPΔ.σ ΔσL P"UPΔdPΔ.γ 9 ΔσΔ.βΔ.γ.σ.
 199L Δ Γ"ΓΓ <ΔPΔ' Δα β P ΔPΔ" V"Δ" PC ΔσΔΔ" ΔσΔP
 PΔLσ). 199L Δα β P ΔPΔ" P ΔVPΔ ΔσΔ 96; αLΔ.γ
 Δβ Δ.γ Δ ΔUPΔ(, Δβ ΔσΔ Δ"Δ β P ΔP ΔVPΔΔσΔ, Δ ΔP
 <ΔPΔ' Δα β P ΔPΔ" PC <ΔΔ Δ VPΔPΔ' σPΔ.ΔPΔ.γ Δ"Δ
 PC ΔPΔ' Δ ΔP ΔVPΔPΔ' P"UPΔdPΔ.σ Δ ΔσΔPΔ PΔLσ).
 199L P P"ΔPΔαα ΔPΔ ΔΔ.γ β P ΔPΔ" Δ ΔσΔPΔ Γα Δ
 ΔCPΔ Δ.γPΔΔΔ.σ ΔLΔ. ΔΔΔ ΔσΔ, αLΔ.γ Δβ ΔΔ ΔσΔ,
 Δβ PΔα.Γα, β PΔPΔΔΔ Δ σPΔ.ΓσΔΔ.Δ ΔΔ, Δ"Δ PΔα
 P ΔΔ.ΔβΔαα ΔΔΔ, Δ VPΔP PC ΔΔΔPΔΔ.γ, ΔΔβ.σL, PC PΔP
 ΔPΔΔ PΔΔ.α.

רד. פ' ד. 4" פ' vi. 36.

[illegible]

אדלז, ובי. פז. סיב ד די-א(לי) רז ררני פפפד' ב די? פ
 ב די-אדלז, אל די-אד-ו-אל רז ררני ב די פז פפפד', וד'
 פ ב <ב"פ> פס די-אד-ו-אל ב אלסד' פפד-ע. |

ਸਿੰਘੇ, ਭਾਗਵੰਤਰੰਭੋ ਭਾਗਵੰਤਰੰਭੋ ਭਾਗਵੰਤਰੰਭੋ.

◀ 57 ΔΔ.2.

▲UAC UVAP95, P <0.0577) ו' ΔP אפכאי DL ΔP PC
ΔP V5EPCאי P5 ו' D2AL' D<5777. PC P LL"עDΔ. ΔP"באי
L5777. V5E977. Δ-5 D"R פאי X 6 UVAP95: ΔP.

PL 249.2. 5. 100 100 iii. 8.

[illegible]

רד"מ. ש"ו. פ"א. נ. 1.

▼b. Lb P ᐃᑎ ᐃ°<ᐃ°, ጉb- ᑲ ᐃᐱገኑᑎᐱᐱ ᐃᐱገᐱᐱᐱ. ᐅ ገᑎᑎᑲᐱ
 ᑭᐸ ᐅᐱገᐱᐱ ᐃᐱ ᐃᐅᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᑭᐱገᐱᐱᐱ, ᑭᐱᐅᐱᐱᐱ ᑭᐱᐱᐱᐱ ᑭ
 ᐱᐱᐱᐱᐱ; ᐅᐱᐱ ᑭ ᐃᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᑭᐱᐱ ᑭᐱᐱᐱᐱ ᐅ ᐃᐱᐱᐱ; ጉb ᐃᐱᐱ
 ᐃᐱᐱᐱᐱᐱ ᐅ ᑭᐱᐱ, ᐅᐱᐱ ᐅ ᑭᐱᐱᐱᐱᐱ ᐃᐱ ᐃᐱᐱᐱᐱ. ▼ᐱᐱ ᑭ
 ᐱᐱᐱᐱ ᐅᐱ ᑭᐱᐱᐱ. ᑭᐱᐱ ᐅ ᐃᐱᐱᐱ, ᑭᐱ ᐅ ᑭᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐃᐱᐱᐱᐱᐱ

PC α<Δ'Γ'Σ'Υ': Lb P'Υ'L'Σ'Υ' q'P'α PC P' Δ'Γ'Π'Ρ'Γ'Β'Ο', ∇'Δ'·d α'LΔ'·L P
b <P'Π'σ'δ'Δ'·O PC δ'U'P'Γ'Β'Δ'·L' Δ'Δ'·Γ'Γ' Δ'P'Δ' ∇ b'P'P'Σ'Υ'; Lb PP
Δ'σ'L δ'U'P'Γ'Β'Δ'·O PC (Δ'·α' PC P' Δ'Γ' <Γ'Λ'Γ', PC P' Lb ∇b
L'δ'P'Δ'Δ'Γ'.

Γ'Δ'·Π'Δ'·O. Γ'Υ' xvi. l.

P'Υ' P' Δ'U' Δ' P'P'α'Q'LΔ'·b'α, P' Δ'Σ'· ∇L' ∇ ∇'·L'Π'Υ' Δ'V'α, P
Δ'L'∇'·O Lb Δ'Σ'Γ'Σ'Υ'Δ'·O; ∇δ'P' ∇Δ'·b'·Δ'· P' L'Γ'P'L'·O ∇ σ'Γ'Δ'·α'P'Σ'Υ' b
<Γ'α'Δ'·O. ∇δ'P' P' α'Γ'·O Γ'α P' Δ'U'·O, q'β'· Δ'L b' Δ'Γ' ∇'Π'·(L) ∇
Δ'Π'b'Δ'·L'·? Δ'Π'C Δ'σ'L P' Σ'Γ'Σ'Υ'Δ'·O; P'q'L α'LΔ'·L' Δ'Δ'·Γ'Γ' P' b
<Γ'Σ'Υ'. ∇δ'P' Δ'<Γ'Σ'Υ' P' Δ'U'·O Δ' Γ'Π'σ'P'P'b'α'·, (σ'Γ' q' ∇(L)·? Δ'·L
σ' Δ'P'L'C ∇ Δ'· L'Γ'b'Γ', σ' <Γ'σ'q'Δ'·O? α'LΔ'·L' ∇δ'P'Δ'·O σ' L'Γ'b'Δ'·P'·
PC P' Δ'α'Δ'q'L'·: ∇δ'P' PC Σ'P'P'·L'· σ' ∇·L'Δ'·P'·? σ' P'Υ'P'U' σ'Γ'
q' ∇(L)·, Δ'Γ'Λ', Δ'·L'Δ'·∇'·Λ'σ'b'Δ'·L'· σ' <Γ'σ'q'Δ'·O·σ' Δ'Π'P', P'C Λ'Π'b'Δ'P'
Δ'·P'Δ'·O. ∇δ'P' P' α'Γ'·O b' Δ'C'P'α' Δ'σ'Δ' b' L'P'α'Q'LΔ'·P'· Δ'· Δ'P'LL,
∇ P' Δ'C' Δ'σ'Δ' σ'C'Σ', (Σ'P'Δ'·O Γ'P'α'Q'LΔ'·O σ' Δ'P'L'C? P' Δ'Π' Lb,
Γ'Σ'Υ'Π'Γ'C'α'·O Π'<Δ'b'·O·Λ'Γ', ∇δ'P' P' Δ'U'·O, Δ'Π'α P' L'P'α'Δ'b' ∇δ'P' α'Δ'Λ'; q'P'·b'·O
Lb L'P'α'Δ' σ'L'α'α'Γ'C'α'·O. ∇δ'P' Γ'α δ'C'b' P' Δ'U'·O, (Σ'P'Δ'·O P'Υ' Γ'P'α'
Δ'q'L'·? P' Δ'U'·P'Δ'· Lb, Γ'Σ'Υ'Π'Γ'C'α'·O Lb'· <q'·P'·b'·O·: P' Δ'U'·O Lb,
Δ'Π'α P' L'P'α'Δ'b'· ∇δ'P' Δ'P'α'σ'Γ'C'α'·O L'P'α'Δ'· Δ'· Δ'P'LL Lb P' L'Γ'P'Γ'·O
∇b' b'·L'·O· b' Δ'Σ'Π'P'·P' Δ'<Γ'σ'q'Δ' P'q'L' ∇ P' Δ'P'σ'Γ'Δ'· Δ'Γ'P'q'P'·; P'q'L
Δ'σ'P' b' Δ'· Δ'Δ'·P'Γ'P'Γ'Δ'P' Δ'L Δ'P' Δ'·L'Δ'·O Δ' Γ'b'· Λ'L'Π'P'Δ'·σ'Δ'·O
α'Δ'· Δ'P'σ'Γ'b'C'L'· Δ'Γ'Λ' Δ'σ'P' b' Δ'· Δ'Δ'·P'Γ'P'Γ'Δ'P'·Δ'·U'·O. Γ'α Lb
P' Δ'Π'α'Δ'·O, Δ'Π'U'Γ'C'L'·P' Δ'σ'L ∇'·L'Π'P'Δ'·O Δ'Π'P' ∇b' b'·L'·O·L'·b'·O·Δ'Γ'Λ'
Lb Δ'U'<P'Δ'·O, PC Λ'C'b'Δ'Δ'·b'·O b'P'q' Δ'C'Δ'·O·σ'.

Γ'Σ'Υ' Δ'Γ'Π'Ρ'Γ'Β'Ο' Δ'Γ'Δ'Ι' Ω'Δ'Σ'Π'.

Δ'Γ'Δ'Ι'.

P'Υ' P' P'Υ'Δ'·Π'P'Δ'· α'Π'·C'Δ'· U'V'P'P'q'L'·, P' Δ'Π'q'L'·b'α'· <C'Π'U'P'Δ'·O·σ'
O LΔ'·Π'P'·C'P' Γ'α PC P' Δ'Π'α'·P'· b' Δ'Γ' α'C'∇'·P'·C'P'· Γ'P'· L'Γ'P'·
P'P'· PC P' α'Π'·C'P'· (Π'· q'β'· P'Υ' b' Γ'Δ'·P'·C'L'·; Δ'·L' Δ'Π'P' P'Υ'·X
b' Π'V'P'Γ'Δ'·O, Δ'Γ'.

Ἡ ἱστορία τοῦ ἁγίου ἁποστόλου Παύλου 159

Ἡ ἱστορία τοῦ ἁγίου ἁποστόλου Παύλου iii 13.

Ἡ ἱστορία τοῦ ἁγίου ἁποστόλου Παύλου 159

Ἡ ἱστορία τοῦ ἁγίου ἁποστόλου Παύλου vii. 11.

Ἡ ἱστορία τοῦ ἁγίου ἁποστόλου Παύλου 159

167
 167

167
 167

167
 167

$\dot{b} \quad n \cdot z'''r \quad \triangleright \quad n \wedge \tilde{\rho}_{\infty}' r \cdot \Delta^z$

ΔΔΔ 126 Δ. 2/1/19

608 P¹¹ΓΔΓ¹¹Σ¹¹Δ¹¹.

9 457"VΔ.7σ° PC ΔU.6,

[illegible]

¶ ΔΥΓ"ΔΔ.ο.

[illegible]

Kā Isse Mākinaniwūk

U TIPĀYICHIKĀT O TIPISKINĀ'KWĀWIN

Āwuko Menu Ka Isseyikatāk

KUNACHE KI'CHEISE'TWAWIN.

¶ Uyumihāweyineu kittu itwāo,

Nótawenan kiche kesikók āyayun, Kittu wé kunatāyitakwun, ke Wéyoowin, Ke tipāyichikāwin kittu wé otichipuyew, A itāyitumun kittu wé tochikatāo otu uskék, Ka isse uyak kiche-kesikók. Meyinan unóch ka kesikak kā óche pimatiseyák, Menu usānumowinan ne muchétiwininanu, Ka isse usānumowukichik unike ka wunitotakoyákik; Menu ākaweyu itótuhinan kotāyimikoowinik, Maku metakwānumowinan müche kākwi. Amen.

¶ Uyumihawin.

Kúkeyow kākwi kāskitayun Kisāmunito, keyu kúkeyow metāhu mosis ka wapūtumun, kúkeyow nutuwāyitmoowinu ka kiskāyitumun, menu āka kākwi ā kemotúk ka ké katwakoweyūn, pākita mitonāyichikunu netāhinák o yāyātotakāwin ka Kunatiset Uchák óche, kittu ké mitone sakihi-ták, menu kittu ké tapwā kistāyitakótayák ka kúnatúk ke Wéyoowin; weyu óche Christ ka Tipāyimikoyák. Amen.

ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ.

ⲡⲓⲗⲥⲟⲛ ⲡⲓ ⲁⲤⲟⲛ ⲉⲛⲁ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓ, ⲉⲛⲁ ⲡⲓ
ⲁⲤⲟⲛ; ⲥⲗ ⲛ ⲛⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ ⲡ ⲗⲥⲟⲛ; ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲡ
ⲛ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁ ⲗⲥⲟⲛⲁⲓ ⲥⲗ ⲗⲉ.

ⲁⲛⲁⲓ. Ⲥⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ, ⲡⲛⲗⲡⲁⲁⲉⲛⲁⲓ, ⲗⲁ ⲁⲓⲛ
ⲥⲤⲓⲁⲁⲉ ⲡⲥ ⲁⲁⲁⲓⲛⲗⲥⲁ ⲉⲗ ⲉⲗⲉⲛⲁⲓ.

ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ. ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲡ ⲛ ⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲁⲓⲛ ⲧⲗ ⲁⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲧⲗ ⲁⲓⲛ, ⲁⲓⲛ
ⲁⲓⲛⲁⲓ ⲗⲓⲛⲁ ⲧⲗ ⲁⲓⲛ, ⲁⲓⲛ ⲥⲗⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲓ ⲁⲓⲛⲁⲓ.
ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲡ ⲛ ⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ, ⲁⲓⲛ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲡ
ⲛ ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ; ⲛⲧⲗ ⲥⲗ ⲛ ⲛⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ ⲡ ⲡⲓⲗⲥⲟⲛ
ⲧⲗ ⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ, ⲗⲁ ⲧⲗ ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁ
ⲁⲓⲛⲁⲓ ⲧⲗ ⲗⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁ ⲗⲁⲓ, ⲥⲗⲁⲓ ⲁⲓⲛ
ⲥⲗⲁⲓ ⲧⲗ ⲁⲓⲛⲁⲓ ⲗⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲁⲓⲛ ⲛ
ⲥⲗⲁⲓⲛⲁⲓ, ⲧⲗⲗ ⲧⲗ ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲡⲓⲗⲥⲟⲛⲁⲓ ⲁⲓⲛ ⲡⲓⲛ
ⲗⲥⲟⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛ ⲗⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲗⲁ ⲛ ⲁⲁⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲉⲗⲉⲛⲁⲓ.
ⲁⲓⲛ.

ⲁⲛⲁⲓ. Ⲥⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ, ⲡⲛⲗⲡⲁⲁⲉⲛⲁⲓ, ⲗⲁ ⲁⲓⲛ
ⲥⲤⲓⲁⲁⲉ ⲡⲥ ⲁⲁⲁⲓⲛⲗⲥⲁ ⲉⲗ ⲉⲗⲉⲛⲁⲓ.

ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ. ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ ⲗⲁⲁⲁⲥⲁ ⲡ ⲛ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛ
ⲛⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ ⲡ ⲡⲓⲗⲥⲟⲛ; ⲛⲧⲗ ⲛ ⲛⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ
ⲡⲥ ⲛⲧⲗⲡⲥⲛⲧⲗⲡⲥⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁⲓ ⲗⲁⲁⲁⲥⲁ ⲛ ⲁⲗⲉⲛⲁⲓ.

ⲁⲛⲁⲓ. Ⲥⲧⲡⲓⲛⲧⲓⲛ, ⲡⲛⲗⲡⲁⲁⲉⲛⲁⲓ, ⲗⲁ ⲁⲓⲛ
ⲥⲤⲓⲁⲁⲉ ⲡⲥ ⲁⲁⲁⲓⲛⲗⲥⲁ ⲉⲗ ⲉⲗⲉⲛⲁⲓ.

Uyumihāweyineu.

Kisāmunito ké itwāo ohe uyumiwinu, omisse ké itwāo; Neyu ka Tipāyichikāyan ke Munitom; Numuweyu ke ku yawawuk kotukuk munitowuk neyu piko.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowiman, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Numuweyu ke ku ositwason nantow munitōkan, ūpo ā issenakosit uweyuk ispipik ā uyat, ūpo uskék móchik ā uyat, ūpo nipék utamik uskék. Numuweyu ke ku ochi- chekwunestuwawuk, ūpo numuweyu ke kũ utos- kuwawuk; chikāma neyu ka Tipāyichikāyan ke Kisāmunitom ā ōtāyitumoowe Munitoweyan, menu ā ayimihukik ōtawewawu o muchétiwine- yiwu ōche peyis nistwaw ūpo nāwaw ā ayaniskā pimatiseyit ot uwasimisiwawu unike ka pukwasi- chik, ākose ā wapūtuhukik kisāwatisewin unike kichemitatūtomitunow ka sakihihichik menu ka nunuhitúkik noyusoowāwinu.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Numuweyu pikonutu ke ku wuwéyaw ka Tipāyichikāt ke Kisāmunitom; chikāma ka Tipāyichikāt numuweyu kittu kwu- yuskitatisewukimāo unihe pikonutu ka wuwé- yikot.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Kunokiskise kittu kunache tipitotumun ā uyumihākesikak. Nikotwasokesikaw ke ku utoskan, menu ke ku itotān kūkeyow ket utoskāwin; maku tāpukōp ā itūto kesikak āwukwāyew ot uyumihāwikesikam ka Tipāyichikāt ke Munitom. Ākotu numuweyu ke ku itotān nantow utoskāwin; keyu, menu kekosis, menu ketanis, ke napāo utoskāyakun, menu ket iskwāo utoskāyakun, ke pisiskemuk, menu unu manitāo péche ket iskwātāmik ka uyat. Chi-kāma nikotwasokesikāw ka Tipāyichikāt ké ositaw kesik menu uske, kichekume menu kūkeyow kākwi ākotu ka uyak, ākose ā ké uywāpit tāpukōp ā itūtokesikayik; āwuko óche ka Tipāyichikāt ké meywukitum tāpukōp a itūtokesikayik menu ké kunachitaw.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Kistāyimik kótawe menu kekāwe; ke kesikamū kinwās kittu uyake ākotu uskék ka Tipāyichikāt ke Munitom ka meyisk.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Numuweyu ke ku nipūtakan.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumāk omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyineu. Numuweyu ke ku pisikwatisen.

Eyineuwuk. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan,

menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumák omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyinew. Numoweyu ke ku kimotin.

Eyineuw. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumák omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyinew. Numuweyu ke ku keyaske-wachimaw kecheuyiseyinew.

Eyineuw. Tāpāyichikāyún, kitimakinowinan, menu itusta netāhinanu kittu nunuhitumák omu oyusoowāwin.

Uyumihāweyinew. Numuweyu ke ku mostowinumuwwaw kecheuyiseyinew weke, numuweyu ke ku mostowinumuwwaw kecheuyiseyinew wewu, úpo ot utoskāyakunu, úpo ot utoskāyakunis-kwāmu; úpo o mostosomu, úpo otāmu, úpo nantow kākwi ka uyat.

Eyineuw. Tāpāyichikāyun, kitimakinowinan, menu musinuhu kúkeyow óhe koyusoowāwinu péche netāhinák ke pukosāyimitinan.

¶ Ákwu Uyumihāweyinew kittu itwāo,

Ákwu uyumihatan.

Mamuwāyus seyókatiseyun Kisāmunito, ke tipāyichikāwin kakikā ka uyak, menu ke sóka-tisewin ka uyiwakāyitakwúk; kitimakinowik kúkeyow otuyumihawuk; menu isse tipāyitum otāh ka kē nowusonut ket utoskāyakun George, ne Kicheokimaminan Tāpāyimikoyák, ā kiskāyítuk uwāyiwu ātoskowat yayitā ke kistāyimi-koowin menu ke mumichimikoowin kittu nuto-núk; ákose nēyunan menu túto uweyu tāpāyi-

[illegible]

7. 4. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

[illegible][illegible]

mat, ā kunokiskiseyāk uwāyiwu o tipāyichikāwinyew ka uyat, tapwā kittu utoskuwayāk, menu kittu kistāyimayāk, menu tupūtāyimoowinik kittu nunuhitowayāk, keyu óche, ka itustāk ket itwāwin menu ket isétwawin; weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk, weyu usiche keyu menu ka Kunatiset Uchāk, ka pimatiset menu ka Tipāyichikāt, kakikā pāyuk Munito, eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ākwu kā otinikatāk uyumihawin kā apuchitāk āwukwanimu ā kesikak, ākwu uyiseyinewuk ā upichik, Kichemusinuhumakāwin kittu uyumitaniwun, ākwu Meywachimoowin, kúkeyow ā nepowichik, ākwu omu Tapwātumoowin,

Ne tapwātān ā itat ā pāyukot Kisāmunito Ótawemaw Seyókatiset, Ka ké ositat kichekesik menu uske, Menu kúkeyow kākwī ka nokwúk menu āka ka nokwúk.

Menu ā pāyukot ka Tipāyichikāt Jesus Christ, O Pāyukokosisanu Kisāmunito, Ka ké ótinikot Ótaweyu ā moyā uskewúk, Munito Munitók óche, Wastāo Wastāk óche, Tapwā Munito tapwā Munitók óche, Ké ótinaw, numuweyu óche osehaw, Pāyukwun āsse uyat tapiskoch Ótawemaw, Weyu ka ké osétat kúkeyow kākwī, Weyu keyanow uyiseyinewuk menu ke pimachihoowininow óche ké pā itótāo kichekesikók óche, Ākose uyiseyinék ké isse uyaw ka Kunatiseyit Uchākwu óche Oskinekiskwāwu Marywu ā ké nitawikihi-kot, Ākose uyiseyinék ā ké iséchikasot, Menu ā ké chestuhaskwatit keyanow óche mākwach Pontius Pilate ā tipāyitúk. Ké kukwatukitaw

menu ké nuhinaw, Ākose ā nisto kesikayik ké wuniskaw ka itustāk kichemusinuḥikun, Ākwu ka utte ōpiskat kichekesikók isse, Ā upiwat o kicheniskeyék Ōtawemawu. Menu kittu tukosik kistāyítakosewin kike kittu pā nutōwe oyusoo-watat unihe kā pimatiseyit mākwach menu unihe ka ké nipeyit; O tipāyichikāwin āka wékach kittu-ponipuyiyik.

Menu ne tapwātān ā état ka Kunatiset Ūchāk, Ka Tipāyichikāt, menu Ka Mākit pimatisewin, Ka ōchet Ōtawemawik menu Okosisimawik, Menu usiche Ōtawemawu menu Okosisimawu ka uyumihāstāt menu ka kistāyítakohit, Ka ké itwāhat Okiskiwāhikāwu. Menu ne tapwātān pāyuk misewāskumik uyumihawin ka ké oyustachik Apostleuk. Ne wētān pāyuk sekuhūta-kāwin kittu ké ōche usānikatāke muchētiwinu. Menu net usuwapūtān kittu wuniskachik ka ké nipichik, Menu pimatisewin uskék unimu kā otichipuyik. Amen.

¶ Ākwu kukāskikāmoowin, Pone kukāskikāmoche maku, Mechisoowinātikók kawé menu kittu itótāo Uyumihāweynew, ākose kittu utte uyumitat Pukitinasoowe PiskitūsINUḥikunisU.

Keyam ke wāstāwinewaw kittu wasetāo ā wapumikoyākok uyiseynewuk, kittu wapūtūkik ke meyo utoskāwinewawu, menu kittu kistukimachik Kōtawewawu kichekesikók ka uyayit. — St. Matth. v.

Ākaweyu mawuchitwasok wāyotisewinu otu uskék; ittu misewapisk menu munichoos ka nisiwunachitat, menu ittu kimōtiskuk ka pūspipe-

פ'יר'ב' ב' <א'א'ד'א'פ'י' ג'א' ב' פ'יר'ב'; י'ב'
 ל'ד'ר'י'ר'י' נ'ד'ר'ר'ד'א' פ'יר'ר'ד'; א'ס' נ'ב' ג'ר'י'ר'י'
 ד'י' > ל'ס'ר' ב' ס'ר'ד'ר'י'ר'י', ג'א' א'ס' פ'יר'ב'
 ב' <א'א'ד'א'פ'י' ר'ס' פ'יר'ב'. י'נ' ל'ר' vi.

ב' א'ר' א'ס'ר'ר'ל'ר'ד' ד'ר'ר'ר'ר'ר' ר'ס' נ'ד'ר'ר'ד'.
 נ'ד'ר' ר'ר'ר'r' א'י'ר'r'r'; נ'ד'ר'L' נ'ר'r'r' ד'ר'r'r'
 ג'א' ב' א'ר'r'r' ד'ר'r'r'r'Δ'q'ד'. י'נ' ל'ר' vii.

א'L'Δ'ר' ב'f'r' Δ'ס'ר' ב' א'ר'r', U'V'p'ir'q',
 U'V'p'ir'q', ר'ס' א'i'q'ד' פ'יר'r'r'Δ' D'U'Δ'Δ'σ'
 ל'ב' ד'א' ב' נ'r' Δ'U'p'ir'Γ'r' Δ'Δ'r' פ'יר'r'r'
 ב' ד'r'r'. י'נ' ל'ר' vii.

י'p'r' σ'Δ'σ', ג'א' D'Γ'r' Δ'U'σ' ב' N'V'p'ir'q',
 L'N'b, U'V'p'ir'q', Δ'Δ'σ' ב' Δ'r'r' σ' Γ'r'Δ' D'p'
 N'L'p'ir'Δ'; ג'א' p'r'Δ' Δ'Δ'r' ב' Δ'σ'Δ'σ', b'Δ'
 σ' Γ'r'σ' Δ'Δ'σ' Δ'p'Δ'. י'נ' Δ'Δ' xix.

א'L' r' p' p'q'p'U'Δ'Δ'σ' Δ'ס'ר' ב' <Γ'r'r' b'Δ'
 q'b'r' D'Δ'σ'p'q'Δ' Δ'σ'Δ' L'J'U'Δ'Δ'q'Δ'σ', ג'א' Δ'ס'ר'
 ב' Δ'Δ'σ'p' <P'N'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'. D'N'σ'q'Δ' <P'N'Δ'Δ'
 Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'σ' L'b' ב' N'V'p'ir'q' ג'א' p' Δ'r'
 D'Δ'p'ir' Δ'ס'ר' b' b'q'p'Γ'Δ'σ' Γ'r'Γ'Δ'σ' ר'ס' D'p'
 Δ'L'N'p'ir' Γ'r'Γ'Δ'σ'. σ'r' b'Δ'Δ'N'Δ'σ' ix.

Δ'σ' Δ'Δ'σ' b' p'N'q' Δ'Δ'σ' ר'σ' L'σ'p'q'σ'; ג'א'
 Δ'σ' Γ'r'Δ' b' p'N'q' Γ'r'Δ' ר'ס' L'σ'p'q'σ'. p'Δ'
 b'p'Δ' Δ'Δ'σ' r'σ' Δ'Δ'σ' Δ' p' Δ'r' D'Δ'p'ir'Δ'
 Δ'U'Δ'; a'L'Δ'Δ' Δ'p'ir'Δ'Δ'Δ'Δ'σ', Δ'Δ' > Δ'Δ'Δ'.

konúkik menu ka kimotichik; maku mawuchitwasok wāyotisewinu kichekesikók; ittu āka misewapisk ūpo munichoos ka nisiwunachitat, menu ittu kimotiskuk āka ka puspipekonúkik kittu kimotichik.—St. Matth. vi.

Ka isse nutuwāyimayākok uyiseyinewuk kittu totakoyākok, ākose kestuwaw itotākok; āwukomu ātustāk oyusoowāwin menu ka itustachik Okiskiwhikāwuk.—St. Matth. vii.

Numuweyu kūkeyow unike ka isichik, Tāpāyichikāyun, Tāpāyichikāyun, kittu pētokāwuk kichekesikoowe otānowiwinik; maku unu ka totúk ā itāyitumiyit Nōtaweyu kichekesikók ka uya-yit.—St. Matth. vii.

Zaccheus nepowiw, menu omise itāo ka Tipāyichikāyit, Matiku, Tāpāyichikāyun, apitow ka uyayan ne meyawuk okitimakisewuk; menu kespín uweyuk kā wunitotowuke, kawē ne meyaw nāwaw eyikók.—St. Luke xix.

Numu che'ke kiskāyitānawaw unike ka pumitachik kunache kākwuyu otúchikāwuk unihe muchostāhumakāwinu, menu unike ka utoskatúkik pukitinasoowinapisk otinikāwuk pukitinasoowinapiskók? Ākose maku ka Tipāyichikāt menu ké isse oyukitum unike ka kukāskimiwāchik meywachimoowin kittu óche pimatisechik meywachimoowin.—1 Cor. ix.

Unu upises ka kistikāt upises kittu munisikāo; menu unu mistuhe ka kistikāt mistuhe kittu munisikāo. Keyam kūkeyow uweyuk kittu itotum ā ke isse oyāyitúk otāhik; numuweyu achistowāyitumoowinik, ūpo uyisach; chi-

kāma Kisāmunito sakihāo unihe ka chékāyitu-moowē mākeyit.—2 Cor. ix.

Keyam unu ka kē kiskinohumāt itwāwin kittu ōchestumuwāo unihe ka kiskinohumakāyit kūkeyow meyo kākwyu. Akaweyu ke ku wuyāsimikowinaway; Kisāmunito numuweyu kittu kē pāpewāyimaw; chikāma unimu uyiseyinew ka kistikatūk, āwukwāyew menu kā munisūk.—Gal. vi.

Uyumihawatisewin āwuko kiche wāyotisewin, kespīn uyiseyinew tāpeyowāsiche eyikōk unimu ka uyat; chikāma numuweyu kākwi kōche pātanow otu uskēk, ākose menu numuweyu kākwi ke ku kē sipwātutanow.—1 Tim. vi.

Uyakwamimik unike ka wāyotisechik otu uskēk, kittu chékāyitūkik kittu mākichik, menu kittu meywāyitūkik kittu matinumakāchik; ā mawuchitwasochik meyo oyuschikāwin nekan, kittu kē otitūkik kakikā pimatisewin.—1 Tim. vi.

Kunokiskisik ot itwāwinu ka Tipāyichikāt Jesus, weyu kāchiwak ka kē itwāt, Nowuch kisāwatotakoowisew ka mākit ispēch una ka meyit.—Acts xx.

¶ Pukitinasoowinu ā kē otinikatake ākwu kittu meyaw Uyumihāweyinew, ākose kittu ustaw kunache Mechisoowinātikōk.

¶ Kespīn ā wē mākinaniwūk Kicheisétwawin ākwu Uyumihāweyinew kittu oyustaw Mechisoowinātikōk eyikōk kittu tāpipuyew a itāyitūk Pūkwasikunu menu Sominapo. Ākwu maku kittu itwāo,

Ākwu uyumihāstumowatanik kūkeyow ā ituseyit Christ ot Eyinemu otu uskēk,

Mamuwāyus seyókatiseyun menu kakikā pā-
 matiseyun Kisāmunito, ke kunache Apostleim
 ka kē óche kiskinohumowiyák kittu uyumihāstu-
 mowukichik, menu nutotāstumowukichik, menu
 nunaskomostumowukichik, kúkeyow uyiseyine-
 wuk; Ā tupūtāyimoyák ke pukosāyimitinan
 naspich kisāwatisewe [* kittu * kespīn āka ā
 otinumowiyák ne mākiwininanu pukitinasók m-
 menu ne pukitinasoowininanu, muweyu omu kit-
 menu] kittu otinumoweyák ohe tu itwanew.

net uyumihawininanu, ka isse mowimostumák ke
 Munitowe Kistāyitakosewin; ā pukosāyimiták
 túke kittu kikiskumohuchik misiwāskumik Otu-
 yumihawuk, tapwāwine úchákwi, wechātoowin,
 menu meyo ototāmitoowin; menu itāyítu, kúke-
 yow unike ka wétúkik ka kunatúk ke Wéyoowin
 tapiskoch kittu otinúkik ā isse tapwāmukúk ka
 kunatúk ket Itwāwin, menu kittu pimatisechik
 wechātoowinik, menu Munitowe sakihiwāwinik.
 Ke pukosāyimitinan menu kittu pimachihuchik
 menu kittu natumowuchik kúkeyow Otuhumi-
 hawe Kicheokimawuk menu Kicheokimākanuk;
 osam maku ket utoskāyakun George ne Kiche-
 okimaminan; mākwach weyu ā tipāyimikoyák
 munitoatisewinik menu pāyútuke uyawinik ne
 ku wé tipāyimikowinan; Menu kúkeyow ka
 Oyusoowāstumakot menu ka kē úyat tipāyíchi-
 kāwinik, pukitāyítumowik tapwā kwuyusk kittu
 itusoowasiwāchik, menu kittu kipichitachik mu-
 chétiwin menu muhe kākwi, menu kittu wechi-
 tachik ka tapwāmukúk ket uyumihawin, menu
 meywatisewin. Meyik ke nesókumakāwin ki-

7. $\nabla \Delta : g : \gamma^0$ DL, <"P. Δ"> F/DV, q ΔU. $\Delta \nabla \Gamma \nabla \Delta : \gamma^0$ - σ_1 , V
Δ^M-C^K. PC STPa-σ-D-x-P^H(rP^C-Δ-Δ).

chekesikoowe Ótawemaw, kúkeyow Kicheuyumi-hāweyineuwuk menu Uyumi-hāweyineuwuk, tapis-koch o pimatisewiniwák menu o kukāskwāwiniwák kittu ké wapúteyiwāchik ka tapwāmukúk menu ka pimachihiwák ket Itwāwin, menu kwuyusk menu mitone kittu matinumakāchik ke kunache Isétwawinu; Menu kúkeyow ket eyine-muk meyk ke kichekesikoowe nesókumakāwin; osam maku oke otuyumihawuk otu ka uyachik; yospisewe mitāhik menu kosikwāyitumoowinik, kittu pātúkik menu kittu otinúkik ka kunatúk ket Itwāwin; tapwā ā utoskaskik kunatisewinik menu kwuyusk itatisewinik eyikók kā pimatisechik. Menu mitone ā tupūtāyimoyák ke pukosāyimitinan ā isse meywatiseyun, Tāpāyichikāyun, kittu kakechihuchik menu wechihuchik kúkeyow unike otu chimasinoowe pimatisewinik ka uyachik ayimisewinik, pekwāyitumoowinik, kwetumawinik, ākosewinik, ūpo nantow kotuk mayeuyawinik. Ākwu menu ke nunaskomitinan ke kunache Wēyowinik kúkeyow ket utoskāyakunuk óche ka ké nukutúkik omu pimatisewin ā tapwāyāyimiskik menu ā kosikwāyimiskik; ā pukosāyimiták kittu meyiyák ke nesókumakāwin kittu ké kiskinowapumayákik o meyo issewāpisewiniwák, ākose kittu ké wechāwayákik ke kichekesikoowe otānowiwinik; Meyinan omu Ótawemaw, weyu Jesus Christ óche, peyāyukot Neyatamakoyák menu Nātotāstumakoyák. Amen.

¶ Āwukwāyew omu, púke ūpo misiwā, kā itwāt Uyumi-hāweyineuw neyak ā wētúk kittu mākinaniwúk Kiche-isétwawin.

[illegible][illegible]

Ka kiche sakihitukok, ——— kesikakā net itā-yitān, Kisāmunito wechihiche, kittu matinumo-wukik kúkeyow unike uyumihawinik menu kosikwāyitumoowinik ā isse mamitonāyitúkik omu uyiwak ka meyoťāhāhiwāk Kicheisétwawin Weyow menu o Miko Christ; kittu otinúkik ā kunokiskisitotumwachik o kuskitumakāwineyew o Chestuhaskwatikoowineyew menu o Kukwatu-kitawineyew óche, ākotu piko kā ké óche usānumakowiyúk ke muchétiwininowu, menu kā ké isehikowiyúk kittu wechihiwāyúk kichekesikoowe otānowiwinik.

Ākose maku itustāo tupūtāyimoowinik mitone kittu nunaskomayúk Mamowāyus Seyókatiset Kisāmunito kichekesikoowe Kótawenow, unimu óche ā ké mākit Okosisu Kopimachihiwāminowu Jesus Christu, numuweyu piko kittu nipostumakoowúk, maku kittu muskuwiseskakoyúk ket úchákonák ākotu omu kunache Kicheisétwawinik. Omu maku ā isse munitoowúk menu ā isse meyoťāhāskakochik unike kwuyusk ka isse otunúkik, maku ā isse ustasépukuneyik unike āka kwuyusk ka isse otunúkik; itustāo kittu sékimitukok kittu mamitonāyitumāk ā isse kosikwāyitakwúk āwukwanimu kunache mumátawekākwi, menu ā isse ayimúk uweyuk ā otinúk āka ā tāpukāyitakosit; ākose kittu isse nutonikāyāk ke kiskāyimisoowiniwāk, numuweyu menu mamases, úpo tapiskoch uweyuk ā wē wuyāsihat. Kisāmunitowu; maku pākihoowinik menu kunatisewinik kittu ké pā natumāk omu kichekesikoowe Wékótoowin, ā kikiskumāk unimu weki-

tousakī-ka nutuwāyitūk. Kisāmunito Kichemusi-nuhikunik, ākose maku kittu kē otinikowiyāk tāpukāyitakosewe owechihiwāwuk ā itukīmikowiyāk ākotu kunache Mechisoowinātikók.

Ākose maku omu kā itotumāk; Nekan kittu nutonikāyāk ket isse pimatisewiniwāk menu ket itatisewiniwāk Kisāmunito oyusoowāwinu ā tipuhakāyāk; piko ittu maku kā wapūtumoowākwā ā kē wunitotumāk, ket itāyitumoowiniwāk, ke pekiskwāwiniwāk, ūpo ket itotumoowiniwāk, ākotu kittu kesinatāyitumihikoyāk ke muchētiwiniwaw, menu kittu achimostuwayāk Mamo-wāyus Seyókatiset Kisāmunito, kāchinamach ā itāyitumāk petos kittu isse pimatiseyāk. Kespīn maku wapūtumāko ke wunitotumoowiniwawu āka piko Kisāmunito ā wunitotowayāk, maku kechuyiseyinewawuk menu; ākwu piko kittu kwuyuskwustayāk āwuko; ā isse kuskitayāk kittu kukwā nuheyuwāhayākok ittu ā kē wunitotuwayākok; menu keyuwaw ā ponāyitumuwayākok kotukuk kespīn nantow ka isse nuyātawitotakowiwākwā, ka isse pukosāyimoyāk Kisāmunito kittu ponāyitumakoyāk ke wunētiwiniwawu; chikāma kespīn āka ākose itotumāko, ā otinumāk Kicheisētwawin piko ke yūkitanawaw koyusoowatikooowiniwaw. Ākose maku kespīn uweyuk keyuwaw muche itwāskew, ūpo pisikwatisew, ūpo keskwāpāskew, ūpo kimotiskew, ūpo kisestakāo, ūpo kotuk muchētiwin, ponita ke muchētiwin, kwāskipimatise, ūpo ākaweyu pānatu unimu kunache Mechisoowinātik.

Ā nutuwāyitakwūk maku āka uweyuk kittu

פְּרִי־הַחַיִּים. רֹאנָה נֶבֶן נֶבֶן (בְּיַחְסָא דִּלְגָּתִינִי,
רֹאנָה דְּאֵלֵּי פִּלְדִּי נֶבֶן בְּרִינִי רֵעַ בְּיַחְסָא דְּלִי,
רִיבָה שׁ בִּי וְאֵלֵּי שִׁל, וְיָדָה דְּבִי דְּלִינִי דְּאֵלֵּי
רֵעַ אֲשֶׁר, רֵעַ דְּאֵלֵּי לִי פִּלְדִּי) דְּאֵלֵּי. גַּם
רֵעַ דְּלִי דְּאֵלֵּי רֵעַ בְּיַחְסָא דִּלְגָּתִינִי.

¶ וְכֵן נֶבֶן דְּרִינִי רֵעַ רֵעַ דְּאֵלֵּי פְּרִי־הַחַיִּים נֶבֶן בְּיַחְסָא דְּאֵלֵּי
רֵעַ דְּאֵלֵּי, וְלִינִי דְּאֵלֵּי רֵעַ אֲשֶׁר,

פִּלְדִּי (נֶבֶן. גַּם בִּי. רֵעַ אֲשֶׁר דְּאֵלֵּי רֵעַ לִינִי
דְּאֵלֵּי, גַּם בִּי רֵעַ דְּאֵלֵּי גַּם לִי דְּאֵלֵּי רֵעַ
דְּאֵלֵּי דְּאֵלֵּי, גַּם בִּי דְּאֵלֵּי דְּאֵלֵּי דְּאֵלֵּי
רֵעַ לִינִי, נֶבֶן אֲשֶׁר דְּאֵלֵּי רֵעַ פִּלְדִּי,
גַּם נֶבֶן אֲשֶׁר דְּאֵלֵּי דְּאֵלֵּי בִּי בְּאֵר דְּאֵלֵּי
דְּאֵלֵּי; וְאֵלֵּי רֵעַ (נֶבֶן. גַּם, גַּם דְּאֵלֵּי
דְּאֵלֵּי בְּאֵר פְּרִי־הַחַיִּים רֵעַ לִינִי דְּאֵלֵּי; נֶבֶן
דְּאֵלֵּי לִינִי רֵעַ דְּאֵלֵּי רֵעַ לִינִי רֵעַ לִינִי
דְּאֵלֵּי, (נֶבֶן. גַּם נֶבֶן דְּאֵלֵּי).

¶ לִי. רֵעַ אֲשֶׁר.

לִינִי רֵעַ דְּאֵלֵּי רֵעַ לִינִי רֵעַ לִינִי, דְּאֵלֵּי בִּי נֶבֶן
רֵעַ דְּאֵלֵּי רֵעַ X, בִּי דְּאֵלֵּי בְּאֵר רֵעַ; בִּי
דְּאֵלֵּי בְּאֵר רֵעַ דְּאֵלֵּי; שׁ דְּאֵלֵּי גַּם
שׁ דְּאֵלֵּי בִּי דְּאֵלֵּי שׁ לִינִי דְּאֵלֵּי גַּם
שׁ לִינִי דְּאֵלֵּי, בְּאֵר בִּי רֵעַ דְּאֵלֵּי דְּאֵלֵּי רֵעַ,
נֶבֶן דְּאֵלֵּי, נֶבֶן דְּאֵלֵּי, גַּם נֶבֶן דְּאֵלֵּי, נֶבֶן
דְּאֵלֵּי רֵעַ לִינִי רֵעַ דְּאֵלֵּי, גַּם בִּי נֶבֶן

pā natúk Kicheisétwawin kespín āka ā tukúkustāyik o mamitonāyichikun, kespín uweyuk keyuwaw āka kuskítache kittu kwuyuskwústumasot, keyam ne ku pā natik neyu, úpó kotuku uyumihāweyínewu kittu natāo, kittu wuwétumát Kisāmunito ot Itwāwin, menu kittu isse wechehit kittu pāyútukustāyik o mamitonāyichikun.

¶ Ākwu ā otíchipuyik kittu mākinaniwúk Kicheisétwawin ā kwuyache oyupichik uyiseyinewuk, Uyumihāweyínewu kittu itwāo,

Keyuwaw tapwā mitone ka kesinatāyítumihi-koyāk ke muchétiwiniwawu, menu ka sakihayākok menu meyo wechāwayākok ke wetupimaku-niwawuk, menu ka itāyítumāk oske pimatisewin kittu mitimāyāk, ā pimitisuhumwāk oyusowāwinu Kisāmunito, menu ā pimótatotumāk unóch óche ka kunatuneyike ot itatisewinu; pā itótāk kike tapwātumoowin, menu otinumok omu kunache kicheisétwawin kittu meyotāhāskakoyāk; ākose achimostāk Mamowāyus Seyókatiset Kisāmunito ke muchétiwinewawu, tupútāyimoowinik ā ochichékwunupeyāk.

¶ Mamowe kittu itwāk.

Mamowāyus Seyókatiséyun Kisāmunito, Óta-
weyu ka Tipāyimikoyāk Jesus Christ, Ka osé-
tayun kúkeyow kākwi, Ka oyusoowatuchik kú-
keyow uyiseyinewuk; Ne wétānan menu net
atotānan ka osamāyutike ne muchétiwininanu
menu ne muchatisewininan, Kákétwam ka ké
mistuhe uyiséchikāyāk, Ā itāyítumāk, ā itwā-
yāk, menu ā itotumāk, Ā wunitotumāk ke
Munitowe Kistāyítakoséwin; Mitone kwuyusk ā

בְּרִי"ל לִיָּא. פ' פְּרָדִי-דְּבִי גַּם פ' פְּרָדִי-דְּבִי. גִּי"ל
 ס' פְּרָדִי-דְּבִי (גִּי"ל דְּבִי, גַּם ס' פְּרָדִי-דְּבִי דִּי"ל ס' גִּי"ל-דְּבִי
 דִּל ב' פ' דְּבִי-דְּבִי (גִּי"ל; ▼ פְּרָדִי-דְּבִי ס' גִּי"ל-דְּבִי
 פְּרָדִי-דְּבִי; ס' לְבָר-דְּבִי-דְּבִי ▼ גִּי"ל-דְּבִי. פְּרָדִי-
 לְבָר-דְּבִי, פְּרָדִי-דְּבִי, לְבָר-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-
 דִּי"ל-דְּבִי; פְּרָדִי ב' נְבָר-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-
 גִּי"ל-דְּבִי בְּרִי"ל ב' פ' (גִּי"ל; גַּם דִּי"ל-דְּבִי (גִּי"ל ס'
 סְבִי-גִּי"ל-דְּבִי פִּי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי גַּם פִּי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-
 אֲלִי-דְּבִי-דְּבִי, פִּי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-
 דִּי"ל-דְּבִי; דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-דְּבִי-

¶ ▽b. ◀↳Γ▽Δ.↳σ° 9 ΔU.' DL ◀↳aL'9Δ.').

[illegible]

¶ ▽b. ΔΓ"▽Δ.ρσ° ρC ΔU.°,

$\alpha^2 \beta^2 \gamma^2 \delta^2 \epsilon^2 \zeta^2 \eta^2 \theta^2 \iota^2 \kappa^2 \lambda^2 \mu^2 \nu^2 \xi^2 \omicron^2 \pi^2 \rho^2 \sigma^2 \tau^2 \upsilon^2 \phi^2 \chi^2 \psi^2 \omega^2$

X b ΔC. b"pL° Δσ"Δ (V. b q.prcd.

kuskitumasoyák ke kisiwasiwin menu ke kises-takāwin. Mistuhe ne kesinatāyitumihikonan, Menu netāhinák óche ne mitatānan omú ka ké isse wunitotumák; Á kiskisetotumák ne mikoskatāyitumihikonan; Ne makwāyimohikonan ā nuyútumák. Kitimakinowinan, Kitimakinowinan, Mamowāyus Kāsāwatiseyun Otawemaw; Kekosis ka Tipāyimikoyák Jesus Christ óche, Usānumowinan kúkeyow ka ké totumák; Menu itāyitu túke ne nekaneminák kittu Utoskāstaták menu kittu nuheyuwāhiták Oske pimatisewinik, Kittu kosikwāyitakwúk menu kistāyitakwúk ke Wéyoowin; Weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyák. Amen.

¶ Ákwu Uyumihāweyineu ká itwāt omu Usānumakāwin.

Mamuwāyus Seyókatiset Kisāmunito, Kótawenow kichekesikók, o kiche kisāwatisewin óche ka ké usotumuwat kittu usānumamít o muchétiwineyiwu kúkeyow unihe ā kikeyit tapwā kwāskipimatisewin menu tapwātumoowin ka kwāskestakot; ke ku wé kitimakinakoowaw; ke ku wé usānumakoowaw menu ke ku wé ekutānumakoowaw kúkeyow ke muchétiwiniwawu; ke ku wé uychihikoowaw menu ke ku wé muskuwihikoowaw misiwā meywatisewinik; menu ke ku wé pāsekoowaw kakikā pimatisewinik; weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyúk. Amen.

¶ Ákwu Uyumihāweyineu kittu itwāo,

Nutótumok meytāhāhiwāwe itwāwinu Kopimachihiwāminow Christ ka itat kúkeyow unihe tapwā ka kwāskestakot.

Pāche nasik neyu kūkeyow keyuwaw ka utos-kāyāk, menu mistuhe ka nuyūtumāk, ākose ke ku meytinawaw uywāpiwin.—St. Matth. xi. 28.

Kisāmunito āspéche sakitat uske, ké mākew o Pāyukokosisanu, piko uweyuk ā tapwāyāyimat āka kittu nisiwunatiset, maku kittu uyat kakikā pimatisewin. St. John iii. 16.

Nutótumok menu tanisse ā itwāt Saint Paul.

Tapwāmukun omu itwāwin, menu tāpukāyī-takwun kūkeyow uweyuk kittu otinúk, Christ Jesus ā ké pā itótāt uskék kittu pimachihat omuchatisu.—1 Tim. i. 15.

Nutótumok menu tanise ā itwāt Saint John.

Kespin uweyuk uyiseyineu muchetotúke, ket uyawanow Onutotāstumakāo ittu ā uyat Wayótawék, Jesus Christ Okwuyuskitisew; ākose weyu ka tipuhikāstumakoyúk ke muchétiwini-nowu.—1 St. John ii. 1.

¶ Ākwu Uyumihāweyineu kittu itwāo,

Ópinumok ketāhiwawu.

Nuspimoowin. Nópinumowanan ka Tipāyichikāt.

Uyumihāweyineu. Mahte nunaskomatak ka Tipāyichikāt Kisāmunito.

Nuspimoowin. Nuhinakwun menu kwuyusk ākose kittu totumík.

¶ Ākwu Uyumihāweyineu kittu itwāo,

Mistuhe nuhinakwun, kwuyusk, menu ā isse nutuwāyítakoseyāk, pikweyikók, menu piko ittu, kittu nunaskomiták, ka Tipāyichikāyun, Ku-

nachē Ōtawemaw, Mamuwāyus Seyōkatiseyun,
Kakikā Āyayun Kisāmunito.

¶ Ākwu ōtu ka oyukichikatāk Nekan Uyumichikāwin;
ākwu maku omu ka utte ustāk,

Āwuko ōche usiche Okesikouk menu Kiche-
okesikouk, menu usiche kūkeyow kichekesikōk
āyachik, ne kichitwawāyitakōtanan, menu ne
kistāyitakōtanan ka kichayiwūk ke Wēyoowin;
tūke ā nunaskomitāk, menu ā itwāyāk :

Kānatiseyun, Kānatiseyun, Kānatiseyun, Tā-
pāyichikāyun Kisāmunito, Seyōkatiseyun, kiche-
kesik menu uske sākuskināo ke kistāyitakosewin
ōche; ke ku wē kistukimikowin, Tāpāyichikāyun
mamowāyus Āspākāyitakoseyun. Amen.

NEKAN UYUMI'CHIKĀWINU.

¶ Christmas Kesikaw.

Chikāma ā kē mākiynn Jesus Christ ka pāyu-
kot Kekosis kittu nitawikit omu ka ikik neyu-
nan ōche; āwuko; ka Kunatiseyit Ūchākwu ka
kē ōche uyiseyinewihit ā isse uyayit okaweyu
Oskinekiskwāwu Marywu; mitone maku āka
muchētiwin ā kikiskakot, kittu pākihikoyāk āka
muchētiwin kittu uyayāk. Āwuko ōche usiche
Okesikouk, &c.

¶ Easter Kesikaw.

Maku osam itustāo kittu nunaškomitāk ka
mamuskatāyitakwuneyik ka kē Apisisik Kekosis
Jesus Christ ka Tipāyimikoyāk; chikāma āwu-
kwanu Miyaskakāwine Mayutikosis, ka kē puki-

הַסֵּם שֶׁלֹּא יִהְיֶה, וְגַם בִּי פִיפְּדֻסִּים לְפִיפְּדֻסִּים
 דִּינִי הַיּוֹד; וְגַם לֹא בִי פִיפְּדֻסִּים שֶׁלֹּא יִהְיֶה
 שֶׁלֹּא יִהְיֶה, וְגַם לֹא יִהְיֶה לֹא לְפִיפְּדֻסִּים בִּי פִיפְּדֻסִּים
 בִּיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה לֹא לְפִיפְּדֻסִּים וְגַם דִּינִי דִּינִי
 דִּינִי דִּינִי, &c.

¶ וְגַם לֹא יִהְיֶה פִיפְּדֻסִּים.

אֲנִי דִינִי דִינִי לֹא יִהְיֶה פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה X בִּי
 נִיפְּדֻסִּים; אֲנִי לֹא בִי לְפִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה
 דִּינִי לֹא יִהְיֶה בִי פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה
 וְגַם בִּי פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה
 בִּיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה; דִּינִי בִי, וְגַם
 שֶׁלֹּא יִהְיֶה פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה, וְגַם
 פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה. וְגַם דִּינִי דִינִי דִּינִי, &c.

¶ "אֲנִי" דִּינִי לֹא יִהְיֶה.

אֲנִי דִינִי לֹא יִהְיֶה X בִּי נִיפְּדֻסִּים; וְגַם דִּינִי לֹא יִהְיֶה
 דִּינִי לֹא יִהְיֶה, בִּי בִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה דִּינִי לֹא יִהְיֶה
 פִיפְּדֻסִּים בִּי פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה וְגַם לֹא יִהְיֶה,
 לֹא יִהְיֶה וְגַם לֹא יִהְיֶה, וְגַם לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה,
 וְגַם לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה, פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה, וְגַם פִיפְּדֻסִּים
 פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה; וְגַם לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה
 לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה
 דִּינִי לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה
 וְגַם דִּינִי שֶׁלֹּא יִהְיֶה בִי לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה
 דִּינִי לֹא יִהְיֶה בִי לֹא יִהְיֶה, וְגַם לֹא יִהְיֶה לֹא יִהְיֶה, וְגַם
 פִיפְּדֻסִּים לֹא יִהְיֶה X. וְגַם דִּינִי דִינִי דִּינִי, &c.

tinit neyunan óche, menu ka ké otinúk muché-tiwin uskék óche ; o nipiwin ka ké óche nisiwunachítat nipiwin, ákose ā wuniskat menu pimatisewinik ka ké kuskitumakoyák kakikā pimatisewin. Āwuko óche usiche Okesikouk, &c.

¶ Ā Ōpiskawe Kesikak.

Weyu óche uyiwak seyakihut Kekosis Jesus Christ ka Tipāyimikoyák ; weyu ispe ká mamuskatāyítakwunókāt ā Apisisík mitone ka ké nokohisostowat ot Apostleimu, ákose ka ké wapumikot ā ōpiskat kichekesikók isse kittu kwuyachitumakoyák ittu kittu uyayák ; ittu ka uyat, ákotu nestunan kittu ké isse ōpiskayák, menu kittu wechāwayák kistāyítakosewinik. Āwuko óche usiche Okesikouk, &c.

¶ Whit Uyumihākesikaw.

Weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyák ; ā itustāyik ot usotumakāwin, Ka Kunatiset Uchák omu ā ikineyik kesikók ka ké pā óche yasuskāt sisikoch ā kiche pātakwúk, tapiskoch ā mise yotík, ákwu ā nokwúke yekitowiskotāsu, ā pukichetotakochik Apostleuk, kittu kiskinohumakochik, menu kittu kiskinótubikochik misewā tapwāwinik ; ā meyikochik nunatók pekiskwāwinu usiche sōkāyimoowin kittu ákumāyimochik ā wētumuwachik meywachimoowin kūkeyow nūnatókoskan uyiseyinewu ; ákotu óche nestunan ka ké puspehikowiyák wunitipiskák óche wasāyák ka uyayák, menu ā kiskāyimiták keyu, menu Kekosis Jesus Christ. Āwuko óche, usiche Okesikouk, &c.

¶ Çadon qe'wîrê.

bê vîd lîdîdî, vî vîd. nîvîrîqî; qe'wî
 dî. lîdî bî vîd qe'wî, lîdî vî dîcî sî
 qe'wî bî vîdî. rîqî dîcî, bî çîvîcîx dî
 rîvîcîdîdî dîcîdî, vîdî. rîqî vî çîvîcîx
 dî rîvîcîdîdî dîdîdî, rîqî. bî bîcîrî qe'wî.
 qe'wî lîdî rîqî qe'wî dîcî. vîdî dîcî dîcî
 dîdîdî, &c.

¶ vî. qe'wîdîdî, vî dîcîdî. bî nîvîrîqî dî rîqîdîdî, vî
 dîcîdî. bîcîdî dîcî dî dîcîdîdî. rîvîcîdîdî, rîcî
 dîcî dîcîdî.

qe'wî sî dîcîdî rîcî vî çîcîx dî rî
 rîqîdîdî, qe'wîdîdî. nîvîrîqî, vî dîcîdîdî
 qe'wî sî rîcîdîdî. lîdî bî dîcîdîdî rî rî
 rîcîdîdî. qe'wî sî vîcîcîdîdî dîcî rîcî
 dîcîdîdî. lîdî rîcîdîdî. lîdî rîcîdîdîdî. lîdî rîcî
 qe'wî bî nîvîrîqî, bî dîcîdîdî rîcî rîcîdîdî
 rîcîdîdî; <rîvîcîdîdî lîdî, qe'wîdîdî. nîvîrîqî,
 rîcî dî rîcîx dî dîcîdî. rîcîdîdî. rîcîx,
 rîcî rîcî dî rîcîdîdî. rîcîdîdî. lîdî dîcîdîdî.
 sîdîdî rîcî rîcî vîcîcîx dîcîdî, rîcî sî
 dîcîdîdî rîcî rîvîcîdîdî. bî dîcîdîdîdî dî rîcî
 dîcî, vîcî bîrî rîcî. lîcîdîdî, rîcî rîcîdîdî
 dîcî. dîcî.

¶ vî. qe'wîdîdî, vî dîcîdî. dîcîdî. rîqîdîdî, vî rîcîdîdî.
 lîdî <rîcîdî rîcî dîcî>, rîcî dîcî dîcîdî.

¶ Trinity Uyumihakesikaw.

Ka pāyuko Munitoweyun, ā pāyuko Tipāyichikāyun; numuweyu piko ka pāyuko Uyiweyun, maku ā atu nisto Uyiweyun ka Pāyukoyun. Chikāma unimu ka tapwātumāk o kistāyitakosewin Ōtawemaw, ākose menu āsse tapwātumāk o kistāyitakosewin Okosisimaw, menu ka Kunatiset Ūchāk, numuweyu petos menu numuweyu nōtow. Āwuko ōche usiche Okesikouk, &c.

¶ Ākwu Uyumihāweyineu, ā ochichekwunupit ka Tipāyichekāt o Mechisowinātikōk, ā itwāstumuwat kūkeyow unihe ka wé wechihīwāyit Kicheisitwawin, kittu itwāo omu uyumihawin,

Numuweyu net itāyitānan kittu pā natumāk omu ke Mechisowinātik, kāsāwatiseyun Tāpāyichikāyun, ā uspāyimoyāk kāchiwak ne meywatisewininan, maku ka osamāyutike ke kiche kisāwatisewinu. Numuweyu ne tāpukāyitakosinan ūpo kittu mosūkinumāk pewūchikūnu sepa ke Mechisowinātikōk. Maku keyu kāyapich ka Tipāyichikāyun, ka itatiseyun tūke kittu kitimakinakāyun; Pukitāyitumowinan maku, kāsāwatiseyun Tāpāyichikāyun, kittu isse mechiyāk o weyas seyakihut Kekosis Jesus Christ, menu kittu isse minikwāyāk o miko, ōhe ka muchayiwūke neyowinanu kittu ke pākitāk weyow ōche, menu net ūchākonanuk kittu kisepākinichik ka uyiwakukitāyik o miko ōche, ākwu kakikā kittu pēchiskowukit, menu kittu pēchiskakoyāk. Amen.

¶ Ākwu Uyumihāweyineu, ā nepowit ōtiskow Mechisowinātikōk, ā ké wāpāmūyat Pūkwāsikūnu menu Sominao kittu itwāo omu uyumihawin,

Mamuwāyus Seyōkatiseyun Kisāmunito, Nō-tawenan Kichekesikōk, ā isse kitimakinowut uyi-seyinew kā ke pukitinut ke Pāyukokosisan Jesus Christ kittu nipit pimitaskohikunik kittu pima-chihikoyāk; ākotu ka ké kesitat o pāyuko tipitotumakāwin ōche kāchiwak weyu pāyukwaw ka ké pukitinisot, mitone ākoyekōk ā tāpipuyik, menu ā tāpukāyitakwūk pukitinikāwin, mucho-stāhumakāwin, menu tipuhikāstumakāwin, muchētiwinu ōche misiwāskumik; ākose ka ké oyukitūk, menu o kunache Meywachimoowinik ka ké itusowatikoyāk, kakikā kittu kunokiskiseyāk unimu ka kichāyitakwuneyik o nipiwin, isko menu kā tukosik; kitimakitowinan, kāsāwatiseyun Ōtawemaw, naspich ket isse tupūtāyimoowe pukosāyimitinan; menu itāyitu ā otinumāk, ohe kosichikunu owu pūkwāsikun menu omu sominapo, ka ké itustat Kekosis Nopimachihiwāminan Jesus Christ o kunache isētwawin, ā kunokiskiseyāk o nipiwin menu o kotukitawin, kittu wechihiwāyāk ka kichitwawāyitakwuneyik We-yow menu o Miko; āwuko, ā tipiskayik ka ké wuyāse pukitinīt, ^aka ké otinat Pūkwāsikunu; ispe maku kā nunaskomot, ^bka ké pūkwānat, ākose ka ké meyat o kiskino-humuwakunu, ā itwāt, Otinik, moowik; ^cāwukomu Neyow ka mākinaniwūk keyuwaw ōche; Itotumok omu ā kiskisetotowi-yāk. Menu kā tipiskinākwāchik ^dka ké otinūk Minikwa-

^a Ākotu Uyumi-hāweyinew kittu otinum Oyakun.

^b Ākotu kittu pūkwānāo Pūkwāsikunu.

^c Ākotu kittu saminat Pūkwāsikunu.

^d Ākotu kittu otinūk Minikwakun.

kun, ká nunaskomot maku, ka ké méyat ā itwāt, Minikwāk kúkeyow omu óche; chikāma āwukomu ne Miko Oske Isét-wawinik, ká ké sekinikatāk keyuwaw menu michāt uweyuk óche kittu usānikatāke muchētiwinu; Itotumok omu, tūtaw ā minikwāyāk, ā kiskisetotowiyāk. Amen.

¶ Ākwu Uyumiāweyineu weyu nekan kittu suskumo, ākwu kotuku Uyumiāweyineu kittu utte meyāo (kespin ākotu ā uyayit), ākwu maku uyiseyineu, ukinā ā ochichekwunupeyit. Pākwasikunu ā mākit omise kittu itwāo,

Weyow ka Tipāyimikoyūk Jesus Christ, ka ké mākinaniwūk keyu óche, ke ku wé kunuwāyitumakon keyow menu ket ūchāk kakikā pimatisewinik isko; Otin owu, suskumo maku, ā kunokiskiseyun Christ ā ké nipostumask, menu ke ku wé muskuwiseskak ketāhik tapwātumowinik usiche nunaskomoowinik.

¶ Ākwu Minikwakun ā mākit kittu itwāo,

O Miko ka Tipāyimikoyūk Jesus Christ, ka ké sekinikatāk keyu óche, ke ku wé kunuwāyitumakon keyow menu ket ūchāk kakikā pimatisewinik isko; Minikwā omu ā kunokiskiseyun Christ o Miko ā ké sekinikatāk keyu óche, ākose nunaskomo.

¶ Kúkeyow ā kese suskumochik kawe kittu itōtao Uyumiāweyineu Mechisoowinātikók, ākose kittu kwuyuskwustaw kúkeyow ka iskwustumik, ā ukwunuhúk wapiskākin óche.

¶ Ākwu Uyumiāweyineu menu uyiseyineuwuk kittu itwāuwuk Ka Tipāyichikāt ot Uyumihawin.

מִצְדָּהּ פְּרִי־הַחַיִּים נִלְכָּד, רַק אִם בְּאֵר־חַיִּים
 רַק אִם־הִיא, רַק נִוְרָה־הִיא רַק אִם דְּנִי־הִיא, וְ
 אֲשֶׁר־לָהּ רַק אִם נִרְבֵּי־הִיא דִּקְרָא, בְּ אֵלֶּיךָ
 פְּרִי־הַחַיִּים. הִיא־הִיא בְּ אֵלֶּיךָ וְדִי־הִיא אֶל־נִרְבֵּי־הִיא;
 הִיא אֶל־הַחַיִּים שֶׁ לִּי־הִיא־הִיא, בְּ אֵלֶּיךָ אֶל־הַחַיִּים
 אֶל־הִיא אֶל־הִיא בְּ אֶל־הִיא־הִיא; הִיא נִבְדָּה־הִיא אֶל־הִיא
 אֲשֶׁר־הִיא־הִיא, לִבְּ הִיא־הִיא־הִיא לִי־הִיא. הִיא רַק
 אֶל־הִיא נִוְרָה־הִיא הִיא אֶל־הִיא־הִיא הִיא אֶל־הִיא־הִיא
 בְּרַק הִיא בְּרַק. אֶת־הִיא.

¶ אֶת־הִיא דִּקְרָא־הִיא.

נִוְרָה־הִיא פְּרִי־הַחַיִּים מִצְדָּהּ, שֶׁלֹּא־הִיא נִלְכָּד
 אֲשֶׁר־הִיא רַק אֶל־הִיא־הִיא הִיא־הִיא אֶל־הִיא־הִיא וְ אֵלֶּיךָ
 מִצְדָּהּ־הִיא. רַק־הִיא־הִיא רַק אֶל־הִיא־הִיא. דִּקְרָא וְ
 לִי־הִיא־הִיא הִיא וְ אֶל־הִיא־הִיא; הִיא־הִיא אֶל־הִיא־הִיא
 אֶל־הִיא־הִיא רַק אֲשֶׁר־לָהּ, וְ בְּרִי־הִיא־הִיא הִיא וְ
 שֶׁלֹּא־הִיא אֶל־הִיא אֶל־הִיא X דִּי־הִיא הִיא וְ אֶל־הִיא־הִיא וְ
 הִיא, שֶׁלֹּא־הִיא הִיא בְּרִי־הִיא דִּקְרָא־הִיא רַק אֶל־הִיא־הִיא
 אֶל־הִיא־הִיא שֶׁ לִּי־הִיא־הִיא הִיא־הִיא בְּרִי־הִיא אֶל־הִיא בְּ
 אֵלֶּיךָ אֶל־הִיא־הִיא דִּקְרָא־הִיא. דִּקְרָא לִבְּ רַק אֶל־הִיא
 אֶל־הִיא־הִיא, נִוְרָה־הִיא, שֶׁלֹּא־הִיא וְ אֶל־הִיא־הִיא
 הִיא אֶל־הִיא־הִיא, רַק אֶל־הִיא־הִיא, הִיא בְּרִי־הִיא רַק
 אֶל־הִיא שֶׁ אֶל־הִיא־הִיא־הִיא; וְ אֶל־הִיא־הִיא אֶל־הִיא־הִיא
 בְּרִי־הִיא שֶׁלֹּא־הִיא בְּ אֶל־הִיא־הִיא דִּקְרָא־הִיא, רַק
 אֶל־הִיא־הִיא־הִיא רַק אֶל־הִיא־הִיא הִיא רַק אֶל־הִיא־הִיא.

Nótawenan kichekesikók āyayun, Kittu wē kunatāyitakwun ke Wēyoowin, Ke tipāyichikāwin kittu wē otichipuyew, Ā itāyitumun kittu wē tochikatāo otu uskék, ka isse uyak kichekesikók. Meyinan-unóch ka kesikak kā óche pimatiseyák; Menu usānumowinan ne muchétiwininanu, Ka isse usānumowukichik unike ka wunitotakoyákik; Menu ākaweyu itótuhinan kotāyimikoowinik, Maku metakwānumowinan muchekākwi. Keyu ket uyan tipāyichikawin, menu sókatisewin, menu kistāyitakosewin, Kakikā menu kakikā. Amen.

¶ Ākwu omu Uyumihawin,

Tāpāyichikāyun kichekesikoowe Otawemaw, neyunan ā tupūtāyimoyák ket utoskāyakunuk mitone ne pukosāyimonan ā isse Otawemawe kisāwatiseyun kittu otinumoweyák omu ā mumi-chimiták menu ā nūnaskomiták; mitone ā tupūtāyimoowe pukosāyimiták kittu itāyitumun, o kuskitumakāwin menu o nipiwin kekosis Jesus Christ óche; menu ā tapwāyāyitumik o miko, neyunan menu kūkeyow otuyumihawuk kittu otinumák usānumakoowin ne muchétiwininanu, menu kūkeyow kotuku ka isse apuchihiwāyik o kotukitawin. Otu maku ke pukitinumatinan, Tāpāyichikāyun, neyunan kāchiwak, net úchákonanuk menu neyowinanu, kittu meywapuminakwúk, menu kunatúk, menu kittu pimátúk ne pukitinisoowininan; ā tupūtāyimoowe pukosāyimiták, kūkeyow neyunan, ka wechihiwāyák omu kunache Kicheisétwawin, kittu tipipuyitwakowi-

yák ke nesókumakāwin menu ke kichekesikoowe kisāwatotakāwin. Menu atu āka ā tāpukāyita-koseyák, ā isse osamāyutike ne muchétiwininanu, kittu ké meyiták nantow tipitotumakāwin, āyiwák ke pukosāyimitinan kittu otinumun omu itotumoowin menu utoskāwin ka isse nutuwāyitakoseyák; numuweyu kittu kotāyitumun ne kuskitumasooowininan, maku kittu usānumowiyák ne wunétiwininanu, weyu óche Jesus Christ ka Tipāyimikoyák; āwuko óche, usiche ka Kuna-tiset Ucháák, kúkeyow kistāyitakosewin menu mumichimikoowin ke ku wé meyikowin, keyu Ótawemaw Mamowāyus Seyókatiseyun, eyikók kā naspiche uskewúk. Amen.

¶ Ákwu kittu itwák upo kittu nikumók,

Kittu wé mumichmaw Kisāmunito mawuche ispāyitakwunók, menu otu uskék kittu wé uyow pāyútukāyimoowin, kittu wé suwāyitakosew uyi-seyineu. Ke mumichimitinan, ke kistāyimitinan, ket uyumihāstatinan, ke kistukimitinan, ke nunaskomitinan ka isse kiche kistāyitakoseyun, ka Tipāyichikāyun Kisāmunito, kichekesikoowe Kicheokimaw, Kisāmunito Ótawemaw Mamowāyus Seyókatiseyun.

Tāpāyichikāyun, Peyāyukokosisaniweyun, Jesus Christ; Ka Tipāyichikāyun Kisāmunito, O Mayutikomisa Kisāmunito, Okosisu Ótawemaw, ka otinumun muchétiwinu uskék óche, kitimakinowinan. Keyu ka otinumun muchétiwinu uskék óche, kitimakinowinan. Keyu ka otinumun muchétiwinu uskék óche, kitimakitu ne mowi-

[illegible]

▷ V⁵"(q²J"^ΔΔ·Δ·^Δ P_YL^σ), b̄ Δ²Δ·P^qb_JL^h
 b^qP⁵ σ²J"^ΔΔ·, P b Δ·^Δ b_aΔ·P^Δ(L^Δd^ΔΔ·^Δ
 P^U"Δ^ΔΔ·Δ· Γ_a P Γ^Δσ^ΔP^Δb^Δσ^ΔΔ·Δ· ▷ P^qq^ΔΓ^ΔΔ·
 Δ·σ^x Γ_a Δ̇ L^P"Δ^ΔΔ·Δ·σ^x P_YL^σ), Γ_a Δ^Δd^ΔL^h
 P^Δ X b̄ P^ΔV^ΔΓ^Δd^ΔL^x; Γ_a ▷ L^ΔΔ·P^ΔΓ^ΔΔ·Δ·^Δ P_YL^σ
 L^LΔ·L^Δ P^ΔΔ^Δb^ΔP^ΔL^Δ, Δ̇^Δ(Δ·L^ΔΔ·, Δ^Δd^ΔL^ΔL^ΔΔ·, Γ_a b̄
 b^ΔΔ^ΔP^Δ Δ̇^ΔL^x, P b Δ·^Δ P^ΔP^Δb^Δd^ΔΔ·Δ· Γ_a C^ΔP P^Δ
 b Δ·^Δ Δ·Δ^ΔΔ·Δ·Δ·Δ·Δ· Δ̇^ΔΔ̇^Δ.

[illegible]

moschikāwininan. Keyu ka upiwut o kicheniskék Kisāmunito Ótawemaw, kitimakinowinan.

Chikāma keyu piko ke kunatisin; keyu piko ke Tipāyichikan; keyu piko, Christ, usiche ka Kunatisit Uchák, ke mawuche ispāyitakosin o kistāyitakosewinik Kisāmunito Ótawemaw. Amen.

¶ Ākwu Uyumiḥāweyineḡ kittu itwāo omu suwāyimi-wāwin.

O pāyútukāyimohiwāwin Kisāmunito, ka uyi-wakiskumomukúk kúkeyow nisítótumóowin, ke ku wé kunuwāyítumakonawaw ketāhiwawu menu ke mitonāyichikuniwawu o kiskāyimiwāwinik menu o sakihiwāwinik Kisāmunito, menu Okosisu Jesus Christ ka Tipāyimikoyúk; Menu o suwāyimiwāwin Kisāmunito Mamuwāyus Seyó-katiset, Ótawemaw, Okosisimaw, menu ka Kunatisit Uchák, ke ku wé kikiskakonawaw menu túke ke ku wé wechāwikonawaw. Amen.

$\Delta^x \Gamma \Delta : h \Gamma d$.

45. 1 p 1 b 411 (4.0 44. 44.12, 411) 1 44.4?

[illegible][illegible]

Δ6. Δ5Γ"Δ(2.-

¶ 76. 6445. 6457. 6469. 6481. 6493. 6505. 6517. 6529. 6541. 6553. 6565. 6577. 6589. 6601. 6613. 6625. 6637. 6649. 6661. 6673. 6685. 6697. 6709. 6721. 6733. 6745. 6757. 6769. 6781. 6793. 6805. 6817. 6829. 6841. 6853. 6865. 6877. 6889. 6901. 6913. 6925. 6937. 6949. 6961. 6973. 6985. 6997. 7009. 7021. 7033. 7045. 7057. 7069. 7081. 7093. 7105. 7117. 7129. 7141. 7153. 7165. 7177. 7189. 7201. 7213. 7225. 7237. 7249. 7261. 7273. 7285. 7297. 7309. 7321. 7333. 7345. 7357. 7369. 7381. 7393. 7405. 7417. 7429. 7441. 7453. 7465. 7477. 7489. 7501. 7513. 7525. 7537. 7549. 7561. 7573. 7585. 7597. 7609. 7621. 7633. 7645. 7657. 7669. 7681. 7693. 7705. 7717. 7729. 7741. 7753. 7765. 7777. 7789. 7801. 7813. 7825. 7837. 7849. 7861. 7873. 7885. 7897. 7909. 7921. 7933. 7945. 7957. 7969. 7981. 7993. 8005. 8017. 8029. 8041. 8053. 8065. 8077. 8089. 8101. 8113. 8125. 8137. 8149. 8161. 8173. 8185. 8197. 8209. 8221. 8233. 8245. 8257. 8269. 8281. 8293. 8305. 8317. 8329. 8341. 8353. 8365. 8377. 8389. 8401. 8413. 8425. 8437. 8449. 8461. 8473. 8485. 8497. 8509. 8521. 8533. 8545. 8557. 8569. 8581. 8593. 8605. 8617. 8629. 8641. 8653. 8665. 8677. 8689. 8701. 8713. 8725. 8737. 8749. 8761. 8773. 8785. 8797. 8809. 8821. 8833. 8845. 8857. 8869. 8881. 8893. 8905. 8917. 8929. 8941. 8953. 8965. 8977. 8989. 9001. 9013. 9025. 9037. 9049. 9061. 9073. 9085. 9097. 9109. 9121. 9133. 9145. 9157. 9169. 9181. 9193. 9205. 9217. 9229. 9241. 9253. 9265. 9277. 9289. 9301. 9313. 9325. 9337. 9349. 9361. 9373. 9385. 9397. 9409. 9421. 9433. 9445. 9457. 9469. 9481. 9493. 9505. 9517. 9529. 9541. 9553. 9565. 9577. 9589. 9601. 9613. 9625. 9637. 9649. 9661. 9673. 9685. 9697. 9709. 9721. 9733. 9745. 9757. 9769. 9781. 9793. 9805. 9817. 9829. 9841. 9853. 9865. 9877. 9889. 9901. 9913. 9925. 9937. 9949. 9961. 9973. 9985. 9997. 10009. 10021. 10033. 10045. 10057. 10069. 10081. 10093. 10105. 10117. 10129. 10141. 10153. 10165. 10177. 10189. 10201. 10213. 10225. 10237. 10249. 10261. 10273. 10285. 10297. 10309. 10321. 10333. 10345. 10357. 10369. 10381. 10393. 10405. 10417. 10429. 10441. 10453. 10465. 10477. 10489. 10501. 10513. 10525. 10537. 10549. 10561. 10573. 10585. 10597. 10609. 10621. 10633. 10645. 10657. 10669. 10681. 10693. 10705. 10717. 10729. 10741. 10753. 10765. 10777. 10789. 10801. 10813. 10825. 10837. 10849. 10861. 10873. 10885. 10897. 10909. 10921. 10933. 10945. 10957. 10969. 10981. 10993. 11005. 11017. 11029. 11041. 11053. 11065. 11077. 11089. 11101. 11113. 11125. 11137. 11149. 11161. 11173. 11185. 11197. 11209. 11221. 11233. 11245. 11257. 11269. 11281. 11293. 11305. 11317. 11329. 11341. 11353. 11365. 11377. 11389. 11401. 11413. 11425. 11437. 11449. 11461. 11473. 11485. 11497. 11509. 11521. 11533. 11545. 11557. 11569. 11581. 11593. 11605. 11617. 11629. 11641. 11653. 11665. 11677. 11689. 11701. 11713. 11725. 11737. 11749. 11761. 11773. 11785. 11797. 11809. 11821. 11833. 11845. 11857. 11869. 11881. 11893. 11905. 11917. 11929. 11941. 11953. 11965. 11977. 11989. 12001. 12013. 12025. 12037. 12049. 12061. 12073. 12085. 12097. 12109. 12121. 12133. 12145. 12157. 12169. 12181. 12193. 12205. 12217. 12229. 12241. 12253. 12265. 12277. 12289. 12301. 12313. 12325. 12337. 12349. 12361. 12373. 12385. 12397. 12409. 12421. 12433. 12445. 12457. 12469. 12481. 12493. 12505. 12517. 12529. 12541. 12553. 12565. 12577. 12589. 12601. 12613. 12625. 12637. 12649. 12661. 12673. 12685. 12697. 12709. 12721. 12733. 12745. 12757. 12769. 12781. 12793. 12805. 12817. 12829. 12841. 12853. 12865. 12877. 12889. 12901. 12913. 12925. 12937. 12949. 12961. 12973. 12985. 12997. 13009. 13021. 13033. 13045. 13057. 13069. 13081. 13093. 13105. 13117. 13129. 13141. 13153. 13165. 13177. 13189. 13201. 13213. 13225. 13237. 13249. 13261. 13273. 13285. 13297. 13309. 13321. 13333. 13345. 13357. 13369. 13381. 13393. 13405. 13417. 13429. 13441. 13453. 13465. 13477. 13489. 13501. 13513. 13525. 13537. 13549. 13561. 13573. 13585. 13597. 13609. 13621. 13633. 13645. 13657. 13669. 13681. 13693. 13705. 13717. 13729. 13741. 13753. 13765. 13777. 13789. 13801. 13813. 13825. 13837. 13849. 13861. 13873. 13885. 13897. 13909. 13921. 13933. 13945. 139

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Вб. Га Рс Δη ΔU.°,

[illegible]

א.א. פ"פ ר"ד ד"ד דר"ד ס"ד, ב פ"י א"י א"י (ר"י)
 ד"ד ר"י X; ל"י (נ"י) א"י. ג.א. ד"ד ר"י (נ"י)
 א"י א"י ד"ד, ד"ד ד, א"י.

ל"ד א"י ר"י ב"י ג.א. ב"י ג"א א"י, ד"י
 א"י. פ"פ ר"ד, ד (נ"י) א"י פ א"י ד"ד, ב
 פ"י א"י (נ"י) ר"י ר"י א"י פ ר"י א"י ג.א.
 ר"י (נ"י); ל"י ד"י ר"י א"י, ג.א. ד"ד
 א"י ד"י (נ"י) ב"י. ג (ר"י) פ א"י
 א"י. ד"ד. ד"ד (ד"ד ד"ד), ר"י פ
 ר"י א"י (ר"י); ג.א. ר"י פ"י א"י (ר"י)
 ב"י א"י א"י; א"י ד"י ב"י א"י ר"י X,
 ב א"י ג.א. ב א"י ד"ד ד א"י ג.א. ב
 א"י א"י, א"י, ג.א. ב"י. ד"ד.

¶ א.א. א"י א"י ד"ד ר"י א"י א"י ב א"י ר"י:

ר"ד א"י, (ר"ד א"י), ר"י ב"י א"י (ר"י)
 ב"י א"י) ד"ד ד א"י (נ"י) (א"י)
 ר"י ר"י א"י (ר"י א"י), פ"י א"י (ר"י)
 ב"י א"י ד"ד א"י, ב"י א"י ר"י X
 ר"י א"י ר"י ד"ד (ד"ד), ר"י א"י
 א"י (א"י), ר"י א"י (א"י) פ
 א"י (א"י א"י), ר"י א"י (א"י)
 א"י א"י א"י ג.א. ב"י א"י ר"י פ"י
 א"י (ר"י) ג.א. ב"י א"י ר"י X ד"ד פ"י
 א"י, ד א"י א"י. ר"י ר"י א"י א"י.

ב ר"י א)לד"ז; נד"ד דרלגד"י א"ז ק"ר
רע ררררר רע רע א"רר.

נד"ד ד"ר ל"ב, ד"ל נ; ר"י א"ז דרלג"י X,
ר"ז (ר"ד"ו) ק"רר"י (V.Δ.σ^x ר ב דר"ז (ד"ד"ו)
נ V"ר"י (V"ר"ד"י) דר דרלג"ד"י, רע <רנ"ר
(<רנ"ר) ל"ר ד"ל" רע ב"ר"ו ד' א"ר"ר"ר"ר"ר,
רע ר"ר רע (V"ר"ל) (V"ר"ר) ר"ל"ר ד' א"ר"ר,
רע א"ר"ר"ר"ר רע ררר"ר"ר (ררר"ר"ר) ד"ר
ר"ר"ר"ר"ר.

¶ נ"ב. ד"ר"ר"ר"ר"ר רע ב"ר"ר"ר ד"ר"ר ב"ר רבד"ר,
ר <רנ"ר ר ל"ר ד"ל" רע ב"ר"ו ד' א"ר-
"ר"ר"ר"ר, ל"ר ר"ר"ר"ר"ר ד"ר"ר ב"ר ר"ר"ר"ר"ר,
דר"ר ב"ר"ו ל"ר ב"ר"ר"ר"ר רע ר"ר"ר"ר"ר"ר,
נ"ב רע ר"ר"ר"ר"ר"ר ד"ר רע ר"ר"ר"ר"ר?

ר"ר"ר"ר"ר"ר. σ <רנ"ר ב"ר"ו.
ר"ר"ר"ר"ר"ר.

ר (V"ר"ו) א"ר נ ד"ר"ר ר"ל"ר: ד"ר"ר"ר"ר ר"ר"ר-
ר"ר, ב ר"י ד"ר"ר"ר ר"ר"ר"ר רע ד"ר?

רע ר"ר X ד"ר"ר"ר"ר ב"ר ר"ר"ר"ר"ר? רע
ב ב"ר"ר"ר"ר ד"ר"ר"ר"ר ב"ר ד"ר"ר; ב ר"י ר"ר"ר"ר"ר"ר
ד"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר; ב ר"י ד"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר
ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר, ב ר"י ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר, ב ר"י
ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר; ב ר"י ד"ר"ר"ר"ר"ר"ר"r
ר"ר"r; נ ד"ר ר"ר"ר"ר"ר"ר"ר ב ר"י ד"ר"ר"r, נ"ר

64 (17); 166 61950 6: Δ2 41' 41' PC
65 (17) Γα PC 4199σ2P. 47.

66 Δ2 410 (41) 21602Δ2 Γα L76Δ2Δ2
166114' (17) L2 41'16', DL 419, Γα Δ2-
Λ2. 47.

ΔU21C 61950 4Δ2 6 <P0αL6Δ2 2C σ'
19Δ2σ2 Γα σ <Γ29Δ2σ2 Δ21, PC Δ2
17L6Δ2 P11P2Δ2 Δ202Δ2, Γα 6P9 PC
17L6Δ2 P1 P2Δ2 21, P2 6 P11C
17L6Δ2 UV219P2 P2L2), 6 L202 Γα 6
UV21C 61950 96, Δ2σ 9 621 419. 47.

L202 21602 6P9 V202 P2L2), P21
21 6 1661 17 X, PC P1 416L6Δ2 σ
170Δ2σ2, 6 P1. P2σ 41 6 P21C6σ2
Δ2Δ2 Δ21. σΛ 41 Γ2; 21 6 P1 Δ2-
41 2 P2σ2L26, PC 4CΔ2 P2σ2L26
61950 419σ2, Γα PC 21CΔ2 2 Δ2-
Δ2σ2 Δ2CΔ2, Δ22L2, Γα 6 6202 41';
17L21C, P1 <21Γ202, Δ2 41Γ2Δ2σ2 P1
Δ2σ2; 621C DL σΛ PC L21CΔ2 L2-
41L6 L21Δ2; Γα ΔU21C 4Δ2 419σ2
(ΔP2419σ2), 6 Δ2 21602 (17) 21C, PC
Δ2 21602 (41) Γ2σ P1 P2Δ29Δ2, Γα 41P
PC Δ2Δ2 (17) 4Δ2 6 21CΓ2 P1 419P2;
Δ2Δ2 P2 X 6 0V21C. 47.

[illegible]

4. ל"ן א"ח, (ס' נ'ב'ב'ב'?)

a. $\nabla dC \mid p \mid b \mid \Delta \cdot U \mid p \mid \Delta \cdot \text{"} \leftarrow \Delta \cdot \text{"}$

6. $\nabla \cdot \mathbf{a}$ ከ Γ^m ወደ ρ $\Delta^{11} \Delta^{12}$?

2. $\mu(\Delta \cdot \bar{b} \Delta \cdot a) \Gamma a \sigma \bar{b} \Delta \cdot \bar{b} \Delta \cdot a \Delta^{\circ} \wedge \bar{b} \Gamma b$
 $(\bar{b} \Delta \cdot \bar{b})$; $\nabla \Delta^{\circ} \wedge \bar{b} \Gamma \mu \Delta \Gamma \Delta \bar{b} \Delta \cdot \bar{b}) \rho \bar{c} \Delta \cdot \Gamma \Delta \cdot X$,
 $\Delta \nabla (\Delta \cdot \bar{b}) \rho \Gamma L \sigma$, $\Gamma a \rho \bar{c} \Delta \cdot \Gamma \Delta \nabla \cdot \bar{b}) \Gamma \mu \Gamma \rho \Gamma \Delta \cdot$
 $\Gamma a \Delta \cdot \Delta \cdot \sigma^x$.

[illegible]

a. Pⁿ ΔΓ(L) Γα P^m F^mΔU·Δⁿ σⁿ) q6·5
 ΔⁿΔⁿσⁿ, σⁿ PC <PΠα LΠΔL^x ΔΓΓⁿβⁿPⁿ
 ΔΓΓ9Δ·α, LR PⁿUΔΓΔⁿ Γα ΛδαC·q6·5
 C ∇b b Γⁿ·Γⁿ ΔΓP^x b Δⁿ, Γα LR ΔbΔⁿ-
 Δⁿ·α ΓΔⁿ·x b ΔⁿP. ∇b, PC (Vⁿ·(L) Γⁿ∇.
 ∇ ΔCⁿU D(CΓⁿΔⁿ) ∇ (Vⁿ·(L)Δⁿ. ∇b·Γα, PC
 ΠΛ)(Lⁿ b ΔΓ Γⁿ·Γⁿσⁿ PⁿLσⁿ) ∇ α(∇·Pⁿ(L)Δⁿ
 Γα DΔΓ∇·Δⁿ, Γα PC ΓΠΓⁿ ΔPⁿ x q AL-
 ΠΓⁿ.

b. αL-β P. ΔUαU. ∇ ΔC'U' PC (V. CL)
Γα PC Δ"1)CL) b. P Δr Δr(Δ9r(ΔrP?

a. ∇"∇ (V.; Δ-β PγLσ) Δ.111Δr σ b
Δ"1)U. Γα σU"Δx σ ααrδLα d"1)CΔ.αα P"11-
PαΔx, b P. ΔUαC' PC Δr(CPΓ' DL ΛLrDΔ.σx
Δ-β D"11r Pγ X δΛLrΔ∇.Γαα, Γα σ α)CLΔ.α
PγLσ) PC Γα' D"11r(Δ9Δ. ∇δC C"11P PC P
ΔLβΔ ΔαΔx q Δrδ ΛLrPβ.

b. L"11 (C>∇. Γr∇. ∇ ΔC'U' P (V.111C)Δ.

a. σ (V.111U' ∇ Δ"1) Lσ) D"1)CΔ.Lα r-
bNrr, b P ΔrC' P"11Prr Γα Δ2P.

Γα Pγ X, ∇ Vβδδrγα b NVαΓδγx, b
bαNrrα ΔL"11b. b P D"11r, b P σ"1)CΔ.PΔδ' ΔrP.
σPαq.Δ Γ3ΔΔ, b P δCPΔ"11 Γb. C'Nβ' C'3Δ'
∇ NVαC', b P P"1)CΔrβ.111 b P. σCΔ"11, Γα
b P α"1)Δσ"11; b P Δ)U' rCγrPα; ∇ ΔN
σr)Prrbα b P ΔLrPα, ∇δr P"11PrrΔx b Δr
D"11Λ"b, ∇ ΔN Δr ΔLΔ'. ∇ P"11σrPαx Pγ-
Lσ)Δ. D"1)CΔ.LΔ. r-βbNrrα; ∇δC D"11r q V
DγrΔ'.C' ΔσΔ Γb. q ΛLrPαq. Γα ΔσΔ b
P σΛP.

σ (V.111U' ∇ Δ"1) b bαNrrα ΔL"11x; ∇ Δ"1)C'11
∇. bαNrrα Γr∇.γβΓ (V. D(CV.111C)Δ.; Γα ∇
Δ.γ)P' DβαrDΔ.; Γα ∇ ΔγσbUP Lr"11NΔ.α;
Γα PC Δ.σrβσbU' Γγ; Γα bPq ΛLrPαΔ. Δr.

[illegible]

[illegible]

5. $P \rightarrow A$, $\Delta^{\text{III}} \Delta$. Γ_a $P \delta \Delta$; $P = P \gamma \beta L$ P
 $P C$ $\Delta \dot{\beta} P$ $\nabla \delta \theta$ $\Delta \eta p x$ b $N V \alpha \beta \gamma$ $P - L \sigma \gamma^c$
 $\Gamma \alpha \gamma$

6. $a \in \Delta^+ \rightarrow \exists b \in \sigma \langle \text{"C"}b \rangle$ (1992) \rightarrow $\exists b \in \sigma \langle \text{"C"}b \rangle$ (1992)

7. עליו פ ב אר"ב. ו ע 2013 : 15

8. $\Delta L \propto P$ or $P \propto \Delta L$

9. ልዩነት በጥንቃቄ የሚያስተምረው የጥናት ዘመናዊ ነው።

o1 Δ' P b J(Δ·αLΔ· PRΔPΔPσ

o1 Δ' P b J(Δ·αLΔ· PRΔPΔPσ Δ·Δ,

11195bα, Δ"Δ Δ' Δ"95bσ9·L, Δ"Δ

1, Δ"Δ ΔUL, Δ"Δ Δ(α. 9b: b Δ'.

1. 9b: Δ' 9PΔΔLΔ' Δ"Δ Δ'9PΔ·Δ·α?

σ PΔPΔLΔ' σ' 9b·L, PC Δ' / ΠΛ)(Δ·

1, Γα PC Δ' ΠΛ)(Δ· σPΔPΔPσ.

b. Δ' 9 Δ' ΠΛ)(Δ· PΔLσ)?

a. PC Δ' ΠΛ)(Δ· PΔLσ), PC (V·(Δ·,

Δ'9·P·L', Γα PC Δ' PΔ' Γ'Δ· σU" Δ"Δ,

Δ' σ Γ)σPΔ' Δ"Δ; Γ'Δ· σ Δ' Δ"Δ,

α Γ'Δ· Δ Δ' bPΔ'; PC Δ'Γ'Δ'Δ'Δ', PC

Δ'ΔL', Γ)σ PC LΓ)(Δ·, PC LΔ·J(Δ·, PC

UΔ(L· b bΔ(σP Δ Δ"ΔΔ' Γα Δ' ΔU·Δ·,

α' (V· PC Δ'Δ'Δ' Δ'Δ' 9 Δ'ΠΔ'.

b. Δ' 9 Δ' ΠΛ)(Δ· PRΔPΔPσ?

a. PC Δ' ΠΛ)(Δ· σPΔPΔPσ, Δ'Δ·,

1. PC Δ'Δ' Δ'Δ' b Δ' Δ'Δ', Γα PC Δ'Δ'.

Δ'Δ' Δ'Δ'Δ', b Δ' Δ'Δ' σ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'.

2. PC Δ'Δ', P'UΔL', Γα PC Δ'Δ'Δ'.

σ'Δ' Γα σ'Δ'.

3. PC P'UΔL' Γα Δ'Δ'Δ'Δ' P'ΔPΔL', Γα

Δ'Δ' b Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'.

4. PC Δ'Δ'Δ'Δ' Δ'Δ'Δ' Δ'Δ', Δ'Δ'Δ'Δ'Δ',

Γα σ' Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'.

[illegible]

6. $\nabla b \Delta(\Delta^{\cdot} \rightarrow) PC(L\Delta)(\Delta^{\cdot} \sigma \wedge p^{\wedge q} . \Delta . \sigma^x \Delta'') \sigma' \Delta'' (\Delta^{\cdot} \sigma^x$

7. PC (V.5) Γα β.γ.δ PC Δ''(C) βρζο σ
Δ'ρρΔ.σ*

8. $\nabla^6 \rho(\Gamma\Gamma a_L)_{\alpha\beta} (\nabla \cdot \rho(J\Delta)^{\alpha\beta}) < b -$
 $(J)\Delta^{\alpha\beta} \sigma U^{\mu\Delta x}$

[illegible]

10. $PC \vdash \nabla a \nabla b \neg (L^a \supset L^b) \rightarrow a'' \Delta \supset d'' PC \nabla \langle \neg (L^a \supset L^b) \supset$
 $9b; \Gamma a \nabla b PC \neg (L^a \supset L^b), \Gamma a \nabla b PC \wedge \neg b$
 $\neg L^a;$

11. ∇b PC $\neg(\Delta \cdot a \cdot L)$, $\langle \rangle$, PC $\exists U$ $\Delta \cdot L$,
 $\Delta \cdot O$ $q b$: $d c$ $\Delta \cdot r \cdot r \cdot o$ b $\Delta \cdot L$; $L b$ PC $r \cdot q \cdot r$,
 (L) PC $\Delta \cdot r$ $\langle \rangle \cdot q \cdot L$ $\sigma \cdot L$ PC $\wedge L \cdot r \cdot \Delta \cdot L$; Γa PC
 $\cap \wedge (L)$ σ $\langle \rangle \cdot q \cdot \Delta \cdot L$ $\wedge b \cdot \sigma \cdot L$ $\Delta \cdot r$; $\wedge L \cdot r \cdot \Delta \cdot L$
 $\cdot r \cdot L \cdot \sigma$) q $\Delta U \cdot r \cdot c \cdot J q$ PC $\Delta \cdot L \cdot r \cdot c \cdot L \cdot \Delta \cdot L$.

[illegible]

∇ Δ^r Γⁱ.Π^j, Δ^k.Δ^m Πⁿ b̄ N V F D G^x, Γ^y X.
 ∇ Δ^p.Δ^q L^b b̄.Δ^r Uⁱ.Γ^j, Δ^k, Λ E ∇ Δ^r Δ^s^x.

b. $\dot{C}^{(1)} \quad P^{11} \Delta^1 \dot{C} \cdot \Delta \cdot a \quad X \quad b \quad D^1 P^X \cdot D^1 \Delta^1$
 $\Gamma^{11} \Delta^1 \cdot b \Gamma^X ?$

a. $\sigma^{\mu\nu} \Lambda_d q_{\mu} \bar{q}_{\nu} \nabla \cdot e(\nabla \cdot p(b.p) \wedge L R D \Delta \cdot \sigma^x,$
 $\nabla d \cdot d \sigma; f b d i g \Delta \cdot, \Gamma_a b n v r r q \cdot d n \wedge p o$
 $g \cdot \Delta \cdot.$

b. 9b: $\Delta \sigma_L$ $P'' \Gamma \Delta \rho \dot{C} \cdot \Delta \cdot \dot{\rho}$ \dot{b} $\Delta(L)?$

[illegible]

b. $\dot{C}\dot{C}\dot{C} \cdot o$ ሂጥዞርዞህ ዞግጋልጽጽጽ?

1. $\sigma^2 \Delta^2$; $\Delta \sigma^2 \Delta \rightarrow \Delta \cdot \nabla \Delta^2$ b $\Delta \sigma^2 \Delta$
 $\Delta \sigma^2 \Delta \rightarrow \Delta \cdot \nabla \Delta^2$, $\Delta \sigma^2 \Delta \rightarrow \Delta \cdot \nabla \Delta^2$
 $\Delta \sigma^2 \Delta \rightarrow \Delta \cdot \nabla \Delta^2$

b. $\dot{C}a\sigma L$ b $\Delta \cdot \Delta \cdot \dot{N} \dot{L} \Delta \cdot \Delta \cdot x$ b $\sigma b \cdot x$ $P \sigma P \sigma \Delta \cdot \dot{P}$
 $\Delta P P \sigma \Delta \cdot \sigma$ $P b \Delta \dot{C} \sigma \Delta \cdot \sigma \cdot x$?

α. σΛ; ΔC ΔΓΓΓσ° b ΓbΔC" Δ. Δ.Δ.Δ.σ^x
Δ"Δ.Δ.Δ. Γα ΔΓΓΓΔ. Γα b bΔΓΓ' Δb^x.

[illegible]

e. $\nabla \sigma \Delta^x$ $\mathbb{L}^{\text{III}} \cap \Delta \cdot \sigma^x$ $\Delta \gamma, \Gamma \alpha$ $\nabla \cdot \Delta^x$
 $\sigma^{\text{II}} \dot{\Delta} \cdot \rho^x$ $b \cdot \gamma^{\text{II}} \rho \dot{\Delta} \gamma \Delta \cdot \sigma^x$ $\Delta \gamma$; $\gamma \gamma \dot{\Delta}$ $\gamma \gamma \gamma$ $b \cdot \Delta \gamma$

6. ḲσΔ Ḳ<ΓΔΔ.α Ḳ Δ.ΓΔΔ.γ^x ΔΔ.δ Δ
ΔΠαL^x?

9. ▼ L'βΔ.γ'βδΓ' Γα Δ ββγΔ.γ'βδΓ' Γ'
ΔḲ'δαΔ. Δ.γ. Γα Δ Γ'δ X Ḳ ΔΠ'βδγ
ΡγΔ.α^x <Γ'9.γβ Γα γΓα>.

6. Ḳσγ Δγ α(Δ.γ.ḲδγΓ' ΔσΡ' Ḳ Ḳσ'Ρ' Ḳ
ΠγΓΓΓ' Δ ΠΛ'Ρσ9.Δ.?

α. ΡC 69.ΓΓ.Ρ'Ρ'Λ' ḲV. Γ'ḲCL. βγ'U Δ
LΓ'ΠΔ.σΔ.Δ, Ρ'Δ' ΔḲΓ ΔUΓCL. ΡC ΓΠΓΓ'
Δ'Ρ ΛLΠΓΔ.; Ρ'Ρ'Λ' ΔḲΔ. ΛLΠΓΔ. ḲV.γβ.
CJΔ. Δ ḲV.CP' Δ ΡγΔ.ΠΓΔ.σΡ. ΡγLσΔ. X
Δ'Γ, ΔΓΓ Δ αḲ'δJΓ' Δ Ρ'Ρ'γ(ḲL.Γ' Δ σ>γ.
ḲL9Δ.σΡ.; Γα ΡC ΡγΔ.γ(Δ.Γ' β'Ρ'γ. ΔΡ'Ρ'σΔ.

b ΔC'U' ΔH P'ΔV·Δ-.

[illegible]

¶ «סל' ד' ררבי ב פ דבריו, ברזו ב א. דגרידור ב-טן ו דיור-
בא-בכד-נח-די-ר פירקלינדא-השדה, בגר פס אלו. «גרינדא-השדה»,

ፕላንቲዎች ለማስተካከልና ለመቆየት የሚያስፈልጉትን ዓይነት መርኅ ብርሃን እና የውሃ መጠን በፖለቲካ አገልግሎት ይሰጣሉ።

פ"ר דגל פדא. ג' ב' ד' פ' ב' < פדא ל' ד' > (נ.
ו. פ' פדא ד' ל' פ' פדא ו. ד' פדא פ' פדא
ד' פ' פדא ד'.

ⲛⲓⲁⲩⲟⲩⲥⲱⲧⲉ ⲡⲣⲏⲙⲟⲩⲗⲓⲕⲓⲁⲩⲱⲧⲉ ⲡⲣⲏⲙⲟⲩ
ⲑⲃⲓⲗⲓⲕⲓⲁⲩⲱⲧⲉ ⲛⲓⲁⲩⲟⲩⲥⲱⲧⲉ ⲡⲣⲏⲙⲟⲩ

¶ ▽b. p^hh^hΔ^hΓΔΔ.γσ° Δ^h> d(6 Δ^hΓΔΔ.γσΔ. ▽ Γ^h ΔL
PC Δ^hΓ^hσ°.

PC P 7P^x Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄ Δ₅Δ₆ PC Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄
 Δ₅Δ₆ 9 Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆, b Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ P
 Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ PC Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆, Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ PC
 Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆, Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ 9 P Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆, b
 Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆, Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆ Δ₁Δ₂Δ₃Δ₄Δ₅Δ₆Δ₇Δ₈Δ₉Δ₁₀Δ₁₁Δ₁₂Δ₁₃Δ₁₄Δ₁₅Δ₁₆Δ₁₇Δ₁₈Δ₁₉Δ₂₀Δ₂₁Δ₂₂Δ₂₃Δ₂₄Δ₂₅Δ₂₆Δ₂₇Δ₂₈Δ₂₉Δ₃₀Δ₃₁Δ₃₂Δ₃₃Δ₃₄Δ₃₅Δ₃₆Δ₃₇Δ₃₈Δ₃₉Δ₄₀Δ₄₁Δ₄₂Δ₄₃Δ₄₄Δ₄₅Δ₄₆Δ₄₇Δ₄₈Δ₄₉Δ₅₀Δ₅₁Δ₅₂Δ₅₃Δ₅₄Δ₅₅Δ₅₆Δ₅₇Δ₅₈Δ₅₉Δ₆₀Δ₆₁Δ₆₂Δ₆₃Δ₆₄Δ₆₅Δ₆₆Δ₆₇Δ₆₈Δ₆₉Δ₇₀Δ₇₁Δ₇₂Δ₇₃Δ₇₄Δ₇₅Δ₇₆Δ₇₇Δ₇₈Δ₇₉Δ₈₀Δ₈₁Δ₈₂Δ₈₃Δ₈₄Δ₈₅Δ₈₆Δ₈₇Δ₈₈Δ₈₉Δ₉₀Δ₉₁Δ₉₂Δ₉₃Δ₉₄Δ₉₅Δ₉₆Δ₉₇Δ₉₈Δ₉₉Δ₁₀₀Δ₁₀₁Δ₁₀₂Δ₁₀₃Δ₁₀₄Δ₁₀₅Δ₁₀₆Δ₁₀₇Δ₁₀₈Δ₁₀₉Δ₁₁₀Δ₁₁₁Δ₁₁₂Δ₁₁₃Δ₁₁₄Δ₁₁₅Δ₁₁₆Δ₁₁₇Δ₁₁₈Δ₁₁₉Δ₁₂₀Δ₁₂₁Δ₁₂₂Δ₁₂₃Δ₁₂₄Δ₁₂₅Δ₁₂₆Δ₁₂₇Δ₁₂₈Δ₁₂₉Δ₁₃₀Δ₁₃₁Δ₁₃₂Δ₁₃₃Δ₁₃₄Δ₁₃₅Δ₁₃₆Δ₁₃₇Δ₁₃₈Δ₁₃₉Δ₁₄₀Δ₁₄₁Δ₁₄₂Δ₁₄₃Δ₁₄₄Δ₁₄₅Δ₁₄₆Δ₁₄₇Δ₁₄₈Δ₁₄₉Δ₁₅₀Δ₁₅₁Δ₁₅₂Δ₁₅₃Δ₁₅₄Δ₁₅₅Δ₁₅₆Δ₁₅₇Δ₁₅₈Δ₁₅₉Δ₁₆₀Δ₁₆₁Δ₁₆₂Δ₁₆₃Δ₁₆₄Δ₁₆₅Δ₁₆₆Δ₁₆₇Δ₁₆₈Δ₁₆₉Δ₁₇₀Δ₁₇₁Δ₁₇₂Δ₁₇₃Δ₁₇₄Δ₁₇₅Δ₁₇₆Δ₁₇₇Δ₁₇₈Δ₁₇₉Δ₁₈₀Δ₁₈₁Δ₁₈₂Δ₁₈₃Δ₁₈₄Δ₁₈₅Δ₁₈₆Δ₁₈₇Δ₁₈₈Δ₁₈₉Δ₁₉₀Δ₁₉₁Δ₁₉₂Δ₁₉₃Δ₁₉₄Δ₁₉₅Δ₁₉₆Δ₁₉₇Δ₁₉₈Δ₁₉₉Δ₂₀₀Δ₂₀₁Δ₂₀₂Δ₂₀₃Δ₂₀₄Δ₂₀₅Δ₂₀₆Δ₂₀₇Δ₂₀₈Δ₂₀₉Δ₂₁₀Δ₂₁₁Δ₂₁₂Δ₂₁₃Δ₂₁₄Δ₂₁₅Δ₂₁₆Δ₂₁₇Δ₂₁₈Δ₂₁₉Δ₂₂₀Δ₂₂₁Δ₂₂₂Δ₂₂₃Δ₂₂₄Δ₂₂₅Δ₂₂₆Δ₂₂₇Δ₂₂₈Δ₂₂₉Δ₂₃₀Δ₂₃₁Δ₂₃₂Δ₂₃₃Δ₂₃₄Δ₂₃₅Δ₂₃₆Δ₂₃₇Δ₂₃₈Δ₂₃₉Δ₂₄₀Δ₂₄₁Δ₂₄₂Δ₂₄₃Δ₂₄₄Δ₂₄₅Δ₂₄₆Δ₂₄₇Δ₂₄₈Δ₂₄₉Δ₂₅₀Δ₂₅₁Δ₂₅₂Δ₂₅₃Δ₂₅₄Δ₂₅₅Δ₂₅₆Δ₂₅₇Δ₂₅₈Δ₂₅₉Δ₂₆₀Δ₂₆₁Δ₂₆₂Δ₂₆₃Δ₂₆₄Δ₂₆₅Δ₂₆₆Δ₂₆₇Δ₂₆₈Δ₂₆₉Δ₂₇₀Δ₂₇₁Δ₂₇₂Δ₂₇₃Δ₂₇₄Δ₂₇₅Δ₂₇₆Δ₂₇₇Δ₂₇₈Δ₂₇₉Δ₂₈₀Δ₂₈₁Δ₂₈₂Δ₂₈₃Δ₂₈₄Δ₂₈₅Δ₂₈₆Δ₂₈₇Δ₂₈₈Δ₂₈₉Δ₂₉₀Δ₂₉₁Δ₂₉₂Δ₂₉₃Δ₂₉₄Δ₂₉₅Δ₂₉₆Δ₂₉₇Δ₂₉₈Δ₂₉₉Δ₃₀₀Δ₃₀₁Δ₃₀₂Δ₃₀₃Δ₃₀₄Δ₃₀₅Δ₃₀₆Δ₃₀₇Δ₃₀₈Δ₃₀₉Δ₃₁₀Δ₃₁₁Δ₃₁₂Δ₃₁₃Δ₃₁₄Δ₃₁₅Δ₃₁₆Δ₃₁₇Δ₃₁₈Δ₃₁₉Δ₃₂₀Δ₃₂₁Δ₃₂₂Δ₃₂₃Δ₃₂₄Δ₃₂₅Δ₃₂₆Δ₃₂₇Δ₃₂₈Δ₃₂₉Δ₃₃₀Δ₃₃₁Δ₃₃₂Δ₃₃₃Δ₃₃₄Δ₃₃₅Δ₃₃₆Δ₃₃₇Δ₃₃₈Δ₃₃₉Δ

PC PC אגף ד"ר. ד"ר. פא. PC PC
 PC PC PC PC PC PC PC PC
 PC PC PC PC PC PC PC PC

ገዢው ለገዢው የሚገኝ ሲሆን ለሌሎች ገዢዎች ገንዘብ ሊገኝ ይችላል።
 ለዚህም ምሳሌ ለገዢው የሚገኝ ሲሆን ለሌሎች ገዢዎች ገንዘብ ሊገኝ ይችላል።
 ለዚህም ምሳሌ ለገዢው የሚገኝ ሲሆን ለሌሎች ገዢዎች ገንዘብ ሊገኝ ይችላል።

[illegible]

▽b 10, 100 b 1000 Δ¹Δ²Δ³ Δ⁴Δ⁵Δ⁶ Δ⁷Δ⁸Δ⁹ Δ¹⁰Δ¹¹Δ¹² Δ¹³Δ¹⁴Δ¹⁵ Δ¹⁶Δ¹⁷Δ¹⁸ Δ¹⁹Δ²⁰Δ²¹ Δ²²Δ²³Δ²⁴ Δ²⁵Δ²⁶Δ²⁷ Δ²⁸Δ²⁹Δ³⁰ Δ³¹Δ³²Δ³³ Δ³⁴Δ³⁵Δ³⁶ Δ³⁷Δ³⁸Δ³⁹ Δ⁴⁰Δ⁴¹Δ⁴² Δ⁴³Δ⁴⁴Δ⁴⁵ Δ⁴⁶Δ⁴⁷Δ⁴⁸ Δ⁴⁹Δ⁵⁰Δ⁵¹ Δ⁵²Δ⁵³Δ⁵⁴ Δ⁵⁵Δ⁵⁶Δ⁵⁷ Δ⁵⁸Δ⁵⁹Δ⁶⁰ Δ⁶¹Δ⁶²Δ⁶³ Δ⁶⁴Δ⁶⁵Δ⁶⁶ Δ⁶⁷Δ⁶⁸Δ⁶⁹ Δ⁷⁰Δ⁷¹Δ⁷² Δ⁷³Δ⁷⁴Δ⁷⁵ Δ⁷⁶Δ⁷⁷Δ⁷⁸ Δ⁷⁹Δ⁸⁰Δ⁸¹ Δ⁸²Δ⁸³Δ⁸⁴ Δ⁸⁵Δ⁸⁶Δ⁸⁷ Δ⁸⁸Δ⁸⁹Δ⁹⁰ Δ⁹¹Δ⁹²Δ⁹³ Δ⁹⁴Δ⁹⁵Δ⁹⁶ Δ⁹⁷Δ⁹⁸Δ⁹⁹ Δ¹⁰⁰Δ¹⁰¹Δ¹⁰² Δ¹⁰³Δ¹⁰⁴Δ¹⁰⁵ Δ¹⁰⁶Δ¹⁰⁷Δ¹⁰⁸ Δ¹⁰⁹Δ¹¹⁰Δ¹¹¹ Δ¹¹²Δ¹¹³Δ¹¹⁴ Δ¹¹⁵Δ¹¹⁶Δ¹¹⁷ Δ¹¹⁸Δ¹¹⁹Δ¹²⁰ Δ¹²¹Δ¹²²Δ¹²³ Δ¹²⁴Δ¹²⁵Δ¹²⁶ Δ¹²⁷Δ¹²⁸Δ¹²⁹ Δ¹³⁰Δ¹³¹Δ¹³² Δ¹³³Δ¹³⁴Δ¹³⁵ Δ¹³⁶Δ¹³⁷Δ¹³⁸ Δ¹³⁹Δ¹⁴⁰Δ¹⁴¹ Δ¹⁴²Δ¹⁴³Δ¹⁴⁴ Δ¹⁴⁵Δ¹⁴⁶Δ¹⁴⁷ Δ¹⁴⁸Δ¹⁴⁹Δ¹⁵⁰ Δ¹⁵¹Δ¹⁵²Δ¹⁵³ Δ¹⁵⁴Δ¹⁵⁵Δ¹⁵⁶ Δ¹⁵⁷Δ¹⁵⁸Δ¹⁵⁹ Δ¹⁶⁰Δ¹⁶¹Δ¹⁶² Δ¹⁶³Δ¹⁶⁴Δ¹⁶⁵ Δ¹⁶⁶Δ¹⁶⁷Δ¹⁶⁸ Δ¹⁶⁹Δ¹⁷⁰Δ¹⁷¹ Δ¹⁷²Δ¹⁷³Δ¹⁷⁴ Δ¹⁷⁵Δ¹⁷⁶Δ¹⁷⁷ Δ¹⁷⁸Δ¹⁷⁹Δ¹⁸⁰ Δ¹⁸¹Δ¹⁸²Δ¹⁸³ Δ¹⁸⁴Δ¹⁸⁵Δ¹⁸⁶ Δ¹⁸⁷Δ¹⁸⁸Δ¹⁸⁹ Δ¹⁹⁰Δ¹⁹¹Δ¹⁹² Δ¹⁹³Δ¹⁹⁴Δ¹⁹⁵ Δ¹⁹⁶Δ¹⁹⁷Δ¹⁹⁸ Δ¹⁹⁹Δ²⁰⁰Δ²⁰¹ Δ²⁰²Δ²⁰³Δ²⁰⁴ Δ²⁰⁵Δ²⁰⁶Δ²⁰⁷ Δ²⁰⁸Δ²⁰⁹Δ²¹⁰ Δ²¹¹Δ²¹²Δ²¹³ Δ²¹⁴Δ²¹⁵Δ²¹⁶ Δ²¹⁷Δ²¹⁸Δ²¹⁹ Δ²²⁰Δ²²¹Δ²²² Δ²²³Δ²²⁴Δ²²⁵ Δ²²⁶Δ²²⁷Δ²²⁸ Δ²²⁹Δ²³⁰Δ²³¹ Δ²³²Δ²³³Δ²³⁴ Δ²³⁵Δ²³⁶Δ²³⁷ Δ²³⁸Δ²³⁹Δ²⁴⁰ Δ²⁴¹Δ²⁴²Δ²⁴³ Δ²⁴⁴Δ²⁴⁵Δ²⁴⁶ Δ²⁴⁷Δ²⁴⁸Δ²⁴⁹ Δ²⁵⁰Δ²⁵¹Δ²⁵² Δ²⁵³Δ²⁵⁴Δ²⁵⁵ Δ²⁵⁶Δ²⁵⁷Δ²⁵⁸ Δ²⁵⁹Δ²⁶⁰Δ²⁶¹ Δ²⁶²Δ²⁶³Δ²⁶⁴ Δ²⁶⁵Δ²⁶⁶Δ²⁶⁷ Δ²⁶⁸Δ²⁶⁹Δ²⁷⁰ Δ²⁷¹Δ²⁷²Δ²⁷³ Δ²⁷⁴Δ²⁷⁵Δ²⁷⁶ Δ²⁷⁷Δ²⁷⁸Δ²⁷⁹ Δ²⁸⁰Δ²⁸¹Δ²⁸² Δ²⁸³Δ²⁸⁴Δ²⁸⁵ Δ²⁸⁶Δ²⁸⁷Δ²⁸⁸ Δ²⁸⁹Δ²⁹⁰Δ²⁹¹ Δ²⁹²Δ²⁹³Δ²⁹⁴ Δ²⁹⁵Δ²⁹⁶Δ²⁹⁷ Δ²⁹⁸Δ²⁹⁹Δ³⁰⁰ Δ³⁰¹Δ³⁰²Δ³⁰³ Δ³⁰⁴Δ³⁰⁵Δ³⁰⁶ Δ³⁰⁷Δ³⁰⁸Δ³⁰⁹ Δ³¹⁰Δ³¹¹Δ³¹² Δ³¹³Δ³¹⁴Δ³¹⁵ Δ³¹⁶Δ³¹⁷Δ³¹⁸ Δ³¹⁹Δ³²⁰Δ³²¹ Δ³²²Δ³²³Δ³²⁴ Δ³²⁵Δ³²⁶Δ³²⁷ Δ³²⁸Δ³²⁹Δ³³⁰ Δ³³¹Δ³³²Δ³³³ Δ³³⁴Δ³³⁵Δ³³⁶ Δ³³⁷Δ³³⁸Δ³³⁹ Δ³⁴⁰Δ³⁴¹Δ³⁴² Δ³⁴³Δ³⁴⁴Δ³⁴⁵ Δ³⁴⁶Δ³⁴⁷Δ³⁴⁸ Δ³⁴⁹Δ³⁵⁰Δ³⁵¹ Δ³⁵²Δ³⁵³Δ³⁵⁴ Δ³⁵⁵Δ³⁵⁶Δ³⁵⁷ Δ³⁵⁸Δ³⁵⁹Δ³⁶⁰ Δ³⁶¹Δ³⁶²Δ³⁶³ Δ³⁶⁴Δ³⁶⁵Δ³⁶⁶ Δ³⁶⁷Δ³⁶⁸Δ³⁶⁹ Δ³⁷⁰Δ³⁷¹Δ³⁷² Δ³⁷³Δ³⁷⁴Δ³⁷⁵ Δ³⁷⁶Δ³⁷⁷Δ³⁷⁸ Δ³⁷⁹Δ³⁸⁰Δ³⁸¹ Δ³⁸²Δ³⁸³Δ³⁸⁴ Δ³⁸⁵Δ³⁸⁶Δ³⁸⁷ Δ³⁸⁸Δ³⁸⁹Δ³⁹⁰ Δ³⁹¹Δ³⁹²Δ³⁹³ Δ³⁹⁴Δ³⁹⁵Δ³⁹⁶ Δ³⁹⁷Δ³⁹⁸Δ³⁹⁹ Δ⁴⁰⁰Δ⁴⁰¹Δ⁴⁰² Δ⁴⁰³Δ⁴⁰⁴Δ⁴⁰⁵ Δ⁴⁰⁶Δ⁴⁰⁷Δ⁴⁰⁸ Δ⁴⁰⁹Δ⁴¹⁰Δ⁴¹¹ Δ⁴¹²Δ⁴¹³Δ⁴¹⁴ Δ⁴¹⁵Δ⁴¹⁶Δ⁴¹⁷ Δ⁴¹⁸Δ

¶ ▽b. p^mΓΔΓ∇Δ.ḡσ°, Δ^m> dcb.Δ^mΓ∇Δ.ḡσΔ. ∇ Γḡ' pC ^ :

[illegible]

$\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma} \Delta^{\delta} \Delta^{\epsilon} \Delta^{\zeta} \Delta^{\eta} \Delta^{\theta} \Delta^{\iota} \Delta^{\kappa} \Delta^{\lambda} \Delta^{\mu} \Delta^{\nu} \Delta^{\xi} \Delta^{\omicron} \Delta^{\pi} \Delta^{\rho} \Delta^{\sigma} \Delta^{\tau} \Delta^{\upsilon} \Delta^{\phi} \Delta^{\chi} \Delta^{\psi} \Delta^{\omega}$
 $\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma} \Delta^{\delta} \Delta^{\epsilon} \Delta^{\zeta} \Delta^{\eta} \Delta^{\theta} \Delta^{\iota} \Delta^{\kappa} \Delta^{\lambda} \Delta^{\mu} \Delta^{\nu} \Delta^{\xi} \Delta^{\omicron} \Delta^{\pi} \Delta^{\rho} \Delta^{\sigma} \Delta^{\tau} \Delta^{\upsilon} \Delta^{\phi} \Delta^{\chi} \Delta^{\psi} \Delta^{\omega}$

¶ ▽β· ΔL σβJ'.

σβJ' exxviii.

· · · · · βΡζο ΔΔ·L' β δ'ρ·α·L' β NVα·
 ; β Λ·J·C·L' Δ' ΔC·N·Δ·σ·α·ο.
 ρ·L' Ρ β Γ·Ρ β Δ'ρ·C·L' Ρ'Π'X; Ρ β Γ·L·
 · · · · · Γ·α Ρ β Γ·L·C·Δ·δ'.
 ρ·L' ΡC Δ' Δ'ζο C·Λ·δ' β Γ·σ·L' Δ'Γ·L'·
 · · · · · Ρ'X; Ρ' Δ'δ'·Γ·L' C·Λ·δ' Δ'ξ·Δ' σC·Δ·Ρ·C·β·α
 C' β Ρ Γ·L'Δ·C·N·δ'X.

L·N·β, ▽δ'ρ ΔL 9 Δ' ρ·L·C·δ'ρ' Δ·α Δ'ρ·L·σ·ο,
 β δ'ρ·α·L' β NVα'ρ·α·.

β NVα'ρ·α· Ρ β ρ·L·Γ·L' L·L·σ·X Δ'Π'Ρ; Ρ β
 · · · · · L·C·U·L' β ▽' Γ·L'·L' ρ·L·L·L·C·Δ' Δ'ρ·δ'X 9 Λ·L·N·L·L'.
 ▽'Π·▽, Ρ β Δ·C·Γ·L·Δ· Ρ' Δ'δ'·Γ·L' Δ' Δ'δ'·Γ·
 · · · · · L·L·Δ·Δ·; Γ·α ▽·L·C·ρ·L·J·Δ·J' ΡC Δ· Δ'ζο Δ'ρ·L·Δ·L·
 ΡC L·Γ'·L'·L'ο ▽·L·C·Δ·X Γ·α ▽δ'ρ·L'·L'ο, &c.

¶ ΔL σβJ' Ρ'C·Π'Ρ, Δ·V·ο Γ·α Δ'ρ·ο ▽ Δ'ρ'·L·β·α·L'·L' β NVα'ρ·α·
 ▽ Γ·L'Δ·C·N·δ'X, Δ'L·Γ·Δ·C·ρ·σ·ο, ▽ σC·Δ·L' ρ·L' Γ·L'Δ·C·N·δ'X, ▽δ'ρ ▽
 Δ'ρ·C·Γ·β·C·Δ·C·C·L' ΡC Δ·U·ο,

UVα'ρ·α·L' Ρ·N·L·Ρ·α·Δ·C·J'.

α·L·J·Δ·J'. X Ρ·N·L·Ρ·α·Δ·C·J'.

Δ'L·Γ·Δ·C·ρ·σ·ο. UVα'ρ·α·L' Ρ·N·L·Ρ·α·Δ·C·J'.

Δ'L·C·Δ·C·J' Ρ'Π'Ρ·L'·L'X ▽·L·L·L', ΡC Δ· β·L·U·L·C·β·J' Ρ
 Δ·L·Δ·J', — Ρ NVα'ρ·α·L' ΡC Δ· Δ'N·L'·C·ρ·σ·ο, ▽

∇ P' (245' ΛUΔ. D''P, PC <PΠaL' D'c-
 1 1 1 (Λ' d' ∇ P''Pāb.x <Γ∇Δ.bΓ', ∇b ā'
 7 Λ'c' <'> ∇ D'rb' <'> ā'c' ∇dr Δr;
 Lb PC bōc' Γa ∇b PC L'āb.x. ∇dr āVd
 D b Λ' i'fj'f' Δ.Δ.Δ.Δ. (Λ' d' ΠΛb. Δ.Δ.
 Δ.Δ.Δ. Δa b i'f' Δ.Δ. i'PΔr: PqL aLΔ.b
 āVc <b.c' Δ.Δ. Δ.Δ.; Lb ba∇.P'c' Γa ā.
 <P'c', (Λ' d' X b Δ)(Δ'. D<ΓΔ.Δ.; PqL P'ā.
 D <P'q'Δ.σ. Δ.Δ.Δ.x. ∇Δ.d DL D''P Lb ΔP.
 P'σ. PC abU. D'cΔ.Δ. Γa D'bΔ.Δ., ∇dr P'
 Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.; ∇ σr' Lb PC VΔd Δ.Δ.Δ.
 ΔL P''P i'LL'bU'P'c' b: Lb DL b ΔU.Δ. X Γa
 D<ΓΔ.Δ. ∇ ābU'ΔL'P'. i'b ∇P'Δ.x P'Δ.
 bP'Δ. ΔΔ.Δ. PC i'P'Δ. Δ.Δ. b Δr i'P'Δ.Δ.

∇b. Γa ∇Δd ΔΔ. q'ΔΛ' Y' <ε ∇ L'Δ.
 ΔLΔ' bΔ'Δ'Δa DΓr ΔU. bP'Δ. āVΔ. b Δ.P)Δ';
 āVΠ' i'P'Δ'Δ' PΔ.Δ.Δ. Γa ∇bΔ.Δ. P'P'Δ'Δ'.

a)''(Δ' Γa c'σr Y'. Λc D' ΔrΠΔ.bΔ X,
 Δ.c' Lb P Δ.Δ., b Δc' Δσ'Δ b Δ.Δ.Δ.,
 P'Δ.Δ. āVΠ', ∇dr Δr Δ.Π Δ'Γd' PΔ.Δ.Δ.
 P'q'P'Δ.σ.x, ∇ Lā'Δ'Δ' Δ'q. Δ.Δ. ∇ σrΔ.r',
 Γa ∇ σr Γ'ΔdΔ.r'Δ' σrΔLdΔ.Δ. ΛLΠ'Δ.σ.x;
 P' Δ<ΓΔ.Δ.σΔ.Δ. ∇b PC Δ.Δ.Δ'.

∇dc Δ' d P P V''UāΔ. ∇ Δc'U' āVc' PC
 Δr ΠΛ)(Δ' Δ.Δ. ∇b Lb P'cΔ. Δ'q.Π'

[illegible]

ፕፖ. ፕ ሊፖፈሊቲ፣ ፔቲፖሪቲ ሃ፣ ረ፤ ልፖ ፖ
ፈፖ ፖፖፖፈሊቲ፤ ልፖ.ፖ ሚፈሊቲ ፖ ፈፖፖ-
ቲፖ፣ ፔ ፈፖ ሚፖፖፖ ፔ ፖፖፖፖፖ፡

[illegible]

9 Δ' α' Δσ' ρ' Δσ' Λ' Δ'.

¶ ԲՐ ԱԵՍԴԻՅԱՆ ԸԼ Ե՝ ԳՈՂ ԳՐԱՆ ՎԵՐ ԲԸ ԳՆԴՇՔ՝ ԳՃԱՆՆ
ՄԱՐՆ ՎԵՐ ԳՐԱՐ ԴԵՂՈՐՆ՝ ԳՐԱՆ՝ ԳՐՔ՝ ԳՆԴՇՈՐՆ՝ ԵՐ
ԳՐԱՐ, ԳՐԱՆ՝ ԳՐՔ՝ ԳՆԴՇՈՐՆ՝

[illegible]

ԺԵ ԾԺ.ՏԻՅՈՎ.ՈՐ ԴԵ ԱԼՈՐԴՈՒ ԴՍ.ՈՒ
 ՈՎԵՐԳ՝: ԴԵ ԵՐԿՎ.ՈՒԿԴ՝, Ծ ԴՈՒ ՏԻՂ, ԳԵԼ
 ԲԸ ԱԼՈՐԴՈՒ: ԴԵ ԴԴ.Ե՛ ԱԼՈՐԴ ԴԵ ՇՎ.ՈՒԿԴ.
 ԵԼԴ.Ե՛ ԴՂԵ՛ ԲԸ ՏԻՂ. Կ՛ Ե՛ xi. 25, 26.

Թ ԲԳԲՄՍ ԶԱԼԻԱԾՆԸ Վ ԱԼՈՐ՝, ԴԵ ԲԳ
 ԹՀԸ՝ ԸՐՔ ԸԴԵՆ՝ ԲԵԲ. ԴԵ ԸԸ ԼՍԵՆ՝
 ԹԴԸԸՄԸԸԸ. ԸԼ ԴԵ, ԻԸ՝ Թ ԸՆԴ՝ Թ
 ԸՀԸԸ ԼՍ); Գ ԸՀԸ՝ ԹԵ ԳՄԸԸ, ԴԵ ԹԲԲԸ
 ԸՄ՝ Թ Ե ԵԸԸՀԸԸ, ԴԵ ԸԼ ԸԸԸ՝ ԱՐ
 J. xix. 25, 26, 27.

96: d'v vca° DC d'px, Γα q'raL
 αLΔ^γ 96: ρ b rV^{||}cce°. b. nVrΓq' ρ. Γρ.
 Γα b nVrΓq' ρ Δnα; ρc p'cp^{||}L^γ Δ Δ. εΔ.
 b^γ nVrΓq'. σ^{cc} nLn vi. 7. j i. 21.

¶ P 1)9C.V. 4570Δ.6Γδ* PC 457CσΔ.ΔL. 66J).

σβλ' xxxix.

ሆኖ ለሰላም፣ ለህዝብ ምቹ ሕይወትና ለሀገር ልማት
 ልቂ፣ ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም ለሰላም

6. βα.ν.ρ.σ. σ. (Λ'δ. (Λ)σΛΡβ. Δ"Ρ,
7. ΠΛΠΡΔ. ∇ ΔΠΡβΔ.βΔ.Ρ.

8. σ. Ρ. ∇. δ'β.β.ΠΡ. α.Λ. α'β.σ. Δ.β.
9. β. Γ.β.Ρ.; Γ.α. σ. Λ.β.ρ.β.Δ. ρ. Δ"V. Δ.β.
10. σ.Π. Λ"Ρ. σ.Δ.ρ. ρ. ρ.Ρ.Π.σ.; Γ.β. ∇. Λ.Γ.σ.
11. Δ.β.Π. ρ. β.δ.Π.σ.; ∇.β. σ. ρ. Λ.Ρ.β. σ.Π.σ.
12. ρ.

13. UV.Ρ.Ρ. ρ.ρ.β.Δ. σ. >σ. Δ"β.Δ., Γ.α. ∇.
14. Δ.Π.Π. σ. ρ.β.Λ. ∇. Δρ. Δ.β.; ρ.ρ.β.Δ. ∇.
15. Δρ. σ.Δ.ρ.β.

16. Λ.Π.β. ρ. ρ. Δρ.β. σ. ρ.β.Λ. (Λ'δ. Π.Δ.Π.Π.β.);
17. Γ.α. σ. Δ'Λ.Π.Δ. (Λ'δ. α.Λ. ρ.β. ρ. ∇. Δρ.
18. β.β.β.); (V. β.ρ.β. Δ.ρ.ρ.σ. β.β. ∇. Λ.β.Γ. Γ.α.
19. β.β.β.σ. Λ.δ.α.β.

20. (V. β.ρ.β. Δ.ρ.ρ.σ. Λ.Π.Π. Λ.δ.α.β. Δ.ρ.α.β.Δ.σ.
21. (V. Λ.δ.α.β. Γ.δ'β.Π.β.Γ.Δ.ρ.; Λ.β.β.β.β. ∇.β.Π.
22. Δ.α. ∇.δ.ρ. α.Λ.Δ.β. ρ.ρ.β.β. Δ.β.σ.Δ. ρ. Λ.β.β.β.
23. ∇.β. Λ.β. UV.Ρ.Ρ. ρ.β. β. Δ"Ρ. V.β.β.β. ρ.
24. ρ. Δ'V.β.β.β.β.

25. β.Π.β.β.β.β. β.ρ.β. σ. β.σ.β.β.β.; ∇.β.β.β.
26. Δρ.Δ. ρ.β. Λ.Δ.ρ.β.β.β. ρ.ρ.β.β.

27. α.Λ. σ. ρ.β.β.; α.Λ. α'β.σ. σ. ρ. Δ.β.; ρ.β.β. ρ.
28. β. ρ. Δ"β.β.

29. Δ.β.Π.α.β.β. ρ. β.β.β.β.β.β.; σ. σ.β.β.β.β.β. ∇.
30. β.β.β.β.β.β. ρ.ρ.ρ.

Δ'Λ Ρ(ΔΛ9Δ) Δ"Π 99'ΡΛΓ. Δ'Ρ'Ρ'σ' ∇
 Δ.σ)C, Ρ' ΔΓ(Δ) Δ' β(Δ.Γ'Δ) Ρ(Γ'Π ∇β
 Δ(β.σ'Α' (Λ'δ- ΛσJ'; ΔV. βΡ'σ' Δ'Ρ'Ρ'σ'
 ΛδαC.

α)"C σ' ΔΓΓΔΔ) UVΓ'9Δ, Γα Λ'Ρ'C σ'
 ΛΔ.J9Δ; ∇βΔ.Γ' Δ'σ'C σ"ΠβΔ'ΛΔ.α;

Ρ9Λ Ρ' Λ'σ'β'Π, Γα Δ'βV'σ', (Λ'δ- β' Ρ'
 ΔΓ' Δ'Γ'β' βΡ'σ' σ(Δ.Ξα'.

Λ'Ρ'Δ' Ρ'β', βΔ. Ρ(Δ'β'β' Λ'βΔ.Γ'Δ, Λ.Γ'
 ΔC Δ"Π ΓV.σ'β' ∇β Γα Ρ(Δ'β'β'.

Ρ(ΛΓ'Π'Λ' ∇.Δ(Δ.Χ, Γα Δ'δ'Γ'Λ', ΔC.

¶ ∇β. ΔΛ Δ'ΓΓ'9Δ.

σ'C' β3Δ'Π'α xv. 20.

Λ'βσ Ρ' Δ.σ'β' Χ σ'Δ.σ'Χ Δ"Π, ∇Δ.δ ∇
 σ'βσ(Δ' ΔσΔ β' σ'Δ'Ρ'. Ρ9Λ β' Ρ' ΔΓ' (δ'σ.
 Λβ' σ'Δ. Δ'Ρ'Ρ'σ' Δ"Π, Δ'Ρ'Ρ'σ' Γα Δ"Π
 Ρ' (δ'σΛβ' Δ'Λ'Γ'σΔ. σ'Δ.σ'Χ Δ"Π. Ρ9Λ β'
 ΔΓ' βΡ'σ' σΛ' Δ'C Δ"Π, ∇δ' Γα Χ Δ"Π βΡ'σ'
 9 Λ'Λ'ΔδΔ.Γ'. Λβ βΡ'σ' ΔΔ.Γ' ΔC ∇' Δ'Ρ'β'Γ':
 Χ β' σ'βσ(9'; ∇β. ΔσΔ Χ β' Δ' Δ'σΓ',
 Δ'Λ (δ'Ρ'. ∇β. Λβ 9 Δ'Π'Κ'ΔC Ρ(>σ'Δ',
 ΔC 9 <Ρ'ΠαΛΔ' Ρ'Π' Δ'Ρ'ΛΔ.Δ' Ρ'Λσ)Δ, ∇.Δ.
 (Δ.Χ ΔΠ; Δ'Λ Ρ' Ρ'Δ'Γ' βΡ'σ' Δ'Γ'Δ.Γ' Γα
 ΠV'Ρ'9Δ Γα β'Ρ'ΔΔ.Γ'Δ. Ρ9Λ Λδ Ρ(

[illegible][illegible][illegible]

Δ' 14 ε° ḡ NVΔ'9'. Γ'UΔΔ' ḡ Δ Δ
ΔU·Δ·ε Δ'9'.

¶ ▽ ε"Δσ" ▽ Δ'ḡN' ΔΔ' ▽ P ḡbΔ' DL ΔΔ'Γ'9Δ' PC
P' ΔNσbU°.

¶ ḡ' xlviii. 1-6, 10.

▽Δ'Λ ḡ Δ P'PΔΔΔ·bε'~ḡ V ε'N' ḡΔ',
ΔΓ' ▽ ΔU·ḡ', ΔΔ·ε ΔΔ'ḡΓ' 9'ḡΔΔ' P'9'
P'ḡΔΔ· ΔUεΔ·Δ·σ^x? ḡΔ' ḡ Δ P ε'Γ° ΔΔ'Δ-
Δ'ḡ, ▽ P Δ'ḡ' ḡ ΔσC ḡΔ·ḡ^x ΔC ▽ Δ'ḡḡ'.
ΔΓ' ḡ ▽ P ΔU·, ḡV· P' ΔNεΔ·, P'Λ'
▽ḡ 9·PΔḡNḡḡḡ, Γε Δḡḡḡḡḡḡ (Δ'ḡ- ΔΔ'Δ-
Δ'ḡ, εΔΔ·ḡ P b Δ)ḡεΔ· P'9' P'ḡΔΔ· ΔUεΔ·
Δ·σ^x. ▽ΔΔ ḡ Δ'9', P'Λ' ΔΔ·ḡ 9 Δ' Δ'
ΔΔ'UΔ'9· ḡΔ'ḡ- ΔΔ· ΔΔ'ΔΔ'ḡ, ▽ΔΔ ΓḡΔ·P
P'ḡΔΔ' P'9' P'ḡΔΔ· ΔUεΔ·Δ·σ^x. P'Λ' ḡ
ΔΔ·ḡ 9 ΔNε9· Vḡ DL ΔΔ· ΔΔ'ΔΔ'ḡ σ'
ΔḡḡḡḡΔ·σ^x, σḡ σ' ΔNσ'. ΔΔ·ḡ ḡ 9
εΔ(Δ·)ΔΔ'9· Vḡ ΔΔ ḡ ΔΔḡḡḡḡ ḡ ḡV·ḡ-
ḡḡḡ, εΔ- PC P ΔΔ'ΔΔ Δσ>ḡbεḡσḡ P
CΔNΓ' Δb·ḡ^x, ▽Δḡ ḡ Δ P σ'ḡḡΔ·ḡḡ ḡΔ-
P'ḡḡḡ. Δḡb·Γ' ▽ḡ PC ΔΔ·ḡḡḡ Vḡ ΔΔ
ḡ ΔΔ'UΔ'ḡḡḡ; ḡ9L P' ΔNεΔ·, P'9' P'ḡḡ^x
ΔP'ḡḡΔ·Δ· bP9' bεΔ·ΔΔ'ḡΔ· ε"Δ·ḡ P'9' P'ḡḡ^x
ḡ Δḡḡḡ.

Δ'Δ'Δ' ρ''ρρρρρ ρρρρρ, ρ ρ Δ' βΔ'Δ'Δ' ρ
 Δ'Δ'Δ', ρ ρρρρρρρ ρ ρ Δ' Δ'ρρρρρ, ρ
 Δ'Δ'Δ' ρ ρ Δ' ρρρρ ρ ρ ρρ ρ Δ' Δ'
 ρρρρρρ. Γρρρ ρρρ ρ ρρρ ρ ρρρ ρρρρρ;
 Γρ ρρρρρρρ ρ ρρρρρρρρρ, ρ Δ' ρρρρρ-
 ρρρρρ ρρρ ρ ρρρρρρρ; Γρ ρρρρρ Δ'ρ-
 ρρρρ ρρρρρρρρ, ρ ρρρρρρρ ρ ρ ρρρ.
 ρ ρ ρρρ ρρρρρρρ, Γρ ρρρρρρ, Γρ
 ρρρρρρρρρ, ρρρ Γρ ρρρ. - Δ'Δ'.

ρρρρρ ρρρρρρ ρρρρρ, ρ ρ Δ'ρρρρρ-
 ρρρρ ρ ρρρρρρρ ρρρ ρ ρρρρ ρ ρ ρρ
 ρ ρρρρρ ρρ, Γρ ρ Δ'ρρρρρ ρ ρρρρρρρ
 ρρρρρρ, ρ ρρρρρρ ρρ ρ ρρρ ρρρ ρ
 ρρρρρ ρ. ρ ρρρρρρ; ρρρρρρρρ ρ
 ρρρ ρ Δ'ρρρ ρρρ ρ ρρρρρρ ρρρ ρ
 ρρρρρ ρρ ρρρρρ ρ ρρρρρ ρ ρρρρ-
 ρρρρ; ρ ρρρρρρ ρ ρρρρρρ ρ, Δ'ρρρ
 ρρρρρρρ, Δ' ρ ρρ ρρρρ ρ ρρρρρρ,
 Γρ ρρρ ρ ρ ρρρρρ ρ ρρρρρρ; ρρρρ,
 ρρρ ρρρ ρρρ ρ ρρρρρ ρρρ ρ ρρρρρ ρ
 ρρρ ρ Δ'ρρρ, ρ ρ ρρρρ ρρρ ρ ρρρρ-
 ρρρρ ρρρρ, ρρρρρ ρ ρ ρρρρρ, Δ'
 ρρρ ρ ρρ ρ ρρρρρρρ; Δ' ρρρ ρρρ ρ
 ρ ρρρρρρ. Δ'Δ'.

ρρρρρρ ρρρρρ, ρρρρρ ρ ρρρρρρ ρρρ

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

- 7. 6) $\Delta L' \text{ PC } \Delta U. x.$

[illegible][illegible]

40L 9 L4.000000 (V. 1000, L6 000000
 1000000. 4000000. L6 6 000000 L4.000000
 1000000 000000 000000 L4.000000. 4000000
 1000000 37, 38.

¶ 16. PC DnσbU⁹, b: d n Δ' d s p d^x v. q p y c l i d¹¹ v. p c d r.

¶ 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤏𐤃𐤔 xlix. 13-24. 𐤖𐤁. 𐤃𐤚 𐤔𐤁𐤗.

σββ' xcvi.

መጋቢት ፩፡ በህዝቡ ልዩ መብት፤ መጋቢት ፩
በህዝቡ ፍጥረት ልዩ መብት፤

$\sigma b \cdot \Gamma \cdot \delta$ δ $\eta \nu \rho \rho$, $\Gamma \cdot \rho \cdot \Gamma \cdot x$ \triangleright $\Delta \cdot \Gamma \cdot \Delta$;
 $\delta \cdot \Gamma \cdot \rho \cdot \Gamma \cdot \delta$ \triangleright $\Delta \cdot \Gamma \cdot \Delta$ (11) $\rho \cdot \rho$.

4) (L.x) D - p'UPC(d'Δ. 7b. aq) d'6'or d'x, b
 LL'6'UPC'6.σ'p' D' Δ'p'9Δ. a 7b. b'p'6' d'p'p-
 p'σ'Δ.

[illegible]

76. PC P D N S b U O. Y' b 3 Δ Y C C D' Δ Γ Δ Δ. Γ α Δ P Y Δ. N Γ Δ. Δ.
b N V Γ Γ d z X P Y X Δ C.

9 Δρ ΔβΓΔ^x ∇ αδ^γδΔ^γ ρρ^β.

¶ σ'ι' ΔL PC ΔU.x.

፩፻፱፻፳፱ ሕ በሃገሪቱ፣ ለ፲፭ ሺህ፣ ለ፲፭ ሺህ
 ለ፲፭ ሺህ ሕ በሃገሪቱ፣ ለ፲፭ ሺህ፣ ለ፲፭ ሺህ

𐌲𐌵𐌳𐌹𐌸𐌹 𐌲 𐌴𐌹𐌱𐌹𐌴𐌹 𐌳𐌹𐌴𐌹, 𐌲𐌵𐌳𐌹 𐌲𐌹𐌴𐌹 𐌴𐌹-
 𐌴𐌹𐌴𐌹, 𐌴𐌹𐌴𐌹 𐌴𐌹𐌴𐌹𐌴𐌹 𐌴𐌹𐌴𐌹𐌴𐌹 𐌴𐌹𐌴𐌹𐌴𐌹𐌴𐌹.
 𐌸𐌲𐌴 xxxiii. 1.

ᐃᓇᓂᓄᑦ ᑲ በህድሶ፣ ማ' ልጊ^x, ገᓇ ምልክት ልብ-
ሞሞረን፤ ᑲሮፖ ፎ ገፋ)፡፻፩. ሙጋᓇ ciii. 2.

[illegible]

¶ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय viii.

σβλ² cxlvii.

$L_{\Gamma''\Gamma^x} \cdot b$ $\cap V_{\Gamma^x\Gamma^y}$; $\Gamma^y L$ $\Gamma^y \cdot \Gamma^x$ $\rho \subset \sigma_{b\Gamma^x\Gamma^y}$

